

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 1995-1996**

---

2 JULI 1996

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1995-1996**

---

2 JUILLET 1996

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**

## INHOUD

## SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	1101	Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	1102	Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	1108	Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	—	Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	—	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	1109	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	—	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	1110	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	1113	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	1116	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	1118	Ministre des Transports
Minister van Justitie	1120	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	1123	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	1124	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	—	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	1125	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans  
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

##### Economie

Vraag nr. 66 van de heer Hatry d.d. 28 mei 1996 (Fr.):

##### *Contractuele pensioenbelofte.*

Op 19 maart 1996 stelde ik u onder nr. 45 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 30 april 1996, nr. 16, blz. 781) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«De wet van 19 juli 1991, die de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen heeft gewijzigd, heeft ook fiscale gevolgen.

Deze wet legt immers de verplichting op om elke collectieve verbintenis tot het verlenen van een pensioen, bijvoorbeeld van een onderneming ten voordele van het personeel of de bedrijfsleiders, te «externaliseren».

Het opbouwen van een collectief pensioen wordt beoogd in een dwingende bepaling van de wet op de verzekeringen, maar is deze wet ook van toepassing op individuele pensioenbeloften aan een vennoot bedrijfsleider/personeelslid van de onderneming?

Hoe staat het anderzijds met een aanvullend pensioen waartoe wordt besloten op het ogenblik van de pensionering van een personeelslid, zonder dat vooraf enige verbintenis door de vennootschap werd aangegaan en bijgevolg zonder dat daartoe enige (interne of externe) storting werd gedaan?

Kan de geachte minister van Economische Zaken mij het antwoord geven op de volgende vragen:

Kan een onderneming vrijwillig een aanvullend pensioenkapitaal verstrekken aan een werknemer op het ogenblik van zijn pensionering zonder vooraf een kapitaal te hebben opgebouwd bij een «voorzorgsinstelling»? Wat gebeurt er in het bijzonder als de beslissing om een aanvullend pensioen te verstrekken genomen wordt vlak vóór de pensionering bij wijze van gratificatie voor bewezen diensten?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

##### Économie

Question n° 66 de M. Hatry du 28 mai 1996 (Fr.):

##### *Promesse contractuelle de pension.*

Le 19 mars 1996, je vous ai posé sous le n° 45 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 30 avril 1996, n° 16, p. 781), la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«La loi du 19 juillet 1991, qui a modifié la loi du 9 juillet 1975 quant au contrôle des entreprises d'assurance, n'est pas sans conséquence au niveau fiscal.

Cette loi oblige, en effet, à «l'externalisation» de tout engagement collectif de pensions, par exemple d'une entreprise en faveur de son personnel ou de ses dirigeants.

Si les constitutions de pensions collectives sont effectivement visées par une disposition impérative de la loi sur les assurances, cette même loi vise-t-elle également les promesses individuelles de pension faites à l'un ou l'autre associé/dirigeant/membre du personnel de l'entreprise?

Qu'en est-il également d'une pension complémentaire qui est décidée au moment de la mise à la retraite d'un membre de la société et donc sans qu'aucun versement (interne ou externe) n'ait été effectué à cette fin?

Puis-je prier l'honorable ministre des Affaires économiques de répondre aux questions suivantes?

Une entreprise peut-elle verser volontairement un capital de pension complémentaire à un employé, au moment de sa mise en retraite, sans avoir préalablement constitué ce capital auprès d'une «institution de prévoyance»? *Quid* en particulier si la décision de verser une pension complémentaire est prise à la veille seulement de la mise à la retraite à titre de récompense de services rendus?»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

## Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 147 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):

### *Schengen-Informatiesysteem.*

Op mijn vraag nr. 19 antwoordde de geachte minister dat binnen het Schengen-Informatiesysteem per 15 november 1995 door België op vraag van andere Schengenlanden 28 markeringen uitgevoerd zijn en dat ons land zelfs 160 markeringen aangevraagd heeft.

Kan de geachte minister een antwoord verstrekken op volgende vragen:

1. Wat zijn per signalerend land de ingevoerde gegevens in het SIS voor alle rubrieken betreffende personen (op te sporen personen, onopvallende controle, vreemdelingen die bedreigend zijn voor een Staat, uitgeprocedeerden, getuigen, vermisten)? Is het ook mogelijk om voor elk land de uitgevoerde en gevraagde markeringen te krijgen?

2. Kan de geachte minister voor de door België uitgevoerde markeringen per verzoekend land deze gegevens opsplitsen per categorie personen: bijvoorbeeld op te sporen personen, onopvallende controle, vreemdelingen, ...? In welke mate houden de door Nederland gevraagde markeringen verband met dossiers over druggebruikers?

3. Kan de geachte minister voor de door België gevraagde markering per signalerend land deze gegevens opsplitsen per categorie personen: bijvoorbeeld op te sporen personen, onopvallende controle, vreemdelingen, ...?

Vraag nr. 149 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):

### *Schengen-Informatiesysteem.*

Welke diensten kunnen in welke situatie op welke wijze en op welke plaatsen het Schengen-Informatiesysteem raadplegen?

In welke mate kan de rijkswacht naar aanleiding van een identiteitscontrole rechtstreeks of onrechtstreeks het SIS raadplegen?

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

Vraag nr. 45 van mevrouw Lizin d.d. 24 mei 1996 (Fr.):

### *Biologische gevolgen van elektromagnetische stralingen op kinderen.*

Sedert enkele jaren hebben onderzoekers uit verschillende landen bij levende organismen (embryonaal en prepuberaal stadium) schadelijke effecten vastgesteld die verband houden met een blootstelling aan elektromagnetische straling afkomstig van kathodeschermen van computers en televisietoestellen.

Onderzoek dat in Frankrijk nog aan de gang is, zou uitwijzen dat er een delateralisatie van de hersenhelften optreedt die een dyslexie van meerdere uren veroorzaakt bij kinderen van 5 jaar na blootstelling van 40 minuten aan een kathodescherm.

Die schadelijke effecten zouden niet optreden wanneer de kathodeschermen uitgerust zijn met beveiligingsvoorzieningen.

Is de Belgische regering op de hoogte van dat onderzoek? Welke maatregelen is zij van plan te nemen, indien zou blijken dat

## Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 147 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N):

### *Système d'information de Schengen.*

À ma question n° 19, l'honorable ministre a répondu qu'à la date du 15 novembre 1995, la Belgique avait introduit dans le système d'information de Schengen 28 indicateurs de validité et que notre pays a demandé l'introduction de 160 de ces indicateurs.

L'honorable ministre pourrait-il en outre répondre aux questions suivantes:

1. Quelle sont les données introduites par chaque partie signalante dans le SIS sous l'ensemble des rubriques relatives aux personnes (les personnes à chercher, les personnes à surveiller discrètement, les étrangers qui représentent une menace pour un État, les étrangers déboutés du droit d'asile, les témoins, les personnes disparues)? Est-il également possible de savoir, pour chaque pays, quels sont les indicateurs de validité qui ont été introduits et quels sont ceux qui ont été demandé?

2. L'honorable ministre peut-il, pour ce qui est des indicateurs de validité introduites en Belgique, me dire quelles sont ces données pour chaque catégorie de personnes (par exemple personnes à rechercher, personnes à surveiller discrètement, étrangers, ...), et ce par pays demandeur? Dans quelle mesure les indicateurs de validité demandés par les Pays-Bas se rapportent-ils à des dossiers concernant des toxicomanes?

3. L'honorable ministre peut-il, pour ce qui est des indicateurs de validité demandés par la Belgique, me dire quelles sont ces données pour chaque catégorie de personnes (par exemple les personnes à suivre, les personnes à surveiller discrètement, les étrangers, ...), et ce, par pays signalant auquel la Belgique s'est adressé?

Question n° 149 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):

### *Système d'information de Schengen.*

Quels sont les services autorisés à consulter le système d'information de Schengen? Dans quels cas peuvent-ils le consulter? De quelle manière et où peuvent-ils le faire.

Dans quelle mesure la gendarmerie est-elle autorisée à consulter directement ou indirectement le SIS dans le cadre d'un contrôle d'identité?

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

Question n° 45 de Mme Lizin du 24 mai 1996 (Fr.):

### *Effets biologiques des radiations électromagnétiques pulsées sur l'enfant.*

Depuis quelques années, des chercheurs de divers pays ont mis en évidence chez les organismes vivants (stade embryonnaire et prépubertaire) des effets nocifs liés à une exposition aux radiations électromagnétiques pulsées générées par les écrans cathodiques des ordinateurs et récepteurs de télévision.

Des travaux en cours menés en France montreraient une délatéralisation des hémisphères cérébraux entraînant une dyslexie de plusieurs heures chez des enfants de 5 ans après une exposition de 40 minutes devant un écran cathodique.

Ces effets nocifs n'apparaîtraient pas lorsque les écrans cathodiques sont munis de dispositifs de protection.

Le Gouvernement belge est-il au courant de ces travaux? En cas de nocivité avérée des radiations électromagnétiques pulsées quel-

elektromagnetische straling schadelijk is, om in België de veiligheid en de gezondheid van gebruikers van computers en van televisietoestellen en met name van kinderen te verzekeren?

## Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 42 van mevrouw Maximus d.d. 24 mei 1996 (N.):

*Berekening van dagen betaald verlof bij deeltijdse werknemers (afhouding werkloosheidsuitkeringen).*

Artikel 44 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering bepaalt dat om uitkeringen te kunnen genieten de werkloze wegens omstandigheden onafhankelijk van zijn wil zonder arbeid en loon moet zijn.

Artikel 46 van hetzelfde koninklijk besluit bepaalt dat voor de toepassing van artikel 44 onder meer het vakantiegeld als loon moet worden beschouwd. Deze artikelen vermelden bovendien dat de werkloosheidsuitkeringen niet gecumuleerd kunnen worden met vakantiegeld. De bepaling van de wijze waarop het vakantiegeld moet worden omgezet naar een niet vergoedbaar aantal kalenderdagen behoort tot de bevoegdheid van de RVA.

In de richtlijnen die de RVA ter zake heeft gepubliceerd, wordt het toepassen van het proportionaliteitsbeginsel als algemene berekeningswijze aangeduid.

Iemand die voltijds werkt in een zesdagenweek ontvangt voor 24 dagen verlofgeld.

Iemand die 25/40 werkt ontvangt voor 15 dagen verlofgeld ( $24 \times 25/40$ ).

Volgens dit principe weegt het aantal vakantiedagen in functie van de tewerkstellingsbreuk en dus in functie van de loonmassa.

Dit rechtvaardig beginsel wordt evenwel verlaten voor een tweede formule indien:

— De deeltijdse tewerkstelling gelijk wordt gesteld met een voltijdse (overschrijding van de 3/4 grens of van het referteloon);

— De toepassing in concreto te ingewikkeld wordt en dus onuitvoerbaar is.

Tot 31 december 1995 baseerde de RVA zich in dergelijke gevallen op het aantal vergoede werkloosheidsdagen van het vakantiedienstjaar, wat aanleiding geeft tot onrechtvaardige situaties.

Een voorbeeld: een deeltijdse werknemer werkte 4/40 in 1994. Volgens het proportionaliteitsbeginsel zou betrokkene in 1995 een verlofgeld ontvangen dat  $24 \text{ dagen} \times 4/40 = 2 \frac{1}{2}$  dagen dekt.

Om een reden die mij niet duidelijk is, past de RVA in dit voorbeeld dat mijns inziens niet te ingewikkeld en dus ook niet onuitvoerbaar is, de tweede formule toe.

Dat wil zeggen: 12 maanden  $\times$  13 uitkeringen (beperkt maximum aantal uitkeringen sinds 1 juni 1993 wegens het invoeren van besparingsmaatregelen) 156 uitkeringen. Die geven volgens de tabel die de RVA gebruikt recht op 12 dagen betaald verlof.

In het laatste geval ontzegt de RVA de betrokkene het recht op 12 dagen werkloosheidsvergoeding, terwijl hij eigenlijk volgens het proportionaliteitsbeginsel slechts  $2 \frac{1}{2}$  dagen vergoeding dient te laten vallen.

Bovenstaande regeling heeft tot gevolg dat een deeltijdse werkende die voor een aantal werkloosheidsdagen niet meer vergoed wordt ingevolge een besparingsmaatregel, ook nog eens door de werkloosheidsreglementering benadeeld wordt, doordat niet echt door vakantiegeld gedekte dagen eveneens als niet vergoedbare dagen worden beschouwd.

les mesures compte-t-il prendre pour assurer en Belgique la sécurité et la santé des utilisateurs d'ordinateurs et de récepteurs de télévision, notamment les enfants?

## Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 42 de Mme Maximus du 24 mai 1996 (N.):

*Calcul d'un nombre de jours de congés payés pour les travailleurs à temps partiel (jours ne donnant pas droit à des allocations de chômage).*

L'article 44 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage prévoit que pour pouvoir bénéficier d'allocations, le chômeur doit être privé de travail et de rémunération par suite de circonstances indépendantes de sa volonté.

L'article 46 du même arrêté dispose que pour l'application de l'article 44, le pécule de vacances est notamment considéré comme une rémunération. En outre, en vertu de ces articles, les allocations de chômage ne peuvent pas être cumulées avec un pécule de vacances. Il appartient à l'ONEm de déterminer selon quel mode de calcul le pécule de vacances sera transformé en un nombre de jours civils ne donnant pas droit à une allocation de chômage.

Selon les directives qu'il a publiées en la matière, l'ONEm fonde son mode général de calcul sur le principe de proportionnalité.

Une personne qui travaille à temps plein à raison de 6 jours par semaine reçoit l'équivalent de 24 jours de pécule de vacances.

Une personne qui travaille 25/40 reçoit l'équivalent de 15 jours de pécule de vacances ( $25 \times 25/40$ ).

Conformément à ce principe, l'on détermine le nombre de jours de vacances en fonction de la fraction dont le nominateur correspond au temps de travail effectif et le dénominateur au temps de travail normal et, donc, de la masse salariale.

Il s'agit d'un principe équitable, auquel on déroge toutefois dans les cas suivants:

— Lorsque le travail à temps partiel est assimilé à un travail à plein temps (dépassement de la limite des 3/4 ou du salaire de référence);

— Lorsqu'il est trop difficile à appliquer concrètement et qu'il est, par conséquent, impossible de le mettre en œuvre.

Jusqu'au 31 décembre 1995, l'ONEm se fondait, dans les cas de ce genre, sur le nombre de jours pour lesquels une allocation de chômage a été perçue durant l'exercice qui sert de base au calcul du nombre de jours de vacances, ce qui engendrait des injustices.

Un exemple: un travailleur à temps partiel a travaillé 4/40 en 1994. Si l'on applique le principe de proportionnalité, l'intéressé devrait recevoir, en 1995, un pécule de vacances équivalent à  $24 \text{ jours} \times 4/40 = 2 \frac{1}{2}$  jours.

Pour une raison qui m'échappe, l'ONEm utilise en l'occurrence la seconde formule, alors qu'il me semble que le principe de proportionnalité ne soit pas trop difficile à appliquer; il n'est donc pas impossible de le mettre en œuvre.

Le calcul est le suivant: 12 mois  $\times$  13 allocations (nombre maximum d'allocations limité depuis le 1<sup>er</sup> juin 1993, à la suite de l'application des mesures d'économies) = 156 allocations, ce qui donne droit à 12 jours de congés payés selon les calculs de l'ONEm.

Dans ce dernier cas, l'ONEm prive l'intéressé du droit à 12 jours d'allocations de chômage, alors qu'il n'aurait été privé que de l'équivalent de  $2 \frac{1}{2}$  jours d'allocations si l'on avait respecté le principe de proportionnalité.

Si l'on applique le mode de calcul précité, le travailleur à temps partiel qui a déjà été privé de ses allocations de chômage, pour un certain nombre de jours, en raison de mesures d'économies, est pénalisé de surcroît en application de la réglementation du chômage. En effet, en vertu de celle-ci, des jours qui ne sont pas véritablement couverts par le pécule de vacances sont considérés comme des jours inopérant pour ce qui est du calcul de l'allocation de chômage.

Kan de geachte minister mij meedelen of er een einde kan gemaakt worden aan deze onrechtvaardige toestanden door bij alle berekeningen het proportionaliteitsprincipe toe te passen?

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 155 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):**

### *Gerchtelijke politie. — Bewaring van informatie.*

Welke aard van informatie bewaart de gerechtelijke politie om welke reden onder welke concrete rubrieken en deelrubrieken over welke aard van personen, groeperingen en gebeurtenissen? Hoeveel gegevens worden hiervan bewaard? Welke wordt in een computer opgeslagen? Welke criteria worden hierbij gehanteerd?

**Vraag nr. 156 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):**

### *Staatsveiligheid. — Schengen-Informatiesysteem.*

Naast de rijkswacht kan ook de Staatsveiligheid informatie invoeren in het Schengen-Informatiesysteem (cf. kamervraag nr. 154 van 14 december 1995 van J.P. Viseur aan de minister van Binnenlandse zaken).

1. Welke soort van informatie kan de Staatsveiligheid in het verlengde van haar opdrachten laten invoeren in het SIS? In het kader van welke veiligheidsopdrachten kan de Staatsveiligheid dit doen?
2. Heeft de Staatsveiligheid reeds gegevens laten invoeren in het SIS-systeem? Zo ja, op wat voor informatie hadden die betrekking?
3. Voor welke aangelegenheden is de Staatsveiligheid bevoegd om SIS te raadplegen?

**Vraag nr. 157 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):**

### *Staatsveiligheid. — Inwinning van informatie.*

De Staatsveiligheid wint informatie in over groeperingen, personen en gebeurtenissen.

1. Op welke wijze en met welke middelen mag zij informatie inwinnen over groeperingen, individuele personen en gebeurtenissen? Vanwaar is de informatie afkomstig?
2. In welke mate kunnen informanten en tipgevers ingezet worden bij de informatiewinning over groeperingen, individuele personen en gebeurtenissen? Is dit courant? Op welke plaatsen en situaties mag dat? Mogen bij politieke bijeenkomsten ook informanten ingeschakeld worden? Mogen informanten zelf activiteiten opzetten of stimuleren om meer gegevens in te winnen? Welke personen mogen als informant of tipgever ingezet worden en welke niet? Bestaan hiervoor richtlijnen?
3. Op welke wijze en onder welke omstandigheden mogen informanten geworven worden? Onder welke soort mensen wordt er gerecruteerd? Kunnen dit criminelen zijn? Hoe en door wie wordt dit gecontroleerd? Komt het voor dat een persoon in ruil voor belofte van strafvermindering of seponering van een zaak aangezet wordt om informant te worden? Mogen ook privé-detectives als tipgever of informant gebruikt en vergoed worden?

**Vraag nr. 158 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):**

### *Staatsveiligheid. — Dossiers.*

De Staatsveiligheid houdt manuele dossiers bij over groeperingen en gebeurtenissen.

1. Welke aard van gegevens wordt er in het dossier over een groepering opgeslagen? Onder welke rubrieken, op welke wijze en voor welke periode gebeurt dit? Hoeveel dossiers bestaan er hierover?

L'honorable ministre peut-elle me dire si l'on peut mettre fin à ces situations inéquitables en appliquant le principe de proportionnalité pour l'ensemble des calculs?

## Ministre de la Justice

**Question n° 155 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):**

### *Police judiciaire. — Conservation des informations.*

Quelle est la nature des informations conservées par la police judiciaire? Pour quelles raisons et sous quelles rubriques et sous-rubriques précises la police judiciaire conserve-t-elle ces informations? Sur quel genre de personnes, de groupes ou d'événements portent-elles? Quelle est la proportion d'informations conservées? Quelles sont celles que l'on conserve dans la mémoire d'un ordinateur? Sur la base de quels critères sélectionne-t-on les informations à conserver?

**Question n° 156 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):**

### *Sûreté de l'État. — Système d'information Schengen.*

Outre la gendarmerie, la Sûreté de l'État peut, elle aussi, introduire des informations dans le système d'information Schengen (cf. question écrite n° 154 posée le 14 décembre 1995 au ministre de l'Intérieur par le député J.P. Viseur).

1. Quel type d'information la Sûreté de l'État peut-elle introduire dans le SIS dans le prolongement de ses missions? Dans le cadre de quelles missions de sécurité peut-elle le faire?
2. La Sûreté de l'État a-t-elle déjà introduit des données dans le SIS? Dans l'affirmative, quel type d'information ces données concernaient-elles?
3. Dans quelles matières la Sûreté de l'État est-elle compétente pour consulter le SIS?

**Question n° 157 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):**

### *Sûreté de l'État. — Récolte d'informations.*

La Sûreté de l'État recueille des informations sur des groupes, des personnes et des événements.

1. De quelle façon et par quels moyens peut-elle recueillir des informations sur des groupements, individus et des événements? D'où ces informations proviennent-elles?
2. Dans quelle mesure peut-on faire appel à des informateurs et à des indicateurs pour recueillir des informations sur des groupements, des individus et des événements? Cette pratique est-elle courante? À quels endroits et dans quelles situations est-elle autorisée? Peut-on également faire appel à des informateurs dans le cas de réunions politiques? Les informateurs peuvent-ils organiser eux-mêmes ou encourager des activités dans le but de recueillir davantage d'informations? Quelles sont les personnes qui peuvent être utilisées comme informateurs ou indicateurs, et celles qui ne peuvent l'être? Existe-t-il des directives à ce sujet?
3. De quelle façon et dans quelles circonstances peut-on recruter des informateurs? Parmi quelles catégories de personnes recrute-t-on? Peut-il s'agir de criminels? Qui contrôle ce recrutement et de quelle manière? Arrive-t-il que l'on incite une personne à devenir informateur en lui promettant une remise de peine ou le classement d'une affaire? Peut-on également utiliser des détectives privés en tant qu'informateur ou indicateur et les rémunérer en cette qualité?

**Question n° 158 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):**

### *Sûreté de l'État. — Dossiers.*

La Sûreté de l'État constitue des dossiers manuels concernant des groupements et des événements.

1. Quel type de données introduit-on dans un dossier concernant un groupement? Sous quelles rubriques cela se fait-il, de quelle façon et pour quelle période? Combien existe-t-il de dossiers de ce type?

2. Welke aard van gegevens wordt er in het dossier over welke aard van gebeurtenissen opgeslagen? Onder welke rubrieken en op welke? Hoe lang worden de gegevens bewaard? Hoeveel dossiers bestaan er hierover?

**Vraag nr. 159 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):**

***Staatsveiligheid. — Nieuwe opdrachten. — Resultaten.***

De Staatsveiligheid heeft de laatste jaren verschillende nieuwe opdrachten gekregen: wapensmokkel, proliferatie van ABC-wapens, destabiliserende gevolgen van de georganiseerde misdaad op het politiek en sociaal-economisch leven.

1. Welke analyse geeft de Staatsveiligheid van de wapensmokkel, wapenhandel en verspreiding van ABC-wapens? Bestaan hierover algemene rapporten? Kan ik deze krijgen?

2. Welke analyse geeft de Staatsveiligheid van de infiltratie van de georganiseerde misdaad op politiek en bedrijfsleven? Welke bedrijfstakken spelen daar vooral een rol in? Is er grote gelijkheid, of integendeel groot verschil met de situatie in Nederland, waar het rapport van de Commissie Van Traa vrij uitvoerig bericht heeft over de georganiseerde misdaad en de sectoren, waarin die zich vooral heeft ingewerkt? Zijn de meest bedreigende actoren in kaart gebracht? Heeft de Staatsveiligheid de hormonenmafia onderzocht? Bestaan hierover algemene rapporten? Kan ik deze krijgen?

3. Heeft de Staatsveiligheid zich bezig gehouden met de «Russische» of «Georgische»mafia, waarvan beweerd wordt dat zij in sommige sectoren van het Antwerpse bedrijfsleven een grote rol speelt?

4. Tot welke concrete resultaten, beleidsopties en maatregelen hebben deze nieuwe opdrachten van de Staatsveiligheid geleid?

**Vraag nr. 160 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):**

***Plaatsbepalingsapparatuur in auto's.***

In het verslag van de Nederlandse parlementaire enquêtecommissie «Van Traa» («Inzake opsporing») lezen we onder meer over observatie met behulp van plaatsbepalingsapparatuur: «Voor het plaatsen van peilzenders in auto's is toestemming van de procureur des Konings of de onderzoeksrechter vereist. Tussen de rijkswacht en het KLPD zijn speciale convenanten afgesloten: de procureurs maken graag gebruik van de voorzieningen van ...»

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen:

1. Wat is de wettelijke basis voor het plaatsen van dergelijke apparatuur in auto's?

2. Wat zijn de toegestane methoden voor plaatsing (mag ook inbraak, gebruik van valse sleutels, list, ...)?

3. In welk soort gevallen is door procureurs of onderzoeksrechters toestemming gegeven? Hoe vaak?

4. Wat staat er in het convenant tussen rijkswacht en KLPD? Wat is daar de wettelijke of verdragsrechtelijke basis van?

**Vraag nr. 162 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):**

***Wapensmokkel naar Irak.***

Het jaarboek van Comité I maakt melding van een dossier over wapensmokkel naar Irak via een Russische firma te Antwerpen. Later werd het wapensysteem in het kader van een gerechtelijk onderzoek teruggevonden. Volgens een lid van de 23e brigade van de gerechtelijke politie die deel uitmaakt van de dienst undercover zouden zijn oversten geen belangstelling getoond hebben voor deze wapensmokkel.

1. Is het juist dat de oversten van de 23e brigade van de gerechtelijke politie geen belangstelling toonden voor deze zaak?

2. Quel type de données introduit-on dans un dossier concernant des événements, et de quel type d'événements s'agit-il? Sous quelles rubriques cela se fait-il? Pendant combien de temps conserve-t-on ces données? Combien existe-t-il de dossiers de ce type?

**Question n° 159 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):**

***Sûreté de l'État. - Nouvelles missions. - Résultats.***

Ces dernières années, la Sûreté de l'État s'est vu confier différentes nouvelles missions: trafic d'armes, proliférations des armes NBC, effets destabilisateurs de la criminalité organisée sur la vie politique et socio-économique.

1. Quelle analyse la Sûreté de l'État fait-elle du trafic d'armes, du commerce des armes et de la prolifération des armes NBC? Existe-t-il des rapports généraux à ce sujet? Pourrais-je en disposer?

2. Quelle analyse la Sûreté de l'État fait-elle de l'infiltration de la criminalité organisée dans le monde politique et économique? Quelles branches de l'économie jouent un rôle important en la matière? Y-a-t-il une grande similitude, ou, au contraire, une grande différence, par rapport à la situation aux Pays-Bas, où le rapport de la Commission Van Traa a fourni assez bien de détails concernant le crime organisé et les secteurs dans lesquels celui-ci s'est surtout implanté? Les acteurs les plus dangereux ont-ils été identifiés? La Sûreté de l'État a-t-elle enquêté sur la mafia des hormones? Existe-t-il des rapports généraux à ce sujet? Pourrais-je en disposer?

3. La Sûreté de l'État s'est-elle occupée de la mafia «russe» ou «géorgienne» dont on prétend qu'elle joue un grand rôle dans certains secteurs de l'économie anversoise?

4. À quels résultats concrets, options politiques et mesures ces nouvelles missions de la Sûreté de l'État ont-elles abouti?

**Question n° 160 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):**

***Dispositifs de localisation placés dans les voitures.***

Dans le rapport de la commission d'enquête parlementaire néerlandaise «Van Traa» (en matière de repérage), il est question notamment d'observations menées à l'aide de dispositifs de localisation. L'on peut y lire que, pour ce qui est du placement dans les voitures d'émetteurs qui permettent de les localiser, l'autorisation du procureur du Roi ou du juge d'instruction est requise, que des accords spéciaux ont été conclus entre la gendarmerie et le KLPD (services de police), que les procureurs ont souvent recours à ...»

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Sur quelles dispositions légales se fonde-t-on pour autoriser le placement d'émetteurs de ce genre dans les voitures?

2. Quelles sont les méthodes de placement autorisées? L'effraction, l'utilisation de fausses clefs, la ruse, ... sont-elles tolérées?

3. Dans quel genre de cas les procureurs ou les juges d'instruction ont-ils accordé une autorisation? Quel est le nombre des autorisations?

4. Quel est le contenu de l'accord conclu entre la gendarmerie et le KLPD? Quelle en est la base légale ou conventionnelle?

**Question n° 162 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):**

***Trafic d'armes vers l'Iraq.***

Le rapport annuel du Comité I fait mention d'un dossier concernant un trafic d'armes vers l'Iraq organisé par le biais d'une firme russe implantée à Anvers. Les armes en question ont été retrouvées ensuite dans le cadre d'une enquête judiciaire. Selon un membre de la 23<sup>e</sup> brigade de la police judiciaire, qui fait également partie du service secret, ses supérieurs n'auraient prêté aucune attention à ce trafic d'armes.

1. Est-il exact que les officiers de la 23<sup>e</sup> brigade de la police judiciaire n'auraient prêté aucune attention à cette affaire?

2. Is bij het verkrijgen van informatie over een zaak van wapensmokkel, de militaire veiligheidsdienst niet verplicht hierover gegevens uit te wisselen met de Staatsveiligheid, wiens nieuwe opdracht juist gericht is op wapensmokkel?

2. Le service de la sécurité militaire n'est-il pas tenu, lorsqu'il reçoit des informations sur une affaire de trafic d'armes, d'échanger les données relatives à ce trafic avec la Sûreté de l'État, dont les nouvelles missions concernent précisément en première instance le trafic d'armes?



## Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

### Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Minister van Justitie

**Vraag nr. 145 van de heer Anciaux d.d. 2 mei 1996 (N.):**

***Incest en kindermishandeling. — Strafprocedures.***

Dat bij echtscheidingsprocedures het bezoekrecht en het hoede-recht over de kinderen vaak een bron van twist zijn, is geweten. Uit getuigenissen van sommige betrokkenen waarmee ik in contact ben gekomen blijkt echter dat er beschuldigingen inzake incest, pedofilie en/of kindermishandeling worden geuit om te vermijden dat de vroegere levenspartner het hoede- of bezoekrecht zou verwerven. Deze zware beschuldigingen zijn vaak totaal niet correct. Ook de vereniging KLIMOP die zich inzet voor echtscheidingen stelt dat zij weet heeft van dergelijke praktijken. Eveneens heb ik vernomen dat dergelijke toestanden zich ook manifesteren in pleeggezinnen.

Ook inzake het optreden van het gerecht met betrekking tot dergelijke beschuldigingen lijken er een aantal zaken mis te lopen. Zo gebeurt het soms dat onderzoeksrechters strafprocedures weigeren af te sluiten alhoewel er geen enkel bewijs van schuld is in de dossiers. Dit zou naar ik verneem vaak te wijten zijn aan het gegeven dat de onderzoeksrechter in kwestie over onvoldoende tijd beschikt en voorrang geeft aan andere «belangrijkere» dossiers. Ondertussen blijven echter de beschuldigingen door de buitenwereld in een slecht daglicht geplaatst en dit zolang er geen echte veroordeling is of onschuld bewezen wordt. Eigenlijk worden zij, in geval van onschuld, reeds gestraft voor daden die zij niet begaan hebben. De sociale, economische en psychologische gevolgen zijn dan ook vaak niet te overzien.

Heeft de geachte minister weet van dergelijke beschuldigingen inzake incest, pedofilie en kindermishandeling? Om hoeveel gevallen ging het in 1994 en 1995? In hoeveel van deze dossiers volgde een vrijspraak? Wat was de gemiddelde duur van dergelijke onterechte strafprocedures?

Klopt het dat sommige onderzoeksrechters of jeugdrechters andere dossiers laten voorgaan op dergelijke zeer gevoelige materies?

Welke stappen zal de geachte minister ondernemen om een eind te stellen aan dergelijke «spelletjes»?

**Vraag nr. 154 van de heer Erdman d.d. 20 mei 1996 (N.):**

***Racisme en xenofobie. — Toepassing van de wetgeving.***

De wet tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden van 30 juli 1981 werd onlangs aangepast door de wet van 12 april 1994, waardoor een strafverzwaring werd ingevoerd en nieuwe vormen van discriminatie, zoals bij verhuring en tewerkstelling, kunnen worden bestreden. Bepaalde groeperingen met racistische inslag blijken zich echter in de praktijk weinig te storen aan de strengere wetgeving.

De toepassing van de wet werd reeds toegelicht door de geachte minister als antwoord op de vraag van volksvertegenwoordiger

#### Ministre de la Justice

**Question n° 145 de M. Anciaux du 2 mai 1996 (N.):**

***Inceste et maltraitance d'enfants. — Procédures pénales.***

Chacun sait que, dans le cadre des procédures en divorce, la question du droit de visite et du droit de garde des enfants est souvent une source de conflits. Il ressort des témoignages de personnes concernées par de telles procédures et que j'ai rencontrées, que certains conjoints accusent leur partenaire d'inceste, de pédophilie et/ou de maltraitance d'enfants pour le priver du droit de garde ou de visite. Il s'agit d'accusations graves qui sont souvent dénuées de tout fondement. L'association KLIMOP, qui œuvre en faveur des personnes divorcées, affirme avoir connaissance de ce genre de pratiques. J'ai appris également que l'on trouve aussi des cas d'accusations semblables en ce qui concerne les familles d'accueil.

Il semble, par ailleurs, qu'à cet égard l'action de la justice laisse à désirer sur certains points. C'est ainsi qu'il arrive souvent que des juges d'instruction refusent de clore des procédures pénales, bien que les dossiers ne contiennent aucune preuve de culpabilité. Selon mes renseignements, ce refus serait dû au manque de temps, le juge d'instruction donnant la priorité à des dossiers «plus importants». Cela discrédite, malheureusement, les accusés vis-à-vis de l'extérieur, alors que leur innocence éventuelle n'a pas encore pu être établie et qu'aucune condamnation n'a encore été prononcée. S'ils sont innocents, ils sont en quelque sorte punis à priori sur la base de reproches non fondés, ce qui a souvent des conséquences sociales, économiques, et psychologiques graves pour eux.

L'honorable ministre a-t-il connaissance d'accusations d'inceste, de pédophilie ou de maltraitance de ce type? Combien y a-t-il eu de cas pareils en 1994 et en 1995? Dans combien de cas les accusés ont-ils été acquittés? Quelle a été la durée moyenne des procédures pénales en question?

Est-il exact que certains juges d'instruction ou juges de la jeunesse font passer au second plan les dossiers pourtant très délicats des personnes qui font l'objet de telles accusations et donnent la priorité à d'autres?

Quelles mesures l'honorable ministre va-t-il prendre pour prévenir ce genre d'arbitraire?

**Question n° 154 de M. Erdman du 20 mai 1996 (N.):**

***Racisme et xénophobie. — Application de la loi.***

La loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie a été rectifiée récemment par la loi du 12 avril 1994. Celle-ci établit des peines plus lourdes et permet de combattre de nouvelles formes de discrimination, par exemple en matière de bail et d'emploi. Il apparaît toutefois dans la pratique que certains groupements d'inspiration raciste ne se soucient guère de ce durcissement de la loi.

L'honorable ministre a déjà fourni des explications sur l'application de cette loi durant la période 1981-1989 en réponse à

Perdieu voor de periode 1981-1989 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1989-1990, blz. 8551-8553), en op de vraag van volksvertegenwoordiger Colla voor de periode 1990-1991 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1991-1992, blz. 1727-1729).

Kan de geachte minister mij thans de volgende gegevens meedelen over de toepassing van de racismewet van 1992 tot nu :

1. Hoeveel klachten werden er ingediend ?
2. Hoeveel ervan werden geseponeerd ?
3. Welk gevolg is gegeven aan de klachten die niet werden geseponeerd (aantal gerechtelijke uitspraken, veroordelingen, vrij-spraken, buitenvervolginstellingen, enz.)?

la question du député Perdieu (bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre, 1989-1990, p. 8551-8553), et durant la période 1990-1991 en réponse à la question du député Colla (bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre, 1991-1992, p. 1727-1729).

Pour ce qui est de l'application de la loi contre le racisme de 1992 jusqu'à présent, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de plaintes a-t-on déposées ?
2. Combien de ces plaintes a-t-on classées sans suite ?
3. Qu'est-il advenu des plaintes qui n'ont pas été classées sans suite (combien d'entre elles ont-elles donné lieu à une décision judiciaire, à une condamnation, à un acquittement, à un non-lieu, etc.) ?

## Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

### Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

##### Telecommunicatie

**Vraag nr. 52 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):**

***Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van televisiedistributie.***

Naar aanleiding van parlementaire vragen, onderzoeken uitgevoerd door het ministerie van Economische Zaken, Tewerkstelling en Arbeid, na gerechtelijke onderzoeken naar aanleiding van een dodelijk werkongeval, werd Electrabel Distributie Noord in 1995 verplicht in haar sector noodzakelijk herstellingen uit te voeren aan de teledistributiekasten voor ongeveer 150 miljoen frank.

De verplichte werken werden enkel opgelegd aan Electrabel Distributie Noord. Alles wijst er echter op dat de nalatigheden zich geenszins beperken tot deze streek.

Kan de geachte minister meedelen waarom de onderzoeken met betrekking tot de conformiteit van de voetpadkasten voor voeding van kabel-TV beperkt zijn gebleven tot het gebied waarop de klachten uit het verleden betrekking hadden, namelijk Electrabel Distributie Noord?

Waarom worden andere gewesten van Electrabel ongemoeid gelaten? Waarom worden evenmin andere maatschappijen zoals Coditel, WVEM, PBE, Brutélé, Havi-TV en andere aan een grondig onderzoek onderworpen?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de installaties in deze andere zones eveneens grondig te laten onderzoeken?

**Antwoord:** Ten gevolge van een klacht werd door de dienst «energie-uitrustingen en -produkten» van mijn departement een onderzoek ingesteld over de onveiligheid van de voetpadkasten. Na formulering van de gebreken, werden deze allen verholpen door Electrabel Distributie Noord.

Kortelings zal in het kader van het hoog toezicht een onderzoek starten waarbij de veiligheid van de installaties van alle openbare teledistributiebedrijven zal worden onderzocht. Elke niet met de reglementaire voorschriften conforme installatie zal weldra moeten worden aangepast.

**Vraag nr. 58 van de heer Vandenberghe d.d. 11 april 1996 (N.):**

***Internationale poststukken en -colli.***

Sinds de oprichting van de NMBS en De Post is de behandeling van de pakjes en de andere poststukken wettelijk geregeld in die zin dat de NMBS moet instaan voor de verdeling van de pakjes en De Post voor de verdeling van de andere poststukken.

Sinds ongeveer 1930 heeft De Post de toelating om mee te werken aan de pakjesdienst voor het binnenland en ook voor die pakjes vanuit het buitenland waarvoor geen douaneformaliteiten moeten worden vervuld.

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

##### Télécommunications

**Question n° 52 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):**

***Insécurité provoquée par des potelets situés le long des trottoirs et destinés à l'alimentation de la télédistribution.***

À la suite de questions parlementaires, d'enquêtes des ministères des Affaires économiques et de l'Emploi et du Travail, d'enquêtes judiciaires relatives à des accidents du travail mortels, Electrabel Distribution Nord a été obligé, en 1995, de procéder dans son secteur à des réparations indispensables de potelets de télédistribution, dont coût environ 150 millions de francs.

Ces travaux n'ont été imposées qu'à Electrabel Distribution Nord. Tout indique pourtant que les négligences ne se limitent absolument pas à cette région.

L'honorable ministre pourrait-il me dire pourquoi les enquêtes relatives à la conformité des potelets d'alimentation de la télédistribution situés sur les trottoirs sont restées limitées à la région concernée par les plaintes déposées antérieurement, c'est-à-dire Electrabel Distribution Nord?

Pourquoi n'a-t-on rien fait dans d'autres régions couvertes par Electrabel? Pourquoi d'autres sociétés comme Coditel, WVEM, PBE, Brutélé, Havi-TV, etc., n'ont-elles pas non plus été soumises à une enquête approfondie?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour soumettre les installations situées dans ces autres zones à un même contrôle approfondi?

**Réponse:** À la suite d'une plainte, le service Équipements et produits énergétiques de mon département a ouvert une enquête sur l'insécurité des armoires de télédistribution de trottoir. Suite à cette enquête, Electrabel Distribution Nord a remédié à l'ensemble des infractions qui avaient été relevées.

Dans le cadre de ses missions de surveillance, mon département a commencé à examiner la sécurité des installations de toutes les entreprises publiques de télédistribution. Chaque installation qui se révélera non conforme aux prescriptions réglementaires devra être adaptée à bref délai.

**Question n° 58 de M. Vandenberghe du 11 avril 1996 (N.):**

***Correspondances et colis en régime international.***

Depuis la création de la SNCB et de La Poste, la loi prévoit que la SNCB est chargée de la distribution des colis et La Poste de celle des autres correspondances.

Depuis 1930 environ, La Poste a reçu l'autorisation de coopérer au service des colis en régime intérieur, mais également au service des colis internationaux quand ceux-ci ne sont pas passibles de frais de douane.

Deze regeling werd, wat de pakjes in internationale dienst betreft, nog bevestigd in het beheerscontract tussen de NMBS en de Belgische Staat, koninklijk besluit van 30 september 1992, artikel 27, 4°, en staat ook vermeld in de wet op de postdienst.

Op grond van deze wettelijke regeling maken de buitenlandse postdiensten een voorsortering voor poststukken en pakjes bestemd voor België. Bij aankomst in België worden de gewone poststukken en kleine zendingen (tot 2 kg) waarvan de inhoud dusdanig is dat de zending niet aan de douane moet worden aangeboden, toevertrouwd aan De Post, de internationale post-colli worden overgedragen aan de NMBS (ABX).

Blijkbaar ontstaat nu vaak de dubbelzinnige situatie dat kleine stukken die behoren tot de categorie «brievenpost en kleine zendingen» (van minder dan 2 kg en binnen de vooropgestelde metingen), inzonderheid die welke afkomstig zijn uit een land dat geen deel uitmaakt van de Europese Unie, toch bij de internationale colli terechtkomen en door ABX aan de bestemming afgeleverd worden.

Het voorafgaande leidt ertoe dat personen die regelmatig kleine zendingen toegestuurd krijgen via De Post waarvoor in België in principe niets betaald moet worden aangezien er geen vertolling is, toch een vergoeding verschuldigd zijn wanneer de pakjes — ten onrechte — afgeleverd worden door ABX.

Graag had ik van de geachte minister vernomen welke structurele maatregelen zullen genomen worden opdat personen die kleine zendingen uit het buitenland ontvangen waarvoor ter plaatse het correcte posttarief werd voldaan, deze in België via De Post in ontvangst kunnen nemen en bijgevolg zonder tussenkomst van ABX en zonder bijkomende vergoeding verschuldigd te zijn.

**Antwoord:** Het autonoom overheidsbedrijf De Post deelt me mee dat deze verdeling van de taken teruggaat naar de periode waar twee ondernemingen openbare diensten waren, onder de voogdij van de Staat en onder de bevoegdheid van enkel de minister van Communicatie.

Zo worden, volgens De Post, de «kleine pakjes» (zendingen van minder dan twee kilogram, toevertrouwd aan de postdiensten van het land van oorsprong) in België door haar uitgereikt. De uitreiking van de postcolli daarentegen (zendingen van meer dan twee kilogram, toegestuurd aan de postdiensten van het land van verzending) wordt verzekerd door de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. ABX Worldpack (afdeling van de NMBS) verzorgt de inkleding en reikt de postcolli uit.

De Post stelt inderdaad vast, door de klachten van klanten, dat een bepaald aantal zendingen van minder dan twee kilogram aankomt bij ABX Worldpack (ongeveer twintig klachten in 1995). Het gaat gewoonlijk over een fout in het opzakken, te wijten aan de postale administratie van het land van oorsprong. Al de leden van de Wereldpostvereniging werden herhaaldelijk geïnformeerd over deze bijzonderheid.

De Post bevestigt dat het aan de onderneming ABX toekomt om de per vergissing gekregen «kleine pakjes» haar terug te bezorgen zodat de bestemmingen tevreden zouden zijn.

Ik heb het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie opdracht gegeven een onderzoek in te stellen naar de feiten die het geachte lid gemeld heeft. Zodra de resultaten van dit onderzoek gekend zijn, zal ik niet nalaten hem hierover in te lichten en hem de eventueel getroffen maatregelen mee te delen.

## Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 98 van de heer Anciaux d.d. 28 februari 1996 (N.):

### *Inbeslagname op Het Blad.*

De Belgische Cannabis Consumenten Bond (BCCB) werd vorig jaar opgericht om te ijveren voor de legalisering van cannabisgebruik en -handel. Naast verscheidene acties die deze organisatie in het recente verleden ondernam om haar eisen kracht bij te zetten, geeft zij *Het Blad* uit. *Het Blad* bevat artikels over de repressie van

S'agissant du service des colis postaux en régime international, cette règle a été confirmée dans le contrat de gestion intervenu entre la SNCB et l'État belge (cf. l'arrêté royal du 30 septembre 1992, art. 27, 4°) et elle figure également dans la loi sur le service des postes.

Sur la base de ces dispositions légales, les services postaux étrangers effectuent un tri préparatoire des correspondances et colis destinés à la Belgique. À leur arrivée en Belgique, les correspondances ordinaires et les petits envois (jusqu'à deux kilos), dont le contenu n'est pas passible de frais de douane, sont confiés à La Poste, tandis que les colis postaux internationaux le sont à la SNCB (ABX).

Or, il semble qu'actuellement des correspondances appartenant à la catégorie «lettres et petits envois» (c'est-à-dire dont le poids n'est pas supérieur à deux kilos et dont les dimensions sont conformes), en particulier lorsqu'elles proviennent de pays ne faisant pas partie de l'Union européenne, soient fréquemment traitées comme des colis internationaux et donc distribuées par ABX.

Il s'ensuit que des personnes recevant régulièrement de petits envois pour lesquels, en principe, rien n'est dû en Belgique, vu l'absence de frais de douane, sont cependant amenées à s'acquitter d'une redevance, lorsque ces colis leur sont, à tort, livrés par ABX.

J'aimerais savoir quelles mesures structurelles l'honorable ministre compte prendre afin que les personnes recevant de l'étranger des petits envois, pour lesquels on s'est acquitté sur place de la taxe postale prévue, puissent réceptionner ces paquets en Belgique par l'intermédiaire de La Poste, et donc sans l'intervention d'ABX et sans devoir payer de redevance supplémentaire.

**Réponse:** L'entreprise publique autonome La Poste me communique que cette répartition des tâches remonte à l'époque où les deux entreprises étaient des services publics sous la tutelle de l'État et de la compétence du seul ministre des Communications.

Ainsi, selon La Poste, les «petits paquets» (envois de moins de deux kilogrammes confiés aux services postaux du pays d'origine) sont, en Belgique, distribués par elle. Par contre, la distribution des «colis postaux» (envois de plus de deux kilos remis aux services postaux du pays expéditeur) est assurée par la Société nationale des chemins de fer belges. ABX Worldpack (division de la SNCB) effectue le dédouanement et la remise des colis postaux.

La Poste constate effectivement, à travers les plaintes de clients, qu'un certain nombre d'envois de moins de deux kilogrammes parviennent chez ABX Worldpack (environ vingt réclamations en 1995). Il s'agit, en règle générale, d'erreurs d'ensachage imputables à l'administration postale du pays d'origine. Tous les membres de l'Union postale universelle ont été informés à maintes reprises de cette particularité.

La Poste affirme qu'il appartient à la société ABX de lui remettre les «petits paquets» reçus par erreur, ce qui éviterait de méconter les destinataires.

J'ai chargé l'Institut belge des services postaux et des télécommunications de mener une enquête sur les faits que l'honorable membre a signalés. Dès que les résultats de cette enquête seront connus, je ne manquerai pas de l'en informer et de lui communiquer les éventuelles mesures prises.

## Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 98 de M. Anciaux du 28 février 1996 (N.):

### *Saisie du périodique Het Blad.*

L'on a créé l'année dernière une association des consommateurs de cannabis dans le but de promouvoir la législation du commerce et de l'usage du cannabis. Elle a mené, récemment, diverses actions pour appuyer ses exigences et elle édite le périodique *Het Blad*, dans lequel paraissent des articles sur la répression

cannabisgebruik, het gevangeniswezen en informatie over het zelf kweken van cannabis. Deze publikatie is reeds een aantal maanden op heel wat plaatsen in het Vlaamse land in krantenwinkels te koop. Onlangs werd echter in twee gemeenten, met name Boom en Rumst, besloten de verkoop van de eerder vermelde publikatie niet meer toe te laten en de nummers van *Het Blad* in beslag te nemen. Het zou immers aanzetten tot drugsgebruik. De BCCB riep na de inbeslagname van haar blad iedereen die nog waarde hecht aan democratische rechten en vrijheden op om te reageren.

Kan de geachte minister bevestigen dat de inbeslagname gebaseerd is op het feit dat *Het Blad* zou aanzetten tot drugsgebruik?

Zal de geachte minister dan ook een inbeslagname eisen van magazines die gespecialiseerd zijn in het berichten over het reilen en zeilen van het Belgische leger of andere legers van buitenlandse mogendheden, van magazines waarin de eigenschappen van allereerste wapens uitvoerig worden belicht?

Is de geachte minister immers niet de mening toegedaan dat dergelijke bladen aanzetten tot het vermoorden van mensen of tot het ontstaan van oorlogen?

**Antwoord:** Het antwoord op deze vraag ressorteert volledig onder de bevoegdheid van de minister van Justitie.

Ter informatie kan ik u evenwel melden dat de inbeslagname van het maandblad *Het Blad*, uitgegeven door de Belgische Cannabis Consumenten Bond, inderdaad in enkele gemeenten heeft plaatsgevonden. De nummers werden in beslag genomen door de politiediensten die hiervan proces-verbaal hebben opgesteld en het parket hiervan op de hoogte hebben gebracht.

De politiediensten handelen daarbij in de uitoefening van de opdrachten van gerechtelijke politie die hun zijn toegewezen bij artikel 5 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1992).

#### Vraag nr. 122 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

##### **Overlijden van personen tijdens of na een ondervraging door politie of rijkswacht.**

Op 25 februari is op het politiebureau van Sint-Joost-ten-Node een 23-jarige jongeman overleden. Enige tijd geleden overleed de tiener Kim Saadeldin tijdens zijn opsluiting in het jeugd detentiecentrum van Mol, nadat hij in aanraking was gekomen met de Antwerpse politie. Beiden kwamen in aanraking met de politie omwille van drugsdelicten.

Enig verband tussen het overlijden en de behandeling op het politiekantoor werd tot op heden niet vastgesteld.

1. Kan de geachte minister mij meedelen of hij op de hoogte is van andere gelijkaardige gevallen? Hoeveel personen zijn er gedurende de laatste jaren overleden in politie- en rijkswachtbureaus tijdens of na een ondervraging?

2. Zijn er gevallen van overlijden bekend waarbij het rechtstreeks verband met een ondervraging door politie of rijkswacht werd vastgesteld?

**Antwoord:** Hierbij kan ik meedelen dat ik inderdaad niet op de hoogte ben van andere gevallen gelijkaardig aan deze beschreven door het geachte lid.

Inzake de gemeentepolitie beschik ik evenmin over de gegevens inzake overlijdens in politiebureaus waarnaar het geachte lid informeert, doch deze worden opgevraagd bij de bevoegde instanties.

Wat de rijkswacht betreft kan ik wel reeds de gevraagde inlichtingen verstrekken?

1. Inzake het aantal personen overleden in rijkswachtbureaus tijdens of na een ondervraging:

a) Periode van onderzoek: 1989-1996;

b) Cijfers:

— Natuurlijke overlijden: 1;

— Overlijden ten gevolge van een overdosis drugs: 2;

— Zelfmoord: 5.

de l'usage du cannabis et sur le régime pénitentiaire, ainsi que des informations sur la manière de cultiver soi-même le cannabis. Depuis quelques mois, cette publication est mise en vente dans de nombreux kiosques à journaux de Flandre. Toutefois, deux communes, à savoir Boom et Rumst, ont décidé récemment d'interdire la vente de cette publication et de saisir les numéros de *Het Blad*. Le motif invoqué est que ce périodique inciterait à la consommation de la drogue. Après la saisie, l'association des consommateurs de cannabis en question a invité tous ceux qui attachent encore de la valeur aux droits et aux libertés démocratiques à réagir.

L'honorable ministre peut-il confirmer que la saisie est motivée par le fait que *Het Blad* inciterait à consommer de la drogue?

Dans l'affirmative, l'honorable ministre exigera-t-il également la saisie des magazines spécialisés dans la publication d'informations sur l'armée belge ou les armées de puissances étrangères, d'une part, et des magazines qui détaillent les caractéristiques de toutes sortes d'armes, d'autre part?

L'honorable ministre n'est-il pas d'avis que ces revues incitent au meurtre et favorisent les guerres?

**Réponse:** La réponse à cette question ressortit entièrement à la compétence du ministre de la Justice.

À titre d'information, je peux cependant vous communiquer que la saisie du mensuel *Het Blad*, édité par l'Union belge des consommateurs de cannabis a effectivement eu lieu dans quelques communes. Les numéros ont été saisis par les services de police qui en ont dressé procès-verbal et en ont avisé le parquet.

Les services de police sont intervenus en l'occurrence dans l'exercice des missions de police judiciaire qui leur ont été confiées par l'article 15 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (*Moniteur belge* du 22 décembre 1992).

#### Question n° 122 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

##### **Décès d'individu pendant ou après un interrogatoire mené par la police ou la gendarmerie.**

Le 25 février, un jeune homme de 23 ans est décédé au bureau de police de Saint-Josse-ten-Node. Quelque temps auparavant, l'adolescent Kim Saadeldin est mort pendant sa réclusion au centre de détention pour mineurs de Mol, après avoir eu des démêlés avec la police d'Anvers. Ces deux jeunes gens ont eu affaires à la police en raison de délits liés aux drogues.

Jusqu'à présent, l'on n'a constaté aucun lien entre le décès et le traitement subi au bureau de police.

1. L'honorable ministre peut-il me dire s'il a connaissance d'autres cas similaires? Combien de personnes sont-elles décédées ces dernières années dans les bureaux de la police ou de la gendarmerie pendant ou après un interrogatoire?

2. A-t-on constaté dans certains cas un lien direct entre la mort et l'interrogatoire mené par la police ou la gendarmerie?

**Réponse:** Par la présente, je peux affirmer que je n'ai en effet pas connaissance d'autres cas pareils à ceux décrits par l'honorable membre.

En ce qui concerne la police communale, je ne dispose pas non plus des éléments en matière de décès dans des commissariats de police au sujet desquels l'honorable membre se renseigne. Ces informations sont recueillies auprès des instances compétentes.

En ce qui concerne la gendarmerie, je peux néanmoins déjà fournir les informations demandées:

1. Quant au nombre de personnes décédées dans des bureaux de la gendarmerie pendant ou après une interrogation:

a) Période de l'enquête: 1989-1996;

b) Données chiffrées:

— Décès naturel: 1;

— Décès à la suite d'une overdose de drogue: 2;

— Suicide: 5.

2. Inzake een verband tussen het overlijden en de ondervraging door de rijkswachters:

Er bestaat waarschijnlijk een verband voor zover het verhoor onder de druk der omstandigheden de verdachte confronteert met de ten laste gelegde feiten en hem bewust maakt van zijn verantwoordelijkheid. Dit kan leiden tot een psychologische schok waarbij de betrokkene persoon plotseling besluit om zelfmoord te plegen. Zich bewust zijnde van die mogelijkheid zien de rijkswachters erop toe dat alle opgesloten personen voorafgaandelijk werden ontdaan van alle voorwerpen die zouden kunnen worden gebruikt voor een zelfmoord. Bovendien wordt elke opgesloten persoon permanent bewaakt ten einde elke poging tot zelfmoord te voorkomen.

Van alle opgesomde gevallen is er geen enkel te wijten aan het gebruik van geweld vanwege de rijkswachters gedurende het verhoor.

**Vraag nr. 125 van mevrouw de Bethune d.d. 29 maart 1996 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

Op 26 september 1994 werd een nieuw koninklijk besluit uitgevaardigd dat de algemene principes vastlegt van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren.

Door deze beslissing is het openbaar ambt voortaan opengesteld voor onderdanen van de Europese Unie onder dezelfde voorwaarden als voor de Belgen. Een uitzondering wordt gemaakt voor karakteristieke betrekkingen die een al dan niet rechtstreekse deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden in de overheidsadministratie.

Door deze beslissing werd gevolg gegeven aan artikel 48 van het Verdrag van Rome dat het principe van het vrij verkeer van werknemers voorhoudt.

Door een ander koninklijk besluit van 13 april 1995 werden de contractuele betrekkingen van het openbaar ambt voor alle vreemdelingen opengesteld, en niet enkel voor onderdanen van de Europese Unie.

In principe is het dus mogelijk voor allochtonen met een vreemde nationaliteit op statutaire basis — voor de Europese onderdanen — of op contractuele basis — voor de niet-Europese onderdanen — toegang te krijgen tot bepaalde openbare ambten.

Voor het openstellen van openbare functies voor migranten gelden echter niet alleen juridische argumenten.

Er is ook het economisch argument dat een enorm menselijk potentieel onaangeroerd blijft en een sociaal argument, met o.a. de beeldvorming naar Belgen én naar migranten toe.

Het is dan ook van groot belang dat waakzaam wordt toegezien op de concrete interpretatie van de bovenstaande wettelijke beschikkingen en hun vertaling naar de praktijk toe.

Graag had ik dan ook een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke initiatieven werden er in uw departement genomen om uitvoering te geven aan de bovenvermelde koninklijke besluiten? Welke initiatieven worden op dit vlak overwogen?

2. Op welke wijze werd in uw departement het begrip «karakteristieke betrekkingen», waarvoor uitzondering kan worden gemaakt voor vreemdelingen, omschreven?

3. Wat is de personeelstoestand naar verhouding tussen Belgen en vreemdelingen (respectievelijk EU-onderdanen en niet-EU-onderdanen), ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en de diensten die ressorteren onder uw bevoegdheden?

**Antwoord:** Ik wil er in de eerste plaats aan herinneren dat ik, als minister van Ambtenarenzaken, de voor alle federale overheidsdiensten bestemde omzendbrief nr. 397 van 24 februari 1995, heb uitgevaardigd (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1995). In deze omzendbrief werden alle ministeriële departementen en instellingen van openbaar nut verzocht om voor de statutaire betrekkingen, te begeven door rekrutering en door bevordering, te bepalen of de uitoefening van functies die daarmee verbonden

2. Quant au lien entre le décès et l'interrogation par les gendarmes:

Il existe probablement un lien pour autant que l'interrogatoire confronte le suspect, sous la pression des circonstances, aux faits qui sont mis à sa charge et lui fait prendre conscience de ses responsabilités. Ceci peut conduire à un choc psychologique, la personne en question étant amenée à se suicider. Étant conscients de cette éventualité, les gendarmes veillent à ce que les détenus soient au préalable démunis de tous les objets pouvant servir pour se donner la mort. En outre, chaque détenu est surveillé en permanence afin d'éviter toute tentative de suicide.

De tous les cas énumérés, aucun n'est dû à l'usage de violence de la part des gendarmes au cours de l'interrogatoire.

**Question n° 125 de Mme de Bethune du 29 mars 1996 (N.):**

***Recrutement d'étrangers par les services publics.***

Le 26 septembre 1994, le gouvernement a adopté un nouvel arrêté royal fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État.

Par cet arrêté, le gouvernement a décidé de rendre les emplois publics accessibles aux citoyens de l'Union européenne, et ce aux mêmes conditions que celles qui sont imposées aux Belges. Il a cependant fait une exception pour les fonctions spécifiques qui comportent une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique dans l'administration publique.

Le gouvernement a appliqué ainsi l'article 48 du Traité de Rome qui pose le principe de la libre circulation des travailleurs.

Par un autre arrêté du 13 avril 1995, le gouvernement a ouvert l'accès aux emplois publics contractuels à tous les étrangers, et pas simplement aux ressortissants de l'Union européenne.

En principe, il est donc possible aux étrangers d'accéder à certains emplois publics, et ce sur une base statutaire s'ils sont citoyens européens ou sur une base contractuelle s'ils sont citoyens de pays qui n'appartiennent pas à l'Union européenne.

Il n'y a toutefois pas que des arguments juridiques en faveur d'une ouverture des emplois publics aux immigrés.

On peut, en effet, avancer du point de vue économique qu'en réservant ces emplois aux seuls Belges on néglige un énorme potentiel humain, et du point de vue social qu'en renonçant à le faire, on peut donner une meilleure image de la Belgique aux Belges et aux immigrants.

Il est donc très important de veiller attentivement à une interprétation concrète des dispositions légales précitées et de s'assurer de leur application pratique.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Quelles initiatives ont été prises dans son département en vue d'appliquer les arrêtés précités et quelles initiatives il envisage de prendre dans ce domaine;

2. Comment son département a défini la notion d'«emploi spécifique», pour lequel il est possible de déroger au principe de libre circulation et d'en exclure les étrangers;

3. Quelle est, au sein de son ministère des services relevant de sa compétence, la proportion de Belges et d'étrangers (ressortissants de l'UE, d'une part, et de ressortissants d'autres États, d'autre part), par niveau (niveaux 1, 2, 3 et 4), et ce en chiffres absolus et en pourcentages?

**Réponse:** Je rappellerai en premier lieu qu'en tant que ministre de la Fonction publique, j'ai édicté la circulaire n° 397 du 24 février 1995 destinée à tous les services publics fédéraux (*Moniteur belge* du 11 mars 1995). Cette circulaire invitait chaque département ministériel ou organisme d'intérêt public à déterminer, pour les emplois statutaires à pourvoir par recrutement et par promotion, si l'exercice des fonctions y afférentes comporte une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance

zijn, een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming inhoudt aan de uitoefening van het openbaar gezag in de zin van artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, gewijzigd door mijn voorganger de heer Tobbyack (koninklijk besluit van 26 septembre 1994).

Nog steeds in de hoedanigheid van minister van Ambtenarenzaken, heb ik het door het geachte lid vermelde koninklijk besluit van 13 april 1995, dat de nationaliteitsvoorwaarden voor de contractuelen in nog grotere mate uitbreidt dan voor de statutairen, aan de Koning ter ondertekening voorgelegd.

1. Wat het ministerie van Binnenlandse Zaken betreft, werd een nota gericht aan alle bestuurshoofden, waarin hun wordt gevraagd om voor elk van hun diensten, met behulp van een functie-analyse, de betrekkingen te bepalen die volgens hen enkel kunnen worden toegekend aan Belgische burgers.

2. Het antwoord op deze vraag zal slechts kunnen worden gegeven na analyse van de in punt 1 bedoelde verslagen. Ik ben in ieder geval voorstander van een voldoende beperkte opvatting van het begrip «karakteristieke betrekkingen», voor te behouden aan de Belgen.

3. Met uitzondering van een contractueel agent van niveau III van Franse nationaliteit aangeworven door de Raad van State, zijn op dit ogenblik alle betrekkingen van mijn departement en van de diensten waarvoor ik bevoegd ben, zowel de statutaire als de contractuele, ingenomen door personeelsleden met de Belgische nationaliteit.

Deze vaststelling kan vergezeld gaan van de volgende twee overwegingen: een aantal contractuele personeelsleden die bij de Dienst vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen werken, zijn van vreemde afkomst van de tweede generatie of meer, en ik meen dat dit een positief element is, met name voor de opvang van de vreemdelingen en de behandeling van hun dossiers.

Anderzijds moet worden vastgesteld dat mijn diensten nageen geen spontane kandidaturen ontvangen van niet-Belgen, zodat de toepassing van het voornoemde koninklijk besluit van 13 april, voor zover ik weet, tot op heden geen discussie heeft teweeggebracht.

**Vraag nr. 133 van de heer Olivier d.d. 30 april 1996 (N.):**

**Taalwetgeving.**

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. a) Wordt de taalwetgeving toegepast op het tijdelijk en contractueel personeel van de federale ministeries?

b) Zijn er nog andere personeelscategorieën (buiten de statutairen, de tijdelijken en contractuelen) binnen de federale ministeries waarop de taalwetgeving van toepassing is?

2. Op welke personeelscategorieën van de Brusselse gemeenten en OCMW-besturen is de taalwetgeving van toepassing?

3. Is de taalwetgeving van toepassing op instellingen, bedrijven, personen, enz. die taken of opdrachten van openbaar belang (bewakingsopdrachten, zelfstandige geneesheren in OCMW's ...) uitoefenen?

4. Is de taalwetgeving van toepassing op de zogenaamde gemeentelijke VZW's?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. De taalwetgeving wordt toegepast op alle personeelsleden van de federale ministeries, ongeacht tot welke categorie zij behoren. Volgens de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor taaltoezicht dient het begrip «benoeming», zoals vermeld in artikel 21, § 2, en § 5, van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, als volgt geïnterpreteerd te worden: «elke inbreng van nieuw personeel ongeacht of het gaat om vast, tijdelijk, stagedoend voorlopig of contractueel personeel; dat tevens elke inbreng van nieuw personeel door transfer, mutatie, bevorder-

publique au sens de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 modifié par mon prédécesseur M. Tobbyack (arrêté royal du 26 septembre 1994).

Toujours en ma qualité de ministre de la Fonction publique, j'ai soumis à la signature royale l'arrêté du 13 avril 1995 évoqué par l'honorable membre, qui élargit les conditions de nationalité pour les contractuels dans une mesure encore plus grande que pour les statutaires.

1. En ce qui concerne le ministère de l'Intérieur, une note a été adressée à tous les chefs d'administration, leur demandant de déterminer pour chacun de leurs services, avec une analyse de fonctions à l'appui, les emplois ne pouvant selon eux être attribués qu'à des citoyens belges.

2. La réponse à cette question ne pourra être fournie qu'après analyse des rapports visés sub.1. Je suis en tout cas partisan d'une conception assez limitée de la notion d'«emplois caractéristiques» à réserver aux Belges.

3. À l'heure actuelle, mis à part un agent contractuel de niveau III de nationalité française engagé par le Conseil d'État, les emplois tant statutaires que contractuels de mon département et des services relevant de mes compétences sont tous occupés par des agents ayant la nationalité belge.

Cette constatation peut être assortie des deux considérations suivantes: un certain nombre d'agents contractuels travaillant à l'Office des étrangers et au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides sont d'origine étrangère, de deuxième génération ou plus, et j'estime qu'il s'agit d'un élément positif notamment en ce qui concerne l'accueil des étrangers et le traitement de leurs dossiers.

D'autre part, force est de constater que mes services ne reçoivent pratiquement pas de candidatures spontanées de personnes non belges, en sorte que l'application de l'arrêté royal du 13 avril précité n'a, à ma connaissance, pas soulevé de discussions jusqu'à présent.

**Question n° 133 de M. Olivier du 30 avril 1996 (N.):**

**Législation sur l'emploi des langues.**

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. a) La législation sur l'emploi des langues est-elle applicable au personnel temporaire et contractuel des ministères fédéraux?

b) Y a-t-il encore d'autres catégories de personnel (outre les statutaires, les temporaires et les contractuels) des ministères fédéraux auxquelles la législation sur l'emploi des langues est applicable?

2. À quelles catégories du personnel des administrations communales et de CPAS bruxelloises la législation sur l'emploi des langues est-elle applicable?

3. La législation sur l'emploi des langues est-elle applicable aux institutions, entreprises, personnes, etc., qui exercent des tâches ou des missions d'intérêt public (missions de surveillance, médecins indépendants des CPAS ...)?

4. La législation sur l'emploi des langues est-elle applicable aux ASBL dites communales?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les lois linguistiques sont appliquées à tous les agents des ministères fédéraux, quelle que soit la catégorie à laquelle ils appartiennent. Selon la jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique, le concept de «nomination», tel que visé à l'article 21, § 2, et § 5, de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, doit être interprété comme suit: «tout apport de personnel nouveau, qu'il s'agisse de personnel définitif, stagiaire, temporaire ou contractuel; que, d'ailleurs tout apport de personnel nouveau par transfert, mutation,

ring, belasting met uitoefening van bepaalde functies, enz., onder de toepassing van die bepalingen valt» (advies VCT nr. 2365 d.d. 28 mei 1970).

Hoewel artikel 21, § 2, en § 5, van het voormelde koninklijk besluit van 18 juli 1966 betrekking heeft op de plaatselijke diensten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, kan deze interpretatie naar analogie ook toegepast worden op de centrale diensten, meer bepaald de federale ministeries. De VCT bevestigt deze stelling trouwens in haar advies nr. 19.155 van 15 oktober 1987, dat betrekking heeft op de aanwerving van gesubsidieerde contractuelen door de federale overheid.

2. Uit het bovenstaande blijkt dat de taalwetgeving eveneens van toepassing is op alle personeelscategorieën van de Brusselse gemeente- en OCMW-besturen. Ook dit werd door de VCT bevestigd in talrijke adviezen: nr. 23.113 d.d. 2 juni 1993 (aanwerving van hulpagenten en sociale werkers), nr. 24.102 d.d. 5 november 1993 (OCMW-beampte), nr. 24.167 d.d. 20 januari 1993 (aspirant-politiofficieren) en nr. 25.080 d.d. 15 september 1993 (overlegassistenten).

3. Artikel 1, § 1, 2°, van het bovenvermelde koninklijk besluit van 18 juli 1966 bepaalt uitdrukkelijk dat de gecoördineerde wetten eveneens toepasselijk zijn op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen (zie het advies van de VCT nr. 3794 d.d. 7 februari 1974 betreffende de automobielinspectie).

Een zelfstandig geneesheer, die zijn activiteit uitoefent in een OCMW-ziekenhuis, is eveneens aan de taalwetgeving onderworpen. Artikel 50 van de gecoördineerde wetten luidt immers als volgt: «De aanstelling, uit welke hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen ontslaat de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten» (zie ook de adviezen van de VCT nr. 22.004 van 30 mei 1991 en nr. 21.183 van 18 november 1994).

4. Tenslotte is de taalwetgeving eveneens van toepassing op de gemeentelijke VZW's, zulks eveneens op basis van artikel 1, § 1, 2°, van de gecoördineerde wetten (zie daaromtrent de adviezen van de VCT nrs. 21.196 en 21.197 van 14 juni 1990, beide met betrekking tot door de gemeente gesubsidieerde VZW's).

#### Vraag nr. 136 van de heer Verreycken d.d. 2 mei 1996 (N.):

##### *Rituele slachtingen.*

Ons westers beschavingspatroon respecteert dieren in hun fysieke integriteit en schrijft dan ook een pijnloze levensbeëindiging voor. Dit beschavingspatroon wordt echter doorkruist door de onverdoofde slachtingen die door de vierders van het voorbije «offerfeest» werden uitgevoerd.

Gezien de bestaande wet betreffende de bescherming en het welzijn der dieren is het mijn indruk dat zo een categorie van burgers ontstaat die wel door de strafwet gebonden is en een andere die daardoor niet gebonden is indien zij maar beroep doet op filosofische overtuigingen.

Deze ongelijkheid lijkt mij strijdig te zijn met de Grondwet.

De kranten gaven ter zake trouwens belangrijke informatie. Zo zegt de directeur van het Antwerpse slachthuis in *Gazet van Antwerpen*: «Normaal slacht een erkende slachter het dier, maar tijdens het offerfeest mag de stamvader van de familie deze taak op zich nemen.»

Graag verneem ik of het inderdaad zo is dat hobby-slachters toegelaten worden tot het slachthuis om daar onverdoofde slachtingen uit te voeren.

Ook in de kranten van de *Standaard*groep werd verwezen naar een eigenaardigheid waar bijvoorbeeld in Schaarbeek werd aangekondigd dat thuis slachten verboden is en anderzijds de locatie werd meegedeeld van de containers waar het slachtafval (uiteraard afkomstig van het sluikslachten) kon worden gedeponeerd.

Meent de geachte minister niet dat hiermee een loopje werd genomen met elke bedoeling van de wetgever?

promotion, désignation à exercer certaines fonctions etc. tombe sous l'application de ces dispositions» (avis CPCL n° 2365 du 28 mai 1970).

Bien que l'article 21, § 2, et § 5, de l'arrêté royal précité du 18 juillet 1966 concerne les services locaux de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, cette interprétation peut par analogie être étendue aux services centraux, plus spécialement aux ministères fédéraux. La CPCL confirme du reste cette position dans son avis n° 19.155 du 15 octobre 1987, qui concerne l'engagement de contractuels subventionnés par l'autorité fédérale.

2. Il ressort de ce qui précède que les lois linguistiques s'appliquent aussi à toutes les catégories de personnel administratif des communes et des CPAS bruxellois, ce qui a également été confirmé par la CPCL dans de nombreux avis: n° 23.113 du 2 juin 1993 (recrutement d'agents auxiliaires et de travailleurs sociaux), n° 24.102 du 5 novembre 1993 (agent du CPAS), n° 24.167 du 20 janvier 1993 (aspirants officiers de police) et n° 25.080 du 15 septembre 1993 (assistants de concertation).

3. L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal précité du 18 juillet 1966 dispose expressément que les lois coordonnées sont également applicables aux personnes physiques et morales concessionnaires d'un service public ou chargées d'une mission qui dépasse les limites d'une entreprise privée et que la loi ou les pouvoirs publics leur ont confiée dans l'intérêt général (voir l'avis de la CPCL n° 3794 du 7 février 1974 relatif à l'inspection automobile).

Un médecin indépendant qui exerce ses activités dans un hôpital du CPAS est également soumis aux lois linguistiques. L'article 50 des lois coordonnées est en effet libellé comme suit: «La désignation, à quelque titre que ce soit, de collaborateurs, de chargés de mission ou d'experts privés ne dispense pas les services de l'observation des présentes lois coordonnées» (voir également les avis de la CPCL n° 22.004 du 30 mai 1991 et n° 21.183 du 18 novembre 1994).

4. Enfin, les lois linguistiques s'appliquent également aux ASBL communales, et ce sur base de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées (voir à ce sujet les avis de la CPCL n°s 21.196 et 21.197 du 14 juin 1990, tous deux relatifs aux ASBL subventionnées par la commune).

#### Question n° 136 de M. Verreycken du 2 mai 1996 (N.):

##### *Abattages rituels.*

Notre modèle de civilisation occidentale respecte l'intégrité physique des animaux et veut dès lors que l'on utilise des méthodes indolores pour les mettre à mort. Les abattages sans anesthésie, qui ont été pratiqués par les participants à la dernière «fête du sacrifice», sont contraires à ce modèle.

Il me semble sur ce point, qu'au regard de la loi relative à la protection et au bien-être des animaux, il y a deux catégories de citoyens, une première qui est soumise au droit pénal et une autre qui ne l'est pas, pour peu qu'elle invoque des convictions philosophiques.

Cette inégalité me paraît contraire à la Constitution.

La presse a d'ailleurs publié des informations importantes à ce sujet. C'est ainsi que, selon la *Gazet van Antwerpen*, le directeur de l'abattoir d'Anvers a déclaré que normalement l'animal est abattu par un tueur agréé, mais pendant la fête du sacrifice, il peut l'être par le patriarche de la famille.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il est exact que des tueurs d'occasion sont admis à l'abattoir pour y pratiquer des abattages sans anesthésie?

Les journaux du groupe du *Standaard* ont fait état quand à eux d'une situation particulière dont on constate l'existence notamment à Schaarbeek, où l'on a rappelé que l'abattage à domicile était interdit, tout en indiquant l'emplacement de conteneurs dans lesquels les habitants pouvaient déposer leurs abats (en provenance, évidemment, d'abattages clandestins).

L'honorable ministre ne trouve-t-il pas que l'on s'est quelque peu moqué en l'espèce des intentions du législateur?



**Antwoord:** De problematiek inzake rituele slachtingen wordt gereguleerd door het koninklijk besluit d.d. 11 februari 1988 betreffende sommige door een religieuze ritus voorgeschreven slachtingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit d.d. 11 februari 1988 betreffende dezelfde materie.

Volgens hogervermeld besluit mogen religieuze slachtingen van runderen, schapen en geiten slechts in openbare of particuliere slachthuizen plaatsvinden door Israelische offeraars die daartoe zijn gemachtigd door het Centraal Israëlitisch Consistorie van België en door islamitische offeraars die in het bezit zijn van een machtiging verleend door het representatief orgaan van islamieten in België.

Deze machtiging, een voor drie jaar geldend gedateerd en ondertekend document, moet op verzoek van de leden van de rijkswacht of de gemeentepolitie worden vertoond.

Om te vermijden dat rituele slachtingen buiten de slachthuizen zouden plaatsvinden, bepaald het koninklijk besluit d.d. 13 juli 1988 waarbij aan de slachthuizen toegestaan wordt om rituele slachtingen uit te voeren op zon- en feestdagen, dat deze slachtingen inderdaad op deze dagen kunnen plaatsvinden, telkens een islamitisch of een israëlitisch feest op een zon- of feestdag valt.

Door mijn omzendbrief van 25 april 1996, betreffende het islamitisch schapenfeest, vestigde ik de aandacht van de ordediensten op deze specifiek voorgeschreven bepalingen.

Indien de door de lokale overheden uitgevaardigde reglementen strijdig worden bevonden met hogervermelde bepalingen, is het de taak van de regionale voogdijoverheden te interveniëren.

**Vraag nr. 140 van de heer Boutmans d.d. 3 mei 1996 (N.):**

**Rijkswacht. — Fototheek.**

Sinds een twintigtal jaren beschikt de rijkswacht over een «fototheek».

Welke aard van beeldmateriaal wordt in welke situaties in het raam van de ordehandhaving opgeslagen en bewaard? Onder welke rubrieken? Om welke reden en voor hoelang? Kunnen dit persoonlijke foto's zijn, dat wil zeggen uit de privé-sfeer? Onder welke omstandigheden werden ze verkregen?

Wordt het gebruik van technische observatie- en fotoapparatuur toegestaan, om personen in hun privé-sfeer te volgen?

**Antwoord:** Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op de verschillende vragen.

1. De rijkswacht beschikt niet over een fototheek in verband met de openbare orde.

2. In het raam van de ordehandhaving kunnen beelden (foto's en video) worden genomen. Die beelden laten toe personen en groeperingen die inbreuken hebben gepleegd of ernstige incidenten veroorzaakt, te identificeren.

3. Sommige beelden worden opgeslagen en bewaard, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van persoonsgegevens. De wettelijke finaliteit waaraan in dat geval moet worden voldaan, ligt besloten in de artikelen 14 en 39 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

4. Personen worden in hun privé-sfeer niet gevolgd, dus zeker niet met observatie en fotoapparatuur, tenzij in het raam van een opsporingsonderzoek of van een gerechtelijk onderzoek.

**Vraag nr. 142 van de heer Boutmans d.d. 3 mei 1996 (N.):**

**Gemeente. — Vergadering met gesloten deuren.**

In artikel 94 van de nieuwe gemeentewet lezen we: «De vergadering is niet openbaar wanneer het om personen gaat.» Wat is de precieze betekenis van deze bepaling?

**Réponse:** La problématique relative aux abattages rituels est réglementée par l'arrêté royal du 11 février 1988 relatif à certains abattages prescrits par un rite religieux, modifié par arrêté royal du 11 février 1988 concernant la même matière.

En vertu de l'arrêté précité, des abattages religieux de bovins, ovins et caprins ne peuvent être effectués que dans un abattoir public ou dans un abattoir privé par des sacrificateurs israélites habilités par le Consistoire central Israélite de Belgique et par des sacrificateurs islamiques qui sont en possession d'une habilitation octroyée par l'organe représentatif des musulmans de Belgique.

Cette habilitation, à savoir un document daté et signé qui vaut pour une durée de trois ans, doit être présentée sur la demande des membres de la gendarmerie ou de la police communale.

Afin d'éviter que des abattages rituels soient effectués en dehors des abattoirs, l'arrêté royal du 13 juillet 1988 autorisant les abattoirs à effectuer des abattages rituels les dimanches et jours fériés, dispose que ces abattages peuvent effectivement être effectués durant ces jours, chaque fois qu'une fête islamique ou israélite a lieu un dimanche ou un jour férié.

Par ma circulaire du 25 avril 1996 relative à la fête ovine islamique, j'ai attiré l'attention des services d'ordre sur le prescrit de ces dispositions spécifiques.

Si les règlements édictés par les autorités locales sont contraires aux dispositions précitées, il appartient aux autorités régionales de tutelle d'intervenir.

**Question n° 140 de M. Boutmans du 3 mai 1996 (N.):**

**Gendarmerie. — Photothèque.**

La gendarmerie dispose d'une «photothèque» depuis une vingtaine d'années.

Quels types de documents visuels contient-elle et dans quelles situations de maintien de l'ordre ces documents sont-ils réalisés et archivés? Sous quelles rubriques les classe-t-on? Pour quelles raisons ces documents sont-ils conservés et combien de temps le sont-ils? Peut-il s'agir de photographies personnelles, c'est-à-dire ayant trait à la vie privée? Dans quelles circonstances ces photos ont-elles été obtenues?

L'utilisation d'équipements techniques d'observation et de photographie est-elle autorisée pour observer les personnes dans leur vie privée?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

1. La gendarmerie ne dispose pas d'une photothèque liée à l'ordre public.

2. Dans le cadre de l'ordre public, des images (vidéo ou photos) peuvent être prises. Ces images permettent d'identifier les personnes et groupements qui ont commis des infractions ou qui ont provoqué des graves incidents.

3. Certaines images sont classées et conservées conformément aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. La finalité légale, à laquelle il doit être satisfait dans ce cas, se trouve inscrite dans les articles 14 et 39 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

4. Les personnes ne sont pas suivies dans le cadre de leur sphère privée, donc certainement pas avec des appareils de prises de vue ou d'observation, excepté dans le cadre d'une information ou d'une enquête judiciaire.

**Question n° 142 de M. Boutmans du 3 mai 1996 (N.):**

**Commune. — Séance à huis clos.**

L'article 94 de la nouvelle loi communale dispose que «la séance du conseil communal n'est pas publique lorsqu'il s'agit de questions de personnes». Quelle est la portée exacte de cette disposition?

Stel dat over een onteigening moet worden beslist: is dat een reden om de deuren te sluiten, nu een onteigening altijd over een bepaalde eigenaar gaat?

Over subsidies? Over contracten, die in principe toch met een welbepaalde persoon worden gesloten?

Over rechtsgedingen, normaal ook tegen een bepaalde persoon gevoerd?

Worden rechtspersonen ook als «personen» beschouwd in de zin van dit artikel?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid verwijzen naar het antwoord dat ik heb gegeven op de parlementaire vraag die in verband met hetzelfde onderwerp werd gesteld door de heer Claude Eerdekens, volksvertegenwoordiger (vraag nr. 50 van 11 september 1995, *Vragen en Antwoorden*, Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 13, blz. 1319).

**Vraag nr. 148 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):**

**Internationale Organisatie voor de migraties. — Groep G 24.**

Wat zijn de Internationale Organisatie voor de migraties en de groep G 24? Wat zijn hun taak, verkwijzen en middelen? Houdt dit ook verband met afspraken over terugnameverdragen voor uitgeproduceerden? Welke landen maken hier deel van uit en met welke vertegenwoordigers van welke diensten? Wie is de Belgische vertegenwoordiger? Sinds wanneer bestaan ze, met welk vergaderritme?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Wat betreft de internationale organisaties op het vlak van migratiestromen verwijs ik het geachte lid naar het antwoord dat ik verstrekt heb op zijn parlementaire vraag nr. 64, betreffende migratiestromen en internationale organisaties.

De coördinatiegroep G 24 valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Buitenlandse Zaken.

## Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

**Vraag nr. 85 van de heer Hatry d.d. 2 mei 1996 (Fr.):**

**Fiscaal stelsel van toepassing op de erfpacht.**

Ik verwijs naar mijn parlementaire vraag nr. 743 d.d. 21 april 1994, die, tot mijn verbazing, door de geachte minister in zijn antwoord op een bijzondere wijze werd geïnterpreteerd.

Ik ben zo vrij te bevestigen dat mijn vraag wel degelijk een algemene strekking had en daarom zo was geformuleerd.

Ter illustratie van het probleem dat de interpretatie van artikel 183 WIB 1992 doet ontstaan, wil ik hier een geval uit de praktijk beschrijven betreffende een situatie als bedoeld in de artikelen 7, § 1, 3°, en 10 WIB 1992.

Wanneer de erfpachtovereenkomst niet voorziet in een eigendomsoverdracht van rechtswege aan de gebruiker op het einde van het contract of in een aankoopoptie voor de gebruiker, wordt de eigenaar belast op het geheel van de ontvangen bedragen, met inbegrip van het gedeelte van de vergoedingen dat strekt tot, zelfs volledige, wedersamenstelling van het kapitaal dat geïnvesteerd werd in de oprichting van een gebouw of, in het geval van een bestaand gebouw, van de venale waarde ervan. Indien de eigenaar een vennootschap is, verschijnt het bouwwerk of het gebouw,

Supposons que le conseil ait à se prononcer sur une expropriation; est-ce une raison suffisante pour prononcer le huis clos, vu qu'une expropriation concerne toujours un propriétaire déterminé?

Qu'en est-il des subventions? Et des contrats qui, en principe, sont toujours conclus avec une personne déterminée?

Qu'en est-il des actions en justice, qui sont normalement intentées aussi contre une personne précise?

Les personnes morales sont-elles considérées également comme des «personnes» au sens dudit article?

**Réponse:** Je puis renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à la question parlementaire relative au même objet posée par M. Claude Eerdekens, membre de la Chambre des représentants (question n° 50 du 11 septembre 1995, *Questions et Réponses*, Chambre des représentants, n° 13, p. 1319).

**Question n° 148 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):**

**Organisation internationale pour les migrations. — Groupe G 24.**

Que sont l'Organisation internationale pour les migrations et le groupe G 24? Quelles sont leurs tâches, leurs méthodes de travail et les moyens dont ces organisations disposent? Ont-elles un lien avec les accords concernant les conventions de reprise des déboutés du droit d'asile par certains pays? Quels sont les pays qui font partie de cette organisation et par qui sont-ils représentés? À quels services appartiennent ces représentants? Qui est le représentant de la Belgique? Depuis combien de temps ces organisations existent-elles et quelle est la fréquence de leurs réunions?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

À propos des organisations internationales compétentes en matière de flux migratoires, je renvoie l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à sa question parlementaire n° 64, concernant les flux migratoires et les organisations internationales.

Le groupe de coordination G 24 relève de la compétence de mon collègue le ministre des Affaires étrangères.

## Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

**Question n° 85 de M. Hatry du 2 mai 1996 (Fr.):**

**Régime fiscal de l'emphytéose.**

Je me réfère à ma question parlementaire n° 743 du 21 avril 1994, à laquelle l'honorable ministre a, dans sa réponse, prêté une portée singulière qui m'a étonné.

Je me permets de confirmer que ma question avait bien le caractère général sous lequel je l'ai présentée.

À titre d'illustration du problème que soulève l'interprétation de l'article 183, CIR 1992, j'expose ci-après un cas rencontré dans la pratique concernant une situation visée aux articles 7, § 1<sup>er</sup>, 3°, et 10, CIR 1992.

Lorsque le contrat d'emphytéose ne comporte pas, à son terme, de transfert de propriété de plein droit à l'utilisateur ou d'option d'achat pour celui-ci, le bailleur emphytéotique est imposé sur la totalité des sommes obtenues, en ce compris la partie des redevances qui représente la reconstitution, même intégrale, du capital investi dans la construction ou, dans le cas d'un bâtiment existant, la valeur vénale de celui-ci. Si le bailleur emphytéotique est une société, la construction ou le bâtiment cesse d'apparaître à l'actif de son bilan, en vertu de la réglementation comptable. Ceci, en

door toepassing van de reglementering inzake boekhouding, niet langer op de actiefzijde van de balans. Dit geldt in ieder geval wanneer men te maken heeft met een contract dat volgens deze reglementering beschouwd wordt als een overeenkomst van huurfinanciering. De eigenaar zal bijgevolg geen boekhoudkundige afschrijvingen kunnen doen, wat hem, door toepassing van artikel 61 WIB 1992, ook verhindert fiscaal af te schrijven.

Als de artikelen 7, § 1, 3<sup>o</sup>, en 10 WIB 1992, van toepassing zouden zijn op vennootschappen, dan zouden ze, in combinatie met artikel 61 WIB 1992, de vennootschappen in een economisch onhoudbare positie brengen.

Wat de interpretatie van artikel 204 van het uitvoeringsbesluit WIB 1992 betreft, zal ik als voorbeeld het antwoord nemen van de geachte minister van 8 januari 1991 op een vraag van volksvertegenwoordiger Kubla. Volgens de geachte minister is de huur die vooraf door een vennootschap wordt geïnd belastbaar wanneer hij definitief wordt verworven zonder terugbetalingsclausule. Hoe valt een dergelijk antwoord te rijmen met lid 1 van de vernoemde bepaling, te meer daar ze, zoals vermeld staat in het opschrift van de afdeling waarvan ze deel uitmaakt, van toepassing is op vennootschappen?

Ik voeg eraan toe dat het standpunt van de geachte minister bovendien schijnt te zijn weerlegd door een arrest van het Hof van beroep te Brussel van 22 juni 1995.

Mag ik vragen aan de geachte minister:

1. Dat hij een volledig antwoord zou geven op de reeds gestelde en hier verder toegelichte vraag;
2. Dat hij voor de twee bijzondere gevallen die hierboven bij wijze van voorbeeld werden beschreven, een aanpak voorstelt die past in het algemene kader dat hij heeft vastgesteld?

**Antwoord:** Overeenkomstig een vaste rechtspraak worden alle activa van een vennootschap, voor de toepassing van de belasting, geacht voor de uitoefening van haar winstgevendende activiteit te worden gebruikt, zodat de inkomsten van deze activa bijdragen tot het behalen van de in principe belastbare maatschappelijke winst.

In dat verband bepaalt artikel 183 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) dat indien de aan de vennootschapsbelasting onderworpen inkomsten, wat hun aard betreft, dezelfde zijn als die welke inzake personenbelasting worden beoogd, het bedrag ervan wordt vastgesteld volgens de regels die van toepassing zijn op winst.

Daaruit volgt dat de artikelen 7, § 1, 3<sup>o</sup>, en 10, WIB 92, ter zake niet van toepassing zijn en dat het totaal van de in de vraag bedoelde termijnen in principe zou moeten worden opgenomen onder de belastbare winst.

Wanneer evenwel de vennootschap-verhuurster op het actief van de balans onder de posten V, B en VII, B, het gedeelte van de vordering boekt dat strekt tot de wedersamenstelling van het kapitaal ingevolge een overeenkomst van erfpacht die op boekhoudkundig vlak als leasing wordt aangemerkt, vormen de in de termijnen begrepen bedragen die dienen tot de wedersamenstelling van dat kapitaal geen belastbare inkomsten.

Bijgevolg is de door het geachte lid in zijn eerste vraag in fine uitgedrukte vrees ongegrond.

Wat de interpretatie betreft van de artikelen 204 en 205 KB/WIB 92 alsmede van het in de vraag bedoelde toepassingsgeval, kan ik het geachte lid mededelen dat een voorziening in Cassatie werd ingediend tegen het arrest van 22 juni 1995 van het Hof van beroep te Brussel, zodat het aangewezen lijkt af te wachten alvorens een definitief standpunt in te nemen.

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

Vraag nr. 42 van de heer Anciaux d.d. 2 mei 1996 (N.):

#### *Aids-testen in België.*

Onlangs ontstond er beroering wegens het onbetrouwbaar blijken van de Abbott-test Elisa-IMX-HIV1/HIV2 die gebruikt

tout cas, lorsqu'on se trouve en présence d'un contrat qualifié par cette réglementation de location-financement. Le bailleur emphytéotique ne pourra, par conséquent, pas pratiquer d'amortissement sous l'angle comptable, ce qui, en application de l'article 61, CIR 1992, le met dans l'impossibilité d'amortir sur le plan fiscal.

Si les articles 7, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et 10, CIR 1992 devaient être applicables aux sociétés, leur combinaison avec l'article 61, CIR 1992, placerait celles-ci dans une situation économiquement insupportable.

Pour ce qui concerne l'interprétation de l'article 204, arrêté royal d'exécution CIR 1992, je prendrai à titre d'illustration la réponse faite en date du 8 janvier 1991 par l'honorable ministre à une question posée par le député Kubla. Selon l'honorable ministre, les loyers perçus par anticipation par une société seraient imposables dès lors qu'ils sont acquis définitivement et sans clause de remboursement. Comment concilier une telle réponse avec l'alinéa 1<sup>er</sup> de la disposition précitée dès lors que celle-ci, comme le précise l'intitulé de la section à laquelle elle ressortit, est applicable aux sociétés?

J'ajoute que la position de l'honorable ministre semble en outre avoir été désavouée par la Cour d'appel de Bruxelles en un arrêt du 22 juin 1995.

Puis-je espérer de l'honorable ministre:

1. Qu'il rencontre, cette fois, la question déjà posée et à présent précisée, dans toute sa portée;
2. Qu'il propose pour les deux situations particulières évoquées ci-dessus à titre d'illustration, un traitement qui se situera dans le cadre général qu'il aura tracé?

**Réponse:** Il est de jurisprudence constante que tous les actifs d'une société sont pour l'application de l'impôt, considérés comme affectés à l'exercice de son activité lucrative, de sorte que les revenus de ces actifs sont constitutifs de bénéfices sociaux imposables en principe.

À cet égard, l'article 183, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) prévoit que, si les revenus soumis à l'impôt des sociétés sont, quant à leur nature, les mêmes que ceux qui sont envisagés en matière d'impôt des personnes physiques, leur montant est déterminé d'après les règles applicables aux bénéfices.

Il en résulte que les articles 7, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et 10 du CIR 92 ne trouvent pas à s'appliquer en l'espèce et que la totalité des redevances visées dans la question devrait être incorporée en principe dans les bénéfices imposables.

Toutefois, dès que la société bailleuse comptabilise à l'actif du bilan, sous les rubriques V, B et VII, B, la partie des versements échelonnés représentant la créance en capital résultant d'un contrat d'emphytéose qualifié de location-financement suivant la réglementation comptable, les sommes comprises dans les redevances et qui sont destinées à la reconstitution de ce capital ne constituent pas des revenus imposables.

Les craintes exprimées par l'honorable membre in fine de sa première question ne sont dès lors pas fondées.

En ce qui concerne l'interprétation des articles 204 et 205, AR/CIR 92, et le cas d'application visé dans la question, je signale à l'honorable membre qu'un pourvoi en Cassation a été introduit contre l'arrêt du 22 juin 1995 de la Cour d'appel de Bruxelles et qu'il convient dès lors d'attendre avant d'adopter une position définitive.

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

Question n° 42 de M. Anciaux du 2 mai 1996 (N.):

#### *Tests sida en Belgique.*

L'opinion publique vient d'être secouée par la nouvelle que le test de la firme Abbott Elisa-IMX-HIV1/HIV2, qui est utilisé pour

wordt voor het opsporen van het aids-virus in het bloed. Als reactie op dit bericht besliste de geachte minister deze test onmiddellijk te verbieden in België.

Volgens een Abbott-woordvoerder zou de kans op een gefaalde test echter nog minder zijn dan één promille. Volgens specialisten zouden op een totaal van twee miljoen testen die over de gehele wereld werden uitgevoerd maar vier foute resultaten zijn gevonden.

— Welke testen worden momenteel in België gebruikt voor het testen van het bloed op het HIV en welke betrouwbaarheid hebben deze testen?

— Welke voorwaarden worden er in België gesteld alvorens een test gebruikt mag worden?

— Welke gegevens waren bekend over de Abbott-test toen deze in België werd toegestaan?

— Zijn er nog testen als de Abbott-test die reeds op de markt zijn in Europa/België zonder voldoende te zijn gecontroleerd?

— Hoever staat het met de Europese richtlijn die het uitgebreid controleren en testen van onderzoekstesten alvorens ze op de markt worden gebracht, zal verzekeren?

— Hoeveel personen dienen in ons land, na het bekendmaken van de «onbetrouwbaarheid» van de Abbott-test, opnieuw een HIV-test te ondergaan en hoeveel mensen werden tot nu toe opnieuw getest?

— Hoeveel resultaten, vastgesteld door de IMX-testen in ons land, bleken na het opnieuw testen foutief?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het IHE beschikt over de informatie van de in België gebruikte HIV-testen vanuit de gegevens door de laboratoria verstrekt in het kader van de verplichte externe kwaliteitsevaluatie.

De betrouwbaarheid van deze testen is hoog en deze wordt uitgedrukt onder specificiteits- en gevoeligheidscriteria.

Er is officieel geen enkele voorwaarde verbonden aan het in België op de markt brengen van gelijk welke diagnostische kit.

Na overleg met de distributiesector voor diagnostica, het IHE en de aids-referentiecentra werd een gestandaardiseerd (officieus) informatiedossier opgesteld voor HIV screeningtests. De meeste distributeurs hebben deze informatie overgemaakt en het beheer van deze dossiers berust bij het IHE.

Bij de introductie van de Abbott IMX kit op de Belgische markt werd aan deze voorwaarde voldaan. Daaruit blijkt ook dat deze test werd goedgekeurd door het Paul Ehrlich Instituut in Duitsland en door het Agence du médicament in Frankrijk.

Kortom, de meeste testkits voor HIV, die in België worden gebruikt, zijn getest geworden of hebben een officiële goedkeuring gekregen in één of ander Europees land.

Bovendien, een voorstel van Europese richtlijn werd door de Europese Commissie voorgelegd aan het Europees Parlement en is ter discussie in de parlementaire werkgroepen.

Volgens wetenschappelijke bronnen, zijn er in België tot nu toe, geen vals-negatieven met de IMX test bekend, en het is onwaarschijnlijk dat er in de toekomst zullen bekend worden.

## **Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

**Vraag nr. 27 van de heer Destexhe d.d. 5 februari 1996 (Fr.):**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten.***

Volgens het koninklijk besluit van 27 februari 1990 dient in elke overheidsdienst een gelijke-kansenplan te worden opgemaakt. Dit plan vermeldt de verschillende positieve acties die gevoerd worden om de feitelijke ongelijkheden die de kansen van de vrouwen nadelig beïnvloeden, op te heffen.

détecer le virus du sida dans le sang, ne serait pas fiable. L'honorable ministre a réagi en décidant d'interdire immédiatement ce test en Belgique.

Un porte-parole de la firme Abbott a déclaré que le risque que le résultat du test ne soit pas correct est inférieur à un pour mille. Les spécialistes estiment que, sur un total de deux millions de tests effectués dans le monde, il n'y en a que quatre dont les résultats étaient erronés.

— Quels tests utilise-t-on actuellement en Belgique pour dépister la présence du virus HIV dans le sang et quelle est leur fiabilité?

— Quelles sont les conditions qui doivent être remplies en Belgique pour qu'un test puisse être utilisé?

— Quelles étaient les données dont on disposait concernant le test de la firme Abbott lorsque celui-ci a été autorisé en Belgique?

— Y a-t-il d'autres tests semblables au test de la firme Abbott qui sont déjà sur le marché en Europe ou en Belgique et qui n'ont pas fait l'objet d'un contrôle suffisant?

— Où en est-on pour ce qui est de la directive européenne qui doit garantir qu'avant d'être mis sur le marché, les tests nécessaires aux examens médicaux feront l'objet d'un contrôle et d'expériences approfondies?

— Combien de personnes y a-t-il, en raison de la «non-fiabilité» du test de la firme Abbott, dans notre pays qui doivent à nouveau subir un test HIV et combien d'entre elles l'ont déjà subi?

— Dans combien de cas les résultats obtenus dans notre pays, au moyen du test IMX, se sont-ils avérés faux après vérification au moyen d'un deuxième test?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre des éléments qui suivent.

L'IHE dispose d'informations concernant les tests HIV utilisés en Belgique et qui proviennent des données fournies par les laboratoires dans le cadre de l'évaluation externe obligatoire de la qualité.

Ces tests présentent une grande fiabilité, exprimée par le biais de critères de spécificité et de sensibilité.

En Belgique, il n'existe officiellement aucune condition liée à la commercialisation d'un kit diagnostique quel qu'il soit.

Après concertation avec le secteur de la distribution des kits diagnostiques, avec l'IHE et avec les centres de référence sida, un dossier d'information (officieux) standardisé a été élaboré pour les tests de dépistage du sida. La plupart des distributeurs ont transmis ces informations et la gestion de ces dossiers est confiée à l'IHE.

Lors de l'introduction du kit Abbott IMX sur le marché belge, la condition précitée était remplie. Il apparaît également que ce test a été approuvé par l'Institut Paul Ehrlich en Allemagne et l'Agence du médicament en France.

Bref, la plupart des kits de tests HIV utilisés en Belgique ont été testés ou officiellement approuvés dans l'un ou l'autre pays européen.

Par ailleurs, la Commission européenne a soumis une proposition de directive au Parlement européen, laquelle est actuellement examinée au sein des groupes de travail parlementaires.

D'après des sources scientifiques, il n'y aurait jusqu'ici pas de faux négatifs pour les tests IMX en Belgique et il est improbable qu'il y en ait à l'avenir.

## **Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

**Question n° 27 de M. Destexhe du 5 février 1996 (Fr.):**

***Égalité de chances entre les hommes et les femmes dans les services publics.***

Selon l'arrêté royal du 27 février 1990, un plan d'égalité des chances doit être établi dans chaque service public. Ce plan mentionne les différentes actions positives menées pour remédier aux inégalités de fait qui affectent les chances des femmes.

Ik zou aan de geachte minister verschillende vragen willen stellen.

1. Wat zijn de precieze voorwaarden om de nodige subsidies te krijgen om positieve acties te voeren in het kader van het gelijkheidskansenbeleid?

2. Wat wordt concreet verstaan onder «positieve actie»? Het koninklijk besluit van 27 februari 1990 verwijst naar de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering voor de opsomming van de beoogde domeinen, namelijk de toegang tot het arbeidsproces, de gelegenheid tot promotiekansen of beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, de voortgezette beroepsopleiding en de bij- en omscholing, de toegang tot een zelfstandig beroep evenals de arbeidsvoorwaarden, maar er wordt nergens een omschrijving gegeven van een «positieve actie».

3. Waarom moet een «gelijke-kansencel» die een project opstart, haar acties realiseren via een vereniging zonder winstoogmerk indien ze subsidies wil krijgen?

4. Welk bedrag wordt op de begroting uitgetrokken voor de «gelijke-kansencellen» en hoe wordt het verdeeld?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. De subsidies voor de gelijke-kansenprojecten worden verleend in het kader van het koninklijk besluit van 27 oktober 1987 betreffende de subsidieregeling van projecten inzake de maatschappelijke emancipatie van de vrouw. Het geachte lid zal via de post een handleiding en een folder ontvangen waarin de voorwaarden voor het bekomen van subsidies zijn gepreciseerd.

2. Een positieve actie is een instrument om via een samenhangend pakket maatregelen gelijke kansen voor mannen en vrouwen te bevorderen en feitelijke ongelijkheden weg te werken.

Een positieve actie begint bij de aanwerving maar heeft ook betrekking op de arbeidsvoorwaarden, de lonen, de classificatie, de opleiding, de bevordering...

Een van de taken van de leiding van een onderneming bestaat erin na te gaan hoe de arbeidssituatie van de vrouwelijke werknemers er uit ziet, waar flagrante en/of verborgen ongelijkheden bestaan en hoe binnen welke termijn daaraan kan worden verholpen.

Discriminatie van vrouwen is bij wet verboden. Met een positief actieplan worden concrete middelen geboden om de feitelijke ongelijkheid tussen mannen en vrouwen in de werksituatie te garanderen.

3. In artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 27 oktober 1987 is bepaald dat het project moet worden ingediend door een organisatie die (mede) als doelstelling heeft de emancipatie van de vrouw te bevorderen.

In de subsidiegids wordt deze voorwaarde verder verduidelijkt: «Dit kan bewezen worden aan de hand van de statuten opgesteld door de aanvragende organisatie. Een project ingediend door de vrouwenkring van een politieke partij komt echter niet in aanmerking. Een project ingediend door een organisatie die het statuut van vennootschap heeft evenmin. Een project ingediend door een lokale of provinciale overheid kan slechts in aanmerking komen indien het project mede ingediend wordt door een organisatie die beschikt over de vereiste statuten.» Een cel «gelijke kansen» kan dus eventueel een subsidie genieten voor zover het project ingediend en gerealiseerd wordt in samenwerking met een VZW die zich de bevordering van de vrouwenemancipatie tot doel stelt.

4. De subsidies vallen ten laste van de kredieten die zijn uitgetrokken op de Algemene Uitgavenbegroting onder het programma 23-40-5, basisstoelage 40-5-0-33-11 en het bedrag beloopt ongeveer 7 miljoen frank.

Dit bedrag moet gelden voor alle subsidies die in de loop van het jaar worden verleend.

**Vraag nr. 33 van de heer Olivier d.d. 29 maart 1996 (N.):**

***Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.***

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

Je zou willen poseren meerdere vragen à l'honorable ministre.

1. Quelles sont les conditions exactes pour obtenir les subsides nécessaires pour mener des actions positives dans le cadre de la politique d'égalité des chances?

2. Qu'entend-on concrètement par «action positive»? L'arrêté royal du 27 février 1990 nous renvoie à la loi du 4 août 1978 de réorientation économique pour l'énumération des domaines concernés, à savoir l'accès à l'emploi, à la promotion professionnelle, à l'orientation, à la formation, à la formation continue, au perfectionnement et au recyclage professionnels, à l'accès à une profession indépendante ainsi qu'aux conditions de travail mais nulle part il n'est fait mention de la définition «d'action positive».

3. Pourquoi une cellule «égalité des chances» qui initie un projet doit-elle passer par une association sans but lucratif pour la réalisation de son action si elle veut obtenir des subsides?

4. Quel est le montant du budget consacré aux cellules «égalité des chances» et quelle en est la répartition?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les informations demandées.

1. Les subventions concernant les projets d'égalité des chances sont accordées dans le cadre de l'arrêté royal du 27 octobre 1987 relatif au régime de subventions pour des projets d'émancipation sociale de la femme. L'honorable membre recevra par courrier un guide de subventions et un dépliant dans lesquels sont reprises les conditions d'obtention de subsides.

2. L'action positive est un instrument qui doit permettre, grâce à un train de mesures cohérentes, de promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et de supprimer les inégalités de fait.

L'action positive commence lors du recrutement mais concerne également les conditions de travail, les salaires, la classification, la formation, la promotion...

Une des tâches de la direction est de s'assurer des conditions de travail de son personnel féminin, de repérer les inégalités flagrantes et/ou cachées et de trouver le moyen d'y remédier ainsi que de fixer le délai requis à cet effet.

La discrimination des femmes est interdite par la loi. Un plan d'action positive offre les moyens concrets permettant de garantir l'instauration de l'égalité de fait entre les hommes et les femmes dans le milieu professionnel.

3. L'arrêté royal du 27 octobre 1987 (article 3, 2<sup>o</sup>) stipule que le projet doit être introduit par une organisation qui a (entre autres) comme objectif de promouvoir l'émancipation sociale de la femme.

Dans le guide des subsides, cette condition est expliquée plus en détail: «Cette condition ressortira des statuts officiels de l'organisation. Les projets introduits par la «section femmes» d'un parti politique ou par une organisation ayant le statut de «société» n'entrent pas en considération pour l'octroi d'une subvention. Un projet introduit par une autorité locale ou provinciale ne peut entrer en considération que si le projet est co-introduit par une organisation qui dispose des statuts requis.» Une cellule «égalité des chances» peut donc éventuellement bénéficier d'un subside pour autant que le projet soit introduit et réalisé en collaboration avec une ASBL dont l'objet est la promotion de l'émancipation féminine.

4. Les subventions viennent à charge des crédits ouverts au budget général des Dépenses sur le programme 23-40-5, allocation de base 40-5-0-33-11 et le montant s'élève à environ 7 millions de francs.

Il doit couvrir l'ensemble des subsides accordés au cours de l'année.

**Question n° 33 de M. Olivier du 29 mars 1996 (N.):**

***Agences locales pour l'emploi.***

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. In hoeveel gemeenten is er reeds een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap actief?
2. Hoeveel PWA-cheques werden er reeds uitgegeven (en voor welk totaal bedrag)?
3. Welke instanties maken het meest gebruik van een PWA (particulieren, lokale overheden, niet-commerciële verenigingen of onderwijsinstellingen)?
4. Welke activiteiten of klusjes worden het meest gevraagd?
5. In verband met een aantal activiteiten van tuinonderhoud zoals snoeien, het verzorgen van aanplantingen of het aanleggen van opritten zouden er klachten zijn over ongelijke of ongeoorloofde concurrentie. Kan de geachte minister dit bevestigen?
6. In bepaalde PWA's bieden zich meer vrijwilligers aan voor een PWA-klus dan er aanvragen voor die klussen binnenkomen. Op basis van welke criteria wordt een PWA-klus aan deze of gene werkloze aangeboden?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

1. Aantal actieve plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (nieuwe regeling): 443 (1 mei 1996).
2. Op 13 mei 1996 waren er door Multiservice Cheque NV 5 249 644 cheques uitgegeven. Het is nog niet mogelijk om het bedrag te bepalen dat overeenkomt met dit aantal cheques op die datum. Voor de periode van november 1994 tot en met april 1996 werden in totaal 5 006 856 cheques uitgegeven, wat overeenkomt met een totaalbedrag van 1 083 610 700 frank (gegevens verstrekt door Multiservice Cheque NV).
3. Uit de beschikbare gegevens blijkt dat vooral particulieren gebruik maken van het PWA-systeem, daarna volgen de VZW's, de lokale overheden, de onderwijsinstellingen, de niet-commerciële verenigingen en de tuinbouwers.
4. Uit de beschikbare statistieken blijkt dat er in de nieuwe PWA-regeling voornamelijk huishoudelijke activiteiten worden verricht.
5. Inzake deze vraag kan het geachte lid verwezen worden naar de door de heer Gerolf Annemans betreffende dit onderwerp gestelde parlementaire vraag. Het betreft de vraag nr. 21 van 7 september 1995, gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, gewone zitting 1995-1996, blz. 587-588.
6. De toekenning van een activiteit in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen verloopt volgens een procedure die omschreven wordt in de ministeriële omzendbrief van 1 juli 1994. Dat betekent dat het PWA activiteiten gaat toekennen in een bepaalde volgorde:

a) Het wederzijds akkoord tussen de werkloze en de gebruiker. Indien de gebruiker een werkloze kent die is ingeschreven in het PWA en die aanvaardt om een activiteit te verrichten, dan is het die werkloze die ze zal uitvoeren.

b) De vrijwilligers. Heeft de gebruiker geen naam opgegeven van een werkloze die ermee akkoord gaat om de activiteit te verrichten, dan geeft het PWA onder de werklozen die zich hebben opgegeven als vrijwilliger, voorrang aan de werkloze die de vereiste kwalificaties heeft. Er wordt rekening gehouden met de voorkeur van de vrijwilligers wat het activiteitstype betreft.

c) De andere ambtshalve ingeschreven werklozen. Zijn er geen werklozen meer beschikbaar binnen de groep van vrijwilligers of hebben ze niet de vereiste kwalificaties, dan kan de activiteit voorgesteld worden aan andere ambtshalve ingeschreven werklozen. Er zal rekening worden gehouden met hun bekwaamheden en hun opleiding met betrekking tot de te verrichten activiteit.

In de gevallen gepreciseerd in b) en c) hierboven heeft de raad van bestuur, bij gelijke bekwaamheid, de mogelijkheid om tussenbeide te komen in de algemene criteria tot aanwijzing van de werklozen, bijvoorbeeld door te beslissen dat de activiteit zal toegewezen worden aan de werkloze die het dichtst woont bij de plaats waar deze zal worden uitgeoefend.

1. Dans combien de communes existe-t-il déjà une agence locale pour l'emploi?
2. Combien de chèques ALE a-t-on déjà émis (et pour quel montant total)?
3. Qui, des particuliers, des autorités locales, des associations non commerciales ou des institutions d'enseignement a le plus souvent recours aux services d'une ALE?
4. Quels sont les activités ou les petits travaux les plus demandés?
5. Certains se plaindraient d'être les victimes d'une concurrence déloyale ou illicite pour un certain nombre d'activités de jardinage comme l'élagage, l'entretien des plantations, ou l'aménagement de rampes d'accès. L'honorable ministre peut-elle confirmer l'existence de ces plaintes?
6. Dans certaines ALE, l'offre d'activités est supérieure à la demande. Sur la base de quels critères une ALE propose-t-elle un travail à un chômeur plutôt qu'à un autre?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. Nombre d'agences locales pour l'emploi actives (dans la nouvelle réglementation): 443 (au 1<sup>er</sup> mai 1996).
2. Au 13 mai 1996, 5 249 644 chèques avaient été édités par la SA Multiservice Chèque. Il n'est pas encore possible de déterminer le montant qui correspond à ce nombre de chèques pour cette date. Pour la période de novembre 1994 jusqu'avril 1996 inclus, un total de 5 006 856 chèques avaient été édités, ce qui correspond à un montant total de 1 083 610 700 francs (données fournies par la SA Multiservice Chèque).
3. Des données disponibles, il ressort que ce sont surtout les personnes privées qui font appel au régime ALE, ensuite les ASBL, les autorités locales, les établissements d'enseignement, les associations non commerciales et les horticulteurs.
4. Des statistiques disponibles, il ressort que l'aide à domicile est la catégorie principale des activités effectuées dans le nouveau régime ALE.
5. En ce qui concerne cette question, l'honorable membre voudra bien se référer à la question parlementaire relative à ce sujet posée par M. Gerolf Annemans. Il s'agit de la question n° 21 du 7 septembre 1995 publiée dans le bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, session ordinaire 1995-1996, pp. 587-588.
6. L'attribution d'une activité dans le cadre des agences locales pour l'emploi doit respecter une procédure définie dans la circulaire ministérielle du 1<sup>er</sup> juillet 1994 et aux termes de laquelle l'ALE attribue les activités dans l'ordre suivant:

a) L'accord mutuel entre le chômeur et l'utilisateur. Si l'utilisateur connaît un chômeur inscrit dans une ALE et qui accepte d'effectuer l'activité, c'est ce chômeur qui l'exerce.

b) Les volontaires. Si l'utilisateur n'a pas mentionné le nom d'un chômeur qui est d'accord d'effectuer l'activité, l'ALE donne la priorité à un chômeur qui présente les qualifications requises parmi les chômeurs qui se sont déclarés volontaires. Il est tenu compte des préférences exprimées par les volontaires quant aux types d'activités à exercer.

c) Les autres chômeurs inscrits d'office. S'il n'y a plus de chômeurs disponibles dans le groupe des volontaires ou si ceux-ci ne présentent pas les qualifications requises, l'activité peut être proposée aux autres chômeurs inscrits d'office. Il sera tenu compte de leurs aptitudes et de leur formation en rapport avec l'activité à effectuer.

Dans des cas tels que ceux précisés aux b) et c) ci-dessus, à compétences égales, le conseil d'administration a la possibilité d'intervenir dans les critères généraux de désignation des chômeurs, par exemple en décidant que le chômeur auquel l'activité sera confiée sera celui qui habite le plus près du lieu où celle-ci sera exercée.

## Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 52 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

### *CAO's seniorenzorg en koppeling aan RIZIV-toelagen.*

Binnen de onafhankelijke instellingen voor seniorenzorg is er terecht ongerustheid gerezen over de CAO's die zullen afgesloten worden. Nogmaals wordt duidelijk dat noch de werkgeversorganisaties, noch de werknemersorganisaties echt de belangen van de werkgevers respectievelijk van de werknemers verdedigen.

Klaarblijkelijk geldt hier ook dat de sociale partners meer hun eigen persoonlijk organisatiebelang verdedigen boven het algemeen belang. Met name is het zo dat de sociale partners een CAO wensen af te sluiten waarin de modaliteiten worden vastgelegd, voor de mogelijkheid tot instellen van modellen van sociaal overleg, in instellingen die minder dan 50 personeelsleden tellen.

Bovendien koppelen de sociale partners het recht om het RIZIV-forfait te mogen ontvangen aan de toepassing van de 38-urenweek en dient men hiervoor of lid te zijn van het VVI, of lid te zijn van Femarbel, of met een syndicale afgevaardigde een CAO op ondernemingsvlak af te sluiten.

Deze maatregelen komen des te harder aan bij de instellingen die reeds de 38-urenweek toepassen, zij dienen nog steeds aan deze hogervermelde voorwaarden te voldoen. Op deze wijze is het duidelijk dat de sociale partners, met name de werkgevers- en de werknemersorganisaties, op een onaantvaardbare wijze CAO's misbruiken om leden te ronselen. Bovendien is het toch totaal onaantvaardbaar dat de terugbetaling van de RIZIV-bijdragen afhankelijk worden gesteld en misbruikt worden voor de organisaties om leden te ronselen.

Is de geachte minister op de hoogte van deze gang van zaken? Wat zal de geachte minister ondernemen om dit machtsmisbruik van de sociale partners te doen stoppen?

Kan de geachte minister ermee instemmen dat deze middel-eeuwse praktijken van profitaariaat nog steeds kunnen aangewend worden?

**Antwoord:** Naar aanleiding van de vraag van het geachte lid, stel ik vast dat wat de wekelijkse arbeidsduur betreft, deze in een collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 1987 voor de secteur werd bepaald op 38 uur. Eveneens stel ik vast dat op dat ogenblik een werkgeversorganisatie zich wat dat betreft heeft uitgesloten uit deze CAO.

Evenwel is het zo dat de forfaitaire tegemoetkomingen in zowel de rustoorden voor bejaarden als in de rust- en verzorgings-tehuizen zijn bepaald op basis van een wekelijkse arbeidsduur van 38 uren. Dit houdt met andere woorden een financieel voordeel in voor de inrichtingen die werken in een systeem van 40 uren. Het lijkt mij dan ook logisch om de garanties te hebben dat het personeel dat gedekt wordt door de forfaitaire tegemoetkoming, is werkgesteld in het kader van de 38-urenweek.

Daartoe werd in de ministeriële besluiten die de RIZIV-voorfaits en de voorwaarden om aanspraak te maken op die vergoedingen bepalen, een clausule ingevoegd die de inrichtingen verplicht om het stelsel van de 38-uren-week toe te passen voor het zogenaamde forfait-personeel. Degenen die niet onder de toepassing vallen van de CAO van 12 oktober 1987 of geen lid zijn van een organisatie die een CAO heeft ondertekend waardoor haar leden eveneens deze verplichting moeten nakomen, zullen een CAO moeten sluiten op ondernemingsvlak. Het betreft maar een klein aantal inrichtingen dat deze formaliteit zou moeten vervullen.

Wat de onderhandelingen tussen de representatieve werkgevers en representatieve werknemersorganisaties betreft bestaat er een paritaire commissie bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Als minister van Sociale Zaken, kan ik op dat vlak geen standpunt innemen.

## Ministre des Affaires sociales

Question n° 52 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

### *Conclusion de CCT dans les établissements de soins aux personnes âgées et liaison aux subventions INAMI.*

L'inquiétude règne à juste titre dans les établissements indépendants de soins aux personnes âgées à propos des CCT qui vont être conclus. Il apparaît clairement, une fois de plus, que les organisations patronales et les organisations de travailleurs ne défendent pas vraiment les intérêts respectifs des employeurs et des salariés.

Les partenaires sociaux défendent manifestement d'abord les intérêts personnels de leur propre organisation plutôt que l'intérêt général. Les partenaires sociaux souhaitent conclure une CCT fixant les modalités à suivre pour l'institution éventuelle des modèles de concertation sociale dans les établissements qui occupent moins de 50 personnes.

En outre, les partenaires sociaux subordonnent le droit de recevoir le forfait INAMI à l'application du système de la semaine de 38 heures, et il faut pour cela soit être membre de la FIH, soit être membre de Femarbel, soit conclure une CCT d'entreprise avec un délégué syndical.

Ces mesures sont encore plus durement ressenties par les établissements qui appliquent déjà le système de la semaine des 38 heures, car ils continuent à devoir satisfaire aux conditions précitées. Il est clair que les partenaires sociaux, c'est-à-dire les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs abusent des CCT pour recruter des membres, ce qui est inacceptable. En outre, il est tout à fait inacceptable que le remboursement des cotisations INAMI soit soumis à des conditions et que les organisations abusent de celles-ci pour recruter des membres.

L'honorable ministre est-elle au courant de cet état de choses? Que compte-t-elle faire pour mettre fin à cet abus de pouvoir de la part des partenaires sociaux?

Peut-elle accepter que de telles pratiques moyenâgeuses d'exploitation existent encore?

**Réponse:** Suite à la question posée par l'honorable membre, je constate, en ce qui concerne la durée de travail hebdomadaire, que celle-ci a été fixée à 38 heures dans une convention collective de travail du 12 octobre 1987 conclue pour le secteur. De même, je constate qu'à ce moment-là, une organisation représentative des employeurs s'est exclue de cette CCT pour ce qui est de ce point.

Toutefois, il est vrai que les interventions forfaitaires, tant dans les maisons de repos pour personnes âgées que dans les maisons de repos et de soins, ont été fixées sur la base d'une durée de travail hebdomadaire de 38 heures. En d'autres termes, il en résulte un avantage financier pour les établissements qui appliquent le régime des 40 heures. Aussi, me semble-t-il logique d'avoir les garanties que le personnel couvert par l'intervention forfaitaire soit occupé dans le cadre de la semaine de 38 heures.

À cette fin, il a été inséré, dans les arrêtés ministériels qui fixent les forfaits INAMI et les conditions du droit à ces remboursements, une clause qui oblige les établissements à appliquer le régime de la semaine de 38 heures au personnel dit «à forfait». Ceux qui ne relèvent pas de l'application de la CCT du 12 octobre 1987 ou qui ne sont pas membres d'une organisation qui a signé une CCT obligeant ses membres à respecter également cette obligation devront conclure une CCT au niveau de l'entreprise. Il ne s'agit que d'un petit nombre d'établissements qui devrait remplir cette formalité.

En ce qui concerne les négociations entre les organisations représentatives des employeurs et les organisations représentatives des travailleurs, il existe une commission paritaire au ministère de l'Emploi et du Travail. En tant que ministre des Affaires sociales, je ne peux prendre position sur ce plan.

**Vraag nr. 54 van de heer Destexhe d.d. 29 maart 1996 (Fr.):****Regels inzake ziekenhuisopname van kinderen.**

De financiering van de ziekenhuizen steunt op forfaitaire bedragen inzake het ziekenhuisverblijf (ligdagprijs) en op medisch-technische factoren. Wanneer het een ziekenhuisopname van kinderen betreft, rijzen specifieke problemen: de technische verrichtingen nemen veel meer tijd in beslag wanneer het een kind betreft en de ziekenhuisopname van een kind vereist een ruimere personeelsbezetting dan die van volwassenen. Er bestaat geen specifieke nomenclatuur van de medisch-technische verrichtingen in de kindergeneeskunde, en de criteria inzake verpleegkundige begeleiding zijn niet beduidend anders.

Kan de geachte minister:

1. Mij bevestigen dat er geen specifieke nomenclatuur inzake kindergeneeskunde bestaat en mij zeggen of hij deze toestand bevredigend vindt, en of hij eventueel plannen heeft op dat gebied;
2. Mij de normen mededelen inzake de personeelssterkte voor kindergeneeskunde (in vergelijking met de normen voor volwassenen);
3. Mij uitleggen hoe de ligdagprijzen in de kindergeneeskunde worden berekend;
4. Mij de ligdagprijzen mededelen van de verschillende universitaire kinderziekenhuizen van het land;
5. Mij zeggen of hij deze prijzen voldoende vindt;
6. Mij zeggen of er een gezondheidsbeleid bestaat inzake ziekenhuisopname voor kinderen, bijvoorbeeld de transfercriteria naar gelang van de ernst van de pathologie;
7. En, meer in het algemeen, mij zijn plannen inzake ziekenhuisopname van kinderen uiteenzetten?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. In de eerste plaats moet worden onderstreept dat in artikel 20, *d*), van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen die is vastgesteld bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, de verstrekkingen zijn opgenomen die tot het specialisme kindergeneeskunde behoren.

Bovendien moet erop worden gewezen dat de geneesheer, specialist voor de kindergeneeskunde, toegang heeft tot andere verstrekkingen, met name de verstrekkingen inzake geneeskundige hulp, bedoeld in artikel 3, en de algemene speciale verstrekkingen van artikel 11, maar eveneens bepaalde verstrekkingen uit artikel 20 *a*), *b*), *c*), *e*) en *f*) zoals de verstrekkingen inzake pneumologie en cardiologie die hij als verwante verstrekkingen aan zijn eigen patiënten verleent.

2. De personeelsnormen op de pediatriediensten zien er als volgt uit:

— Niet-universitaire bedden: 14 FTE per 30 bedden met een bezettingsgraad tussen 70 en 90 pct.;

— Universitaire bedden: 0,80 FTE per bezet bed.

Op te merken valt dat sommige bedden «pediatrie» gefinancierd worden als bedden «intensieve zorgen» met 2 FTE-personeelsleden per bed. Ter vergelijking geef ik u ook de normen voor de diensten chirurgie en inwendige geneeskunde:

— Niet-universitaire bedden: 13 FTE per 30 bedden met een bezettingsgraad tussen 70 en 90 pct.

— Universitaire bedden: 0,69 FTE per bezet bed.

3. Ik ben zo vrij te refereren aan artikelen 42 en 43 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheiden bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten.

4. Er wordt geen verpleegdagprijs aan de pediatriedienst van een ziekenhuis toegekend.

Het ziekenhuis factureert een gemiddelde prijs voor alle ziekenhuisdiensten samen.

**Question n° 54 de M. Destexhe du 29 mars 1996 (Fr.):****Règles existant en matière d'hospitalisation pédiatrique.**

Le financement des hôpitaux repose sur les forfaits d'hospitalisation (prix de journée d'entretien) et sur le médico-technique. Lorsqu'il s'agit d'hospitalisation pédiatrique, des problèmes spécifiques se posent: les actes techniques prennent beaucoup plus de temps lorsqu'il s'agit d'un enfant, et l'hospitalisation d'un enfant exige un encadrement beaucoup plus important que pour des adultes. Or, il n'existe pas de nomenclature spécifique des actes médico-techniques en pédiatrie et les critères d'encadrement infirmiers ne sont pas significativement différents.

L'honorable ministre aurait-elle l'amabilité:

1. De me confirmer qu'il n'existe pas de nomenclature spécifique en pédiatrie, de me dire si elle juge cette situation satisfaisante et si elle a des projets éventuels dans ce domaine;
2. De me communiquer les normes d'encadrement hospitalier en ce qui concerne la pédiatrie (en les comparant aux normes adultes);
3. De m'expliquer comment sont calculés les prix de journées d'entretien pour la pédiatrie;
4. De me communiquer les prix des journées d'entretien des différents hôpitaux pédiatriques universitaires du pays;
5. De me dire si, à l'heure actuelle, il estime ces prix satisfaisants;
6. De me dire s'il existe une politique de santé publique en matière d'hospitalisation pédiatrique, par exemple de critères de transferts en fonction de la gravité des pathologies rencontrées;
7. Et plus généralement, de m'expliquer ses projets en matière d'hospitalisation pédiatrique?

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. En premier lieu, il convient de souligner que la nomenclature des prestations de santé établie par l'arrêté royal du 14 septembre 1984 reprend en son article 20, *d*), les prestations relevant de la spécialité en pédiatrie.

De plus, il est à signaler que d'autres prestations sont accessibles au médecin spécialiste en pédiatrie, notamment les prestations de soins courants visées à l'article 3, les prestations spéciales générales de l'article 11, mais également certaines prestations de l'article 20, *a*), *b*), *c*), *e*) et *f*), telles que les prestations de pneumologie, de cardiologie effectuées chez ses propres malades à titre connexe.

2. Les normes d'encadrement des services de pédiatrie sont les suivantes:

— Lits non universitaires: 14 personnes ETP par 30 lits occupés entre 70 et 90 p.c.

— Lits universitaires: 0,80 ETP par lit occupé.

On peut noter que certains lits de pédiatrie sont financés comme lits de soins intensifs avec un encadrement de 2 ETP par lit. À titre de comparaison, les normes pour les services de chirurgie et de médecine interne sont les suivantes:

— Lits non universitaires: 13 ETP par 30 lits occupés entre 70 et 90 p.c.

— Lits universitaires: 0,69 ETP par lit occupé.

3. Je me permets de renvoyer l'honorable membre aux articles 42 et 43 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation.

4. Il faut noter qu'il n'y a pas de prix de journée attribué pour le service de pédiatrie d'un hôpital.

Celui-ci facture en effet un prix moyen pour l'ensemble des services hospitaliers dont il dispose.



Ter informatie kan ik u meedelen dat de verpleegdagprijs voor een categoriaal universitair ziekenhuis gespecialiseerd in de behandeling van kinderen, op 1 januari 1996 14 442 frank bedraagt. Voor de andere pediatriediensten kan het budget niet worden onderscheiden.

5. Momenteel is het zo dat de budgetten van financiële middelen een basisactiviteit (onder meer de verpleegkundige permanente) financieren en extra middelen toekennen op basis van de ernst van de behandelde pathologieën en de zwaarte van de verpleegkundige zorg.

Volgens mij zijn de budgetten toereikend.

6. In respect voor de medische diagnostische en therapeutische autonomie, regelt de overheid via de erkenningsnormen niet de medisch verantwoorde transferten.

7. Via aangepaste structuren, regelgeving en efficiënte financiering zullen er ook voor de pediatrieën garanties geboden worden voor een efficiënte organisatie, werking, beschikbaarheid en toegankelijkheid van de zorgen.

**Vraag nr. 62 van de heer Moens d.d. 10 mei 1996 (N.):**

**RIZIV. — Dienst voor administratieve controle. — Administratieve sancties.**

Het koninklijk besluit van 4 juni 1987 tot vaststelling van de regelen inzake het bijhouden van een verstrekkingsregister door de kinesitherapeuten en verpleegkundigen en tot bepaling van de administratieve geldboetes ingeval van inbreuk op deze voorschriften geeft aan de leidend ambtenaar van de Dienst voor administratieve controle de bevoegdheid belangrijke geldsancties uit te spreken t.a.v. de verpleegkundigen en kinesitherapeuten die hun dagboek niet overeenkomstig de wettelijke verplichtingen bijhouden.

Volgens artikel 6 wordt een sanctie uitgesproken van minimum 33 pct. en maximum 50 pct. van de verzekeringstegemoetkoming voor bepaalde inbreuken en een sanctie van minimum 5 pct. en maximum 20 pct. voor andere inbreuken.

Ingeval van samenloop van verscheidene overtredingen kunnen de geldboetes samengevoegd worden.

Bij een eerste overtreding en wanneer er geen sprake is van bedrog, kunnen de minima en de maxima met de helft worden verminderd.

Kan de geachte minister een overzicht bezorgen van de sancties die sinds het invoeggetreden van het koninklijk besluit zijn uitgesproken met aanduiding telkens of het maximum van de sanctie werd uitgesproken en met aanduiding van de gevallen waarin de maxima en minima met de helft verminderd werden?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag wil ik de aandacht van het geachte lid vestigen op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, dat in het artikel 6 van het koninklijk besluit van 4 juni 1987 tot vaststelling van de regelen inzake het bijhouden van een verstrekkingsregister door de kinesitherapeuten en de verpleegkundigen en tot bepaling van de administratieve geldboetes in geval van inbreuk op deze voorschriften, de mogelijkheid heeft ingevoegd om de administratieve boete met de helft te verminderen als het een eerste overtreding betreft en geen bedrog vanwege de zorgverstrekker is aangetoond, slechts in werking is getreden op 27 september 1994.

Sedert de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 4 juni 1987 (12 juni 1987) tot 27 september 1994 maakten, op 225 uitgesproken beslissingen, 224 gevallen het voorwerp uit van een minimumboete, hetzij 5 pct. voor de boetes voorzien bij artikel 3 van dit besluit en/of 33 pct. voor de boetes voorzien bij de artikelen 1, 2 en 4 van hetzelfde besluit.

Voor één geval werd een administratieve boete opgelegd van 50 pct. dat wil zeggen het maximum dat kan opgelegd worden krachtens het voornoemde artikel 6.

Tussen 27 september 1994 en 31 mei 1996 werden 109 beslissingen uitgesproken waarvan 100 boetes met de helft verminderd werden, terwijl voor één geval het maximum, dat wil zeggen 50 pct., werd opgelegd krachtens het voornoemde artikel 6.

À titre indicatif, le prix de la journée d'hospitalisation attribué à un hôpital universitaire monospécialisé dans le traitement des enfants est de 14 442 francs au 1<sup>er</sup> janvier 1996. Pour les autres services de pédiatrie, il n'est pas possible d'en isoler le budget.

5. Les budgets de moyens financiers tels qu'ils sont calculés actuellement, financent une activité de base (notamment la permanence infirmière) et donnent également des moyens supplémentaires en fonction de la lourdeur des soins infirmiers.

Dès lors, je peux les estimer satisfaisants.

6. Par égard pour la liberté diagnostique et thérapeutique du médecin, les pouvoirs publics ne fixent pas de critères relatifs aux transferts médicaux justifiés.

7. Par des structures adaptées, une réglementation et un financement efficace, on offrira aux services de pédiatrie des garanties relatives à l'efficacité de l'organisation et du fonctionnement, à la disponibilité et à l'accessibilité des soins.

**Question n° 62 de M. Moens du 10 mai 1996 (N.):**

**INAMI. — Service du contrôle administratif. — Sanctions administratives.**

L'arrêté royal du 4 juin 1987 fixant les modalités de tenue d'un registre de prestations par les kinésithérapeutes et les praticiens de l'art infirmier et déterminant les amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces dispositions habilite le fonctionnaire dirigeant du service du contrôle administratif à prononcer d'importantes sanctions pécuniaires à l'égard des praticiens de l'art infirmier et des kinésithérapeutes qui ne tiennent pas leur registre de prestations conformément aux obligations légales.

En vertu de l'article 6, une sanction égale à 33 p.c. au minimum et 50 p.c. au maximum de l'intervention de l'assurance est prononcée pour certaines infractions et une sanction égale à 5 p.c. au minimum et 20 p.c. au maximum pour d'autres.

En cas de concours de plusieurs infractions, les amendes peuvent être cumulées.

Lors d'une première infraction et en l'absence de fraude, les minima et les maxima peuvent être réduits de moitié.

L'honorable ministre pourrait-elle me fournir un aperçu des sanctions qui ont été prononcées depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, en indiquant chaque fois si le maximum de la sanction a été infligé et en précisant les cas où les maxima et les minima ont été réduits de moitié?

**Réponse:** En réponse à sa question, je veux attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'arrêté royal du 12 août 1994, qui a introduit dans l'article 6 de l'arrêté royal du 4 juin 1987 fixant les modalités de tenue d'un registre de prestations par les kinésithérapeutes et les praticiens de l'art infirmier et déterminant les amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces dispositions, la possibilité de réduire de moitié l'amende administrative en cas de première infraction et en l'absence de manœuvres frauduleuses de la part du prestataire de soins n'est entré en vigueur que le 27 septembre 1994.

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 4 juin 1987 (12 juin 1987) jusqu'au 27 septembre 1994, sur 225 décisions prononcées, 224 cas ont fait l'objet d'une amende au taux minimum, soit 5 p.c. pour les amendes prévues à l'article 3 de cet arrêté et/ou 33 p.c. pour les amendes prévues pour aux articles 1<sup>er</sup>, 2 et 4 du même arrêté.

Pour un cas, une amende administrative a été fixée à 50 p.c., c'est-à-dire le maximum pouvant être infligé en vertu de l'article 6 précité.

Entre le 27 septembre 1994 et le 31 mai 1996, 109 décisions ont été prononcées dont 100 amendes ont été réduites de moitié, alors que pour un cas, le maximum, c'est-à-dire 50 p.c., a été infligé en vertu de l'article 6 précité.

In het kader van de uitbreiding van de verplichting tot het bijhouden van een verstrekkingenregister tot de logopedisten, zullen weldra wijzigingen worden aangebracht in het koninklijk besluit van 4 juni 1987. Ik zal bij deze gelegenheid een evaluatie uitvoeren van de sancties die sinds 27 september 1994 werden uitgesproken op basis van vermeld besluit, in het bijzonder met de bedoeling mogelijke verlichtingen aan te brengen.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

### Kleine en Middelgrote Ondernemingen

**Vraag nr. 37 van de heer Bourgeois d.d. 10 juni 1996 (N.):**

#### *Achtergesteldeleningvoorwerklozendieeenzelfstandigeactiviteit wensen uit te oefenen.*

Krachtens het koninklijk besluit van 22 augustus 1983, dat zijn wettelijke basis vindt in de wet van 13 juli 1983, en zijn diverse uitvoeringsbesluiten kan een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze een achtergestelde lening aanvragen zo hij zich wil vestigen als zelfstandige. De aanvrager dient een project voor te leggen, dat kan standhouden.

Na diverse wijzigingen gelden de volgende regels met betrekking tot de lening.

— Het maximumbedrag van de lening bedraagt 1 000 000 frank;

— De looptijd van de lening is variabel van 10 tot 20 jaar;

— De rentevoet is de eerste vijf jaar 5 pct., de volgende vijf jaren 7 pct. en vanaf het elfde jaar de gangbare rentevoet.

Hoeveel achtergestelde leningen werden er de laatste vijf jaar door volledig uitkeringsgerechtigde werklozen aangevraagd en hoeveel werden er toegekend en dit voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel? Om welke bedragen gaat het per jaar?

Hoeveel van deze werklozen slaagden in hun project? Met andere woorden hoeveel werklozen oefenen nog steeds hun zelfstandige activiteit uit? En zo zij het opgaven, was dit in de eerste vijf jaar of later?

Gedurende vijf jaar dient de zelfstandige slechts interesten te betalen, pas na vijf jaar beginnen de kapitaalaflossingen. Zo de zelfstandige zijn activiteit binnen de eerste vijf jaar stopzet, wordt hem het saldo kwijtgescholden en valt hij na wachttijd terug op de werkloosheidsuitkering. Wat gebeurt er met de zelfstandige die het net iets langer uithoudt wat betreft de aflossing van de lening en de werkloosheidsuitkering?

**Antwoord:** Alhoewel de wet van 22 augustus 1993 voorziet dat het maximum bedrag van de achtergestelde lening werkloze kan oplopen tot 1 000 000 frank en de duur van de lening 20 jaar kan belopen heeft de raad van bestuur het maximum bedrag beperkt tot 700 000 frank en de duur van de lening tot 10 jaar.

Met het koninklijk besluit van 29 februari 1996 werden de kredietvoorwaarden verbeterd, de rentevoet van de achtergestelde lening werkloze bedraagt nu 3 pct. de eerste 5 jaar, 5 pct. vanaf het 6e jaar. Deze rentevoeten blijven ongewijzigd gedurende de looptijd van het krediet.

Tussen 1 januari 1991 en 31 december 1995 werden er 4 345 ALW's aangevraagd voor een bedrag van 2 132 499 353 frank.

Er werden er 1 848 toegekend voor een bedrag van 951 734 000 frank. Daarvan werden er uiteindelijk slechts 1 635 effectief opgenomen voor een bedrag van 848 270 000 frank.

Uitgesplitst per jaar geeft dit in doorgelane akkoorden (toestand per 31 december 1995) voor:

— 1991: 446 voor een bedrag van 196 163 000 frank;

Dans le cadre de l'extension aux logopèdes de l'obligation de tenir un registre des prestations, de nouvelles modifications seront prochainement apportées à l'arrêté royal du 4 juin 1987. Je procède à cette occasion à une évaluation des sanctions prononcées depuis le 27 septembre 1994 sur la base de l'arrêté précité, notamment dans le but d'y apporter de possibles allègements.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

### Petites et Moyennes Entreprises

**Question n° 37 de M. Bourgeois du 10 juin 1996 (N.):**

#### *Prêtsubordonnésoctroyésauxchômeursdésireuxdes'établircomme indépendants.*

En vertu de l'arrêté royal du 22 août 1983, qui exécute les dispositions de la loi du 13 juillet 1983, les chômeurs complets indemnisés qui souhaitent s'établir comme indépendants ont la possibilité de solliciter un prêt subordonné. Le demandeur doit présenter un projet valable.

Les modalités d'octroi de ce prêt — qui ont été modifiées à plusieurs reprises — sont les suivantes:

— Le prêt ne peut dépasser 1 000 000 de francs;

— La durée de l'emprunt varie de 10 à 20 ans;

— Le taux d'intérêt est de 5 p.c. pendant les cinq premières années et de 7 p.c. pendant les cinq années suivantes. À partir de la onzième année, l'emprunteur paie le taux du marché.

Combien de demandes émanant de chômeurs complets indemnisés a-t-on enregistrées au cours des cinq dernières années? Combien de demandes ont-elles reçu une suite favorable, respectivement en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles? Quelle est la somme globale qui est ainsi prêtée chaque année?

Quelle est la proportion de chômeurs dont le projet a été couronné de succès? En d'autres termes, combien de ces chômeurs continuent -ils à exercer leur activité indépendante? Les abandons éventuels ont-ils lieu dans la première période de cinq ans, ou plus tard?

Pendant la première période de cinq ans, l'indépendant paie uniquement les intérêts. Il n'est tenu de commencer le remboursement du capital qu'après cette période. S'il met fin à son activité dans les cinq premières années, il ne doit pas rembourser le solde restant dû et, après une période d'attente, peut bénéficier à nouveau des allocations de chômage. Qu'en est-il des allocations et du remboursement de l'emprunt dans les cas où l'indépendant poursuit son activité quelque temps encore au-delà de la première période de cinq ans?

**Réponse:** Bien que la loi du 22 août 1993 prévoit que le montant maximal d'un prêt subordonné chômeur peut atteindre 1 000 000 de francs et la durée du prêt peut aller jusqu'à 20 ans, le conseil d'administration a limité le montant maximal à 700 000 francs et la durée du prêt à 10 ans.

Par l'arrêté royal du 29 février 1996 les conditions de crédit ont été améliorées: le taux d'intérêt du prêt subordonné chômeur est maintenant de 3 p.c. les 5 premières années et de 5 p.c. à partir de la 6<sup>e</sup> année. Les taux d'intérêt restent inchangés pendant toute la durée du crédit.

Entre le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et le 31 décembre 1995 4 345 prêts subordonnés chômeur ont été demandés pour un montant total de 2 132 499 353 francs.

Après examen 1 848 prêts ont été accordés pour un montant de 951 734 000 francs. De ces prêts accordés, 1 635 ont été prélevés effectivement pour un montant de 848 270 000 francs.

Par année, ceci donne comme nombre d'accords finalisés (situation au 31 décembre 1995) pour:

— 1991: 446 pour un montant de 196 163 000 francs;

- 1992: 419 voor een bedrag van 181 784 000 frank;
- 1993: 260 voor een bedrag van 143 572 000 frank;
- 1994: 265 voor een bedrag van 170 746 000 frank;
- 1995: 245 voor een bedrag van 156 005 000 frank.

Een uitsplitsing per regio kan momenteel niet gegeven worden omwille van de informatica-technische redenen.

Op 31 december 1995 waren er nog 1 433 kredieten in omloop. Wij hebben geen precieze informatie over het aantal van deze kredietnemers met een achtergestelde lening werkloze die hun zelfstandig beroep nog uitoefenen.

Tijdens de in aanmerking genomen periode waren er 202 personen die hun zelfstandige activiteit gestaakt hadden op 31 december 1995 (dus binnen de eerste 5 jaar).

De eerste 5 jaar betaalt de zelfstandige slechts intresten aangezien hij een vrijstelling van aflossing in kapitaal geniet.

Wanneer de zelfstandige zijn activiteit binnen 5 jaar stopzet kan de stopzetting in bepaalde gevallen als onvrijwillig beschouwd worden en wordt het saldo van de achtergestelde lening werkloze niet opgeëist. De redenen die tot een kwijtschelding van schuld kunnen leiden werden opgesomd in het ministerieel besluit van 22 oktober 1993 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 1993.

Wanneer de zelfstandige na het verstrijken van een periode van 5 jaar na de start van de onderneming zijn zaak nog steeds uitbaat, wordt hij als «gewone» ontlener beschouwd en dient de lening afgelost en de intresten betaald.

**Vraag nr. 38 van de heer Foret d.d. 10 juni 1996 (Fr.):**

***Wekelijkse rustdag in handel en nijverheid.***

Als antwoord op de parlementaire vraag nr. 21 die ik u op 5 maart 1996 heb gesteld over de afwijkingen die het college van burgemeester en schepenen van de stad Luik aan het centrum van Belle Île heeft toegestaan, hebt u mij geantwoord dat uw bevoegdheid ter zake vrij beperkt is. U verschuift zich bovendien achter het stilzitten van de toezichthoudende overheden die bevoegd zijn voor de gemeenten.

Het Waalse Gewest, dat de toezichthoudende overheid is voor de stad Luik, heeft evenwel geen enkele bevoegdheid inzake de wekelijkse rustdag. Is het werkelijk nodig erop te wijzen dat de wet van 22 juni 1960 tot invoering van een wekelijkse rustdag in handel en nijverheid een federale wet is, waarvan de uitvoering uitdrukkelijk is opgedragen aan de Koning? De federale minister van Middenstand moet dus bepaalde bevoegdheden uitoefenen, en hij heeft inzonderheid het recht om zijn interpretatie van de teksten via een ministeriële omzendbrief aan de besturen mede te delen. Bovendien mag hij de gemeentelijke overheden vragen de wet toe te passen volgens de interpretatie die in de omzendbrief is vermeld.

Wellicht zou het opportuun zijn dat u zich de moeite getroost een omzendbrief op te stellen waarin het begrip «wijk» wordt verduidelijkt in de zin van de wet op de wekelijkse rustdag.

Wat het bijzondere geval van het handelcomplex Belle Île betreft, geeft u zelf toe dat, voor de toepassing van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen, dit complex als één enkele handelsvestiging wordt beschouwd. Ook al zijn er een negentigtal zaken gevestigd, toch bestaat deze wijk geenszins uit inwoners die een eigen klantenrekening en een netwerk van commerciële gewoonten zouden vormen. Voor ons is dit laatste de definitie van een echte «wijk».

Tot besluit zou ik graag vernemen of de geachte minister van plan is een omzendbrief in die zin op te stellen en aldus de bevoegdheden uit te oefenen die hem in rechte toekomen.

**Antwoord:** Artikel 14 van de wet van 22 juni 1960 laat toe dat, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, het college van burgemeester en schepenen in bijzondere en voorbijgaande omstandigheden, of ter gelegenheid van jaarbeurzen en jaarmarkten, afwijkingen kan verlenen van de bepalingen van de besluiten tot invoering van een wekelijkse rustdag.

- 1992: 419 pour un montant de 181 784 000 francs;
- 1993: 260 pour un montant de 143 572 000 francs;
- 1994: 265 pour un montant de 170 746 000 francs;
- 1995: 245 pour un montant de 156 005 000 francs.

Il n'est pas possible de fournir actuellement une situation par région pour des raisons techniques et informatiques.

Au 31 décembre 1995 il y avait 1 433 crédits en cours. Nous n'avons pas d'information précise en ce qui concerne le nombre de preneurs de crédit, qui exercent encore leur profession indépendante.

Pendant la même période il y avait 202 personnes qui avaient arrêté leur activité indépendante au 31 décembre 1995 (pendant les 5 premières années).

Durant les 5 premières années l'indépendant ne paie que les intérêts parce qu'il est dispensé du remboursement en capital.

Si l'indépendant cesse son activité pendant les 5 premières années dans certains cas cette cessation peut être considérée comme involontaire et dans ces cas le solde du prêt subordonné chômeur n'est pas exigé. Les raisons qui peuvent entraîner la remise de la dette ont été énumérées dans l'arrêté royal du 22 octobre 1993 paru dans le *Moniteur belge* du 13 novembre 1993.

Si l'indépendant exploite toujours son affaire après la période de 5 ans depuis le début de son entreprise il est considéré comme emprunteur ordinaire et dans ce cas le prêt doit être remboursé et les intérêts doivent être payés.

**Question n° 38 de M. Foret du 10 juin 1996 (Fr.):**

***Repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce.***

En réponse à la question parlementaire n° 21 que je vous ai posée le 5 mars 1996 sur les dérogations particulières accordées au centre Belle Île par le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Liège, vous me répondiez que votre compétence en la matière est assez limitée. Vous vous retranchez d'ailleurs derrière l'inaction des autorités de tutelle compétentes à l'égard des communes.

Or, la Région wallonne qui est, bien entendu, l'autorité de tutelle de la ville de Liège n'a aucune compétence en matière de repos hebdomadaire. Est-il vraiment nécessaire de souligner que la loi du 22 juin 1960 instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce est une loi fédérale dont l'exécution est confiée expressément au Roi? Le ministre fédéral des Classes moyennes a donc certaines compétences à exercer et il a, notamment, le droit de diffuser aux administrations, par voie de circulaire ministérielle, son interprétation des textes. En outre, il peut demander aux autorités communales d'appliquer la loi dans l'interprétation qui en est faite dans la circulaire.

Sans doute serait-il opportuun que vous preniez la peine de rédiger une circulaire explicitant le concept de «quartiers» au sens de la loi sur le repos hebdomadaire.

En ce qui concerne le cas particulier du complexe commercial Belle Île, vous admettez vous-même que, pour l'application de la loi du 29 juin 1975 sur les implantations commerciales, ce complexe est considéré comme une seule implantation commerciale. Même s'il comprend environ 90 commerces, il n'est nullement constitué par des habitants qui formeraient une clientèle propre et constitueraient un réseau local d'habitudes commerciales. Cette définition étant pour nous celle d'un véritable «quartier».

En conclusion, j'aimerais savoir si l'honorable ministre entend rédiger une circulaire en ce sens, et par ce biais, exercer les compétences qui lui reviennent de droit.

**Réponse:** L'article 14 de la loi du 22 juin 1960 permet au collège des bourgmestre et échevins, dans les conditions fixées par le Roi, d'accorder, pour des circonstances particulières et passagères ou à l'occasion des foires et marchés, des dérogations aux dispositions des arrêtés prescrivant le repos hebdomadaire.

Deze afwijkingen mogen niet meer dan vijftien rustdagen per jaar bedragen, behalve in de toeristische gemeenten, die de Koning aanwijst.

De bedoelde voorwaarden zijn vervat in de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1960.

Uit het bovenstaande blijkt alleszins dat het college van burgemeester en schepenen over een ruime bevoegdheid beschikt. Uit de bewoordingen van de laatste alinea van artikel 2 besluit ik bovendien dat de Koning niet alleen een wijk heeft beoogd maar alle mogelijkheden heeft opengelaten, behalve een individuele afwijking.

Deze interpretatie is des te meer aangewezen na lectuur van de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet op de wekelijkse rustdag, neergelegd in de Kamer van volksvertegenwoordigers, waarin wordt gepreciseerd dat de afwijking kan beperkt worden, dit wil zeggen: zij kan toepasselijk zijn op een gedeelte van de gemeente, bijvoorbeeld op bepaalde wijken of bepaalde straten.

De toenmalige minister van Middenstand heeft bij het verschijnen van de wet van 22 juni 1960 een bekendmaking rondgestuurd aan de burgemeesters, provinciegouverneurs en arrondissementscommissarissen. Hoewel de afwijkingen daarin ook besproken worden, heeft mijn voorganger geen commentaar gewijid aan de vraag die ons hier bezighoudt.

Uit het geheel van de beschikbare teksten besluit ik dat de wetgever en de Koning aan het college van burgemeester en schepenen een zeer ruime appreciatiebevoegdheid hebben gegeven, ook aangaande het doelgebied van de toegestane afwijking.

Dat is dan ook de enige interpretatie die ik over de draagwijdte van de laatste alinea van artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1960 mogelijk acht; in die zin zal een omzendbrief aan de gemeentelijke autoriteiten worden gestuurd.

## Minister van Vervoer

**Vraag nr. 22 van de heer Loones d.d. 7 december 1995 (N.):**

### *Uitbating lijn 73 Adinkerke (De Panne)-Deinze-Gent.*

De Westhoekregio verheugt zich over de nakende beëindiging (mei 1996) van de moderniserings- en elektrificatiewerken op de lijn 73 Adinkerke (De Panne)-Deinze-Gent.

Nochtans heerst ook onrust en onzekerheid omtrent de onduidelijkheden bij de uitbating van de vernieuwde lijn.

1. Welk rollend materieel zal op de modern-geëlektrificeerde lijn 73 ingezet worden? Na de antieke diesellocomotieven en wagons hebben de reizigers op de lijn 73 geen nood aan oudelektrisch rijdend materieel. Ook de Westhoektreinreizigers verdienen comfort.

Na de elektrificatie bestaat de dreiging dat de verbinding op de lijn 73 slechts loopt tot Gent. Dit lost uiteraard niets op. Het overgrote deel van de gebruikers der lijn 73 spoort immers verder naar het binnenland zodat minstens een verbinding naar Brussel moet verzekerd zijn. Eindbestemmingen kunnen dan zijn: Zaventem, Limburg, Wallonië. De belangrijke elektrificatiewerken zijn een maat voor niets, wanneer ze enkel zouden leiden tot een wachttijd van 25 in plaats van 10 minuten in Gent.

2. Wat is het oordeel van de geachte minister ter zake? Welke verbinding zal de vernieuwde lijn 73 realiseren?

3. De eventuele beperking van de verbinding tot Gent en de kortere rittijden zouden ontegensprekelijk leiden tot een personeelsovertal in het depot Adinkerke. Wanneer dan toch een betere verbinding wordt doorgevoerd bij de herziening van het IC/IR-systeem in 1998, zullen die betrokken personeelsleden dan gereïntegreerd worden en niet verdrongen worden door bijvoorbeeld anderen met meer dienstjaren.

Zal de geachte minister er op toezien dat de modernisering en de elektrificatie van de lijn 73 in het algemeen niet leidt tot afbouw van het personeelsbestand in de betrokken depots?

Ces dérogations ne peuvent porter sur plus de quinze jours de repos par an, sauf dans les communes touristiques désignées par le Roi.

Les conditions visées sont énumérées aux articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 11 août 1960.

Il apparaît à tout le moins de ce qui précède que le collège des bourgmestre et échevins dispose d'une large compétence. De plus j'infère des termes du dernier alinéa de l'article 2 que le Roi n'a pas visé seulement un quartier mais qu'il a laissé ouvertes toutes les possibilités, à l'exception d'une dérogation individuelle.

Cette interprétation est d'autant plus indiquée à la lecture de l'exposé des motifs du projet de la loi sur le repos hebdomadaire, déposé à la Chambre des représentants, dans lequel il est précisé que la dérogation peut être limitée, ce qui veut dire: elle peut être applicable à une partie de la commune, par exemple certains quartiers ou certaines rues.

Le ministre des Classes moyennes de l'époque a envoyé une circulaire aux bourgmestre, gouverneurs de provinces et commissaires d'arrondissement lors de la publication de la loi du 22 juin 1960. Bien que l'on y ait parlé des dérogations, mon prédécesseur n'a fait aucun commentaire sur la question qui nous occupe ici.

De l'ensemble des textes disponibles, je conclus que le législateur et le Roi ont donné un pouvoir d'appréciation très large au collège des bourgmestre et échevins aussi en ce qui concerne le champ d'application de la dérogation accordée.

C'est dès lors également la seule interprétation que j'estime possible sur la portée du dernier alinéa de l'article 2 de l'arrêté royal du 11 août 1960; une circulaire en ce sens sera adressée aux autorités communales.

## Ministre des Transports

**Question n° 22 de M. Loones du 7 décembre 1995 (N.):**

### *Exploitation de la ligne 73 Adinkerke (La Panne)-Deinze-Gand.*

Le Westhoek se réjouit de l'achèvement imminent (mai 1996) des travaux de modernisation et d'électrification de la ligne 73 Adinkerke (La Panne)-Deinze-Gand.

L'incertitude dans laquelle on se trouve quant à l'exploitation de cette ligne modernisée suscite cependant des inquiétudes.

1. Quel matériel roulant mettra-t-on en service sur la ligne 73 ainsi modernisée et électrifiée? Après avoir connu les vieilles voitures et les vieilles locomotives diesel, les usagers de la ligne 73 n'ont vraiment que faire d'un matériel électrique vétuste. Les voyageurs du Westhoek ont droit eux aussi à un certain confort.

Une fois l'électrification terminée, il est à craindre que la liaison sur la ligne 73 ne soit limitée à Gand, ce qui ne résoudrait évidemment rien. En effet, la plupart des utilisateurs de cette ligne 73 poursuivent leur voyage vers l'intérieur du pays, de sorte qu'une liaison doit être assurée jusqu'à Bruxelles au moins. Les destinations finales pourraient être Zaventem, le Limbourg, et la Wallonie. Les importants travaux d'électrification réalisés n'auraient servi à rien s'ils n'aboutissaient qu'à porter de 10 à 25 minutes le temps d'attente d'une correspondance en gare de Gand.

2. Qu'en pense l'honorable ministre? Quelle sera la liaison réalisée par la ligne 73 rénovée?

3. La limitation éventuelle de la liaison à Gand et les temps de trajet plus courts se traduiraient incontestablement par du personnel excédentaire au dépôt d'Adinkerke. Si l'on prévoit au contraire une liaison améliorée lors de la révision du système IC/IR en 1998, ces membres du personnel seraient réintégrés, et non remplacés par d'autres ayant plus d'années d'ancienneté.

L'honorable ministre veillera-t-il à ce que la modernisation et l'électrification de la ligne 73 n'entraîne pas globalement des réductions des effectifs dans les dépôts concernés?

**Antwoord:** 1. Momenteel onderzoekt de NMBS de mogelijkheid om drieledige elektrische motorstellen in dienst te stellen op de lijn De Panne-Gent en M4-rijtuigen om de piekverbindingen naar Brussel te verzekeren.

Uit de verkoopstatistiek blijkt dat 40 pct. van de reizigers op de lijn 73 (tussen De Panne en Deinze) Gent of een nabijgelegen station als eindbestemming heeft. Slechts 12 pct. van de cliënteel spoort naar Brussel. Om te beantwoorden aan die vraag naar vervoer beschikt de lijn 73 over twee P-treinen van en naar Brussel, en, wat de overige treinen betreft, over een vlotte overstap in Gent.

2. De huidige dienstregeling tussen Gent en Brussel laat op deze lijn weinig mogelijkheden voor het inleggen van bijkomende treinen van en naar de lijn 73. Deze zouden het verkeer van de bestaande, druk bezette treinen tussen Brugge-Gent-Brussel in hoge mate bemoeilijken, hetgeen niet aangewezen is.

Wanneer in 1998 het hele treinaanbod wordt geherstructureerd, kan er echter wel een doortrekking van de lijn De Panne-Gent naar Brussel overwogen worden.

3. De modernisering en de elektrificatie van een lijn hebben mede tot doel de uitbating van de lijn te rationaliseren. Dit gebeurt evenwel met eerbiediging van de sociale belangen van het betrokken personeel.

**Vraag nr. 37 van mevrouw de Bethune d.d. 29 maart 1996 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 125 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1104).

**Antwoord:** 1. In mijn departement werden geen specifieke maatregelen genomen om uitvoering te geven aan de hogerge-noemde koninklijke besluiten. Zowel wat betreft de aanwerving van statutaire als wat de werving van contractuele personeels-leden aangaat, wordt er gerekruteerd uit de laureaten van de door het Vast Wervingssecretariaat georganiseerde examens of selectietests.

Indien er onder deze laureaten, die batig gerangschikt zijn, zich mensen bevinden van vreemde nationaliteit, krijgen zij in principe dezelfde kansen als een Belgisch laureaat.

2. Het begrip «karakteristieke betrekkingen» waarvoor een uitzondering kan gemaakt worden ten opzichte van vreemdelingen werd in mijn departement niet omschreven, vermits zowel het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 als het koninklijk besluit van 13 april 1995 hierover voldoende duidelijk zijn waar zij stellen dat het moet gaan om functies die een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden en werkzaamheden omvatten strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat. Het ligt in onze bedoeling elk geval afzonderlijk af te wegen tegenover deze begrippen.

3. Bij het ministerie van Verkeer en Infrastructuur werkt er momenteel 1 klerk van Duitse nationaliteit op een totaal van 1 326 personeelsleden.

**Vraag nr. 41 van de heer Vandenberghe d.d. 11 april 1996 (N.):**

***Internationale poststukken en -colli.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 58 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1101).

**Antwoord:** De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Het beheerscontract van de NMBS bevestigt haar opdracht van openbare dienst in verband met de exploitatie van de dienst van internationale postcolli.

De zendingen worden enkel gesorteerd volgens het type: briefpost, drukwerk en internationale postcolli.

**Réponse:** 1. Actuellement la SNCB examine la possibilité de mettre en service des automotrices triples sur la relation La Panne-Gand et des voitures M4 pour assurer les parcours à destination de Bruxelles.

Selon les statistiques de vente, 40 p.c. des voyageurs de la ligne 73 (entre La Panne et Deinze) ont pour destination Gand ou une autre destination proche de Gand. Seul 12 p.c. de la clientèle se rend à Bruxelles. Pour répondre à ce besoin, la ligne 73 dispose de 2 trains P de et vers Bruxelles ainsi qu'une bonne correspondance à Gand.

2. La structure actuelle du service entre Gand et Bruxelles laisse sur cette ligne peu de possibilité pour l'adjonction de trains supplémentaires de et vers la ligne 73. Ceux-ci perturberaient fortement la circulation des trains existants entre Bruges-Gand et Bruxelles, ce qui n'est pas souhaitable.

À l'occasion de la réorganisation globale de l'offre de trains, prévue en 1998, le prolongement de la relation La Panne-Gand vers Bruxelles peut cependant être envisagée.

3. La modernisation et l'électrification d'une ligne permettent de rationaliser son exploitation. Cette rationalisation ne s'opère toutefois pas à l'encontre des intérêts du personnel.

**Question n° 37 de Mme de Bethune du 29 mars 1996 (N.):**

***Recrutement d'étrangers par les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 125 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1104).

**Réponse:** 1. Dans mon département, aucune mesure spécifique n'a été prise pour la mise en pratique des arrêtés mentionnés ci-dessus. Aussi bien en ce qui concerne l'engagement d'agents statutaires que d'agents contractuels, il est recruté parmi les lauréats d'examens et de tests de sélection organisés par le Secrétariat permanent de recrutement.

Si, parmi les lauréats classés en ordre utile, il en est de nationalité étrangère, ceux-ci sont en principe traités de la même façon que les lauréats belges.

2. La notion de «fonctions caractéristiques», pour lesquelles une exception peut être faite à l'encontre des étrangers, n'a pas été définie pour mon département, puisqu'aussi bien l'arrêté royal du 2 octobre 1937 et l'arrêté royal du 13 avril 1995 sont assez clairs sur ce point. Ils stipulent qu'il doit s'agir de fonctions qui comportent une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État. Nous avons l'intention d'évaluer chaque cas par rapport à ces concepts.

3. Au ministère des Communications et de l'Infrastructure il y a actuellement 1 commis contractuel de nationalité allemande sur un total de 1 326 agents.

**Question n° 41 de M. Vandenberghe du 11 avril 1996 (N.):**

***Correspondance et colis en régime international.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 58 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1101).

**Réponse:** À la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Le contrat de gestion de la SNCB confirme la mission de service public de la SNCB en ce qui concerne l'exécution du service des colis postaux internationaux.

Le triage des envois se fait uniquement en fonction du type d'envoi, à savoir le courrier, les imprimés et les colis postaux internationaux.

Voor de internationale postcolli moet de verzender speciaal een vervoerdocument CP2 en een douanedocument C2 CP3 invullen die bij de zending worden gevoegd.

Wanneer de NMBS (ABX) een internationaal postcollo ontvangt (dus een collo dat vergezeld is van een CP2 en een C2 CP3), moet ze het douanereglement naleven dat haar wordt opgelegd door het ministerie van Financiën.

Bij de verzending van het collo moet er dus rekening mee worden gehouden, dat een collo van minder dan 2 kg kan verstuurd worden als brief en/of als drukwerk, gefrankeerd met postzegels en niet vergezeld van de documenten CP2 en C2 CP3.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 94 van de heer Loones d.d. 31 januari 1996 (N.):**

**Centraalstrafregister.—Wettelijkebasis.—Verenigbaarheid met het EVRM.**

Het centraal strafregister is opgericht en georganiseerd bij wege van ministeriële omzendbrieven die teruggaan tot 1888.

Het kan niet op redelijke en ernstige wijze betwist worden dat het strafregister een inbreuk vormt op het recht op eerbiediging van het privé-leven zoals gewaarborgd door artikel 8, lid 1, van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Inbreuken op het privé-leven zijn evenwel toegelaten voor zover voldaan is aan de voorwaarden zoals vermeld in artikel 8, lid 2, van het EVRM. Zo moet de inbreuk op het privé-leven onder andere «bij wet voorzien zijn».

Het Hof van cassatie heeft echter op expliciete wijze geoordeeld dat een inbreuk op het privé-leven die voortvloeit uit een ministeriële circulaire niet beantwoordt aan de voorwaarde «voorzien bij wet» in die zin van artikel 8, lid 2, EVRM.

Een ministeriële omzendbrief komt derhalve niet in aanmerking als wettelijke grondslag voor een inbreuk op het privé-leven.

(Cass., 2 mei 1990, *J.T.*, 1990, 469.)

Voor een wettelijke grondslag van het centraal strafregister, in de zin van artikel 8, lid 2, EVRM, verwijst de Raad van State naar de artikelen 12 en 17 van de wet van 7 april 1964 betreffende de uitwissing van veroordelingen en eerherstel in strafzaken waarbij de artikelen 629 en 634 van het Wetboek van strafvordering werden gewijzigd.

(Raad van State, 10 november 1989, *RAACE*, 1989, nr. 33.396.)

Een inbreuk op het privé-leven moet «bij wet voorzien zijn».

Volgens het Europees Hof voor de rechten van de mens betekent dit enerzijds dat de inbreuk een wettelijke basis moet hebben (*in casu* de artikelen 629 en 634 van het Wetboek van strafvordering — zie *supra*) en anderzijds dat moet worden tegemoetgekomen aan twee kwaliteitseisen, met name de toegankelijkheid van de wet evenals de voorzienbaarheid of precisie van de wet.

In het arrest-Malone van 2 augustus 1984 oordeelde het Europees Hof voor de rechten van de mens dat de voorzienbaarheid of precisie van de wet veronderstelt dat zij in voldoende duidelijke bewoordingen moet aangeven in welke «omstandigheden» en onder welke «voorwaarden» de inbreuk op het privé-leven is toegelaten, evenals de «draagwijdte» en «uitvoeringsmodaliteiten» ervan.

(Arrest-Malone van 2 augustus 1984, Publ. Cour, Sér. A, nr. 82, resp. § 67 en § 68.)

Deze voorwaarden werden door het EHRM herhaald in de arresten Kruslin en Huvig van 24 april 1990.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. a) Is de geachte minister van oordeel dat inzake het centraal strafregister de artikelen 629 en 634 van het Wetboek van strafvordering in voldoende duidelijke bewoordingen aangeven in welke

Les colis postaux internationaux se distinguent du fait que l'expéditeur doit remplir un document de transport (CP2) et un document douanier (C2 CP3) qui accompagnent l'envoi.

Lorsque la SNCB (ABX) reçoit un colis postal international (à savoir un colis accompagné d'un CP2 et d'un C2 CP3), elle a l'obligation de respecter la réglementation douanière qui lui est imposée par le ministère des Finances.

C'est dès lors au moment de l'expédition du colis qu'il y a lieu de prêter attention au fait qu'un colis inférieur à 2 kg peut être expédié en régime courrier et/ou imprimé et affranchi au moyen de timbres poste et non pas accompagné des documents CP2 et C2 CP3.

## Ministre de la Justice

**Question n° 94 de M. Loones du 31 janvier 1996 (N.):**

**Casier judiciaire central.—Baselégale.—Compatibilité avec la Convention de sauvegarde des droits de l'homme.**

Le casier judiciaire central a été créé et organisé en vertu de circulaires ministérielles dont la première remonte à 1888.

Il est raisonnablement incontestable que le casier judiciaire viole le droit au respect de la vie privée tel qu'il est garanti par l'article 8, premier alinéa, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Toutefois, les ingérences dans la vie privée sont autorisées, pour autant qu'il soit satisfait aux conditions définies à l'article 8, deuxième alinéa, de la Convention. Il faut, notamment, que l'ingérence soit «prévue par la loi».

La Cour de cassation a établi implicitement que les ingérences dans la vie privée, qui résultent d'une circulaire ministérielle, ne constituent pas des ingérences «prévues par la loi» au sens de l'article 8, deuxième alinéa, de la Convention.

Par conséquent, une circulaire ministérielle ne peut pas fonder légalement une ingérence dans la vie privée.

(Cass., 2 mai 1990, *J.T.*, 1990, 469.)

En ce qui concerne le fondement légal du casier judiciaire central, au sens de l'article 8, deuxième alinéa, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, le Conseil d'État fait référence aux articles 12 et 17 de la loi du 7 avril 1964 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale, lesquels ont modifié les articles 629 et 634 du Code d'instruction criminelle.

(Conseil d'État, 10 novembre 1989, *RAACE*, 1989, n° 33.396.)

Toute ingérence dans la vie privée doit «être prévue par la loi».

D'après la Cour européenne des droits de l'homme, cela signifie, d'une part, que l'ingérence doit avoir un fondement légal (en l'occurrence ce sont les articles 629 et 634 du Code d'instruction criminelle qui le fournissent — voir *supra*) et, d'autre part, qu'il y a lieu de respecter deux critères de qualité, à savoir le critère de l'accessibilité de la loi et celui de sa prévisibilité ou de son niveau de précision.

Dans l'arrêt Malone du 2 août 1984, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé que la prévisibilité ou le degré de précision de la loi suppose qu'elle indique, avec une netteté suffisante, dans quelles «situations» et sous quelles «conditions» l'ingérence dans la vie privée peut être admise, ainsi que l'«étendue» et les «modalités d'exercice» du pouvoir qu'elle accorde à l'exécutif:

(Arrêt Malone du 2 août 1984, Publ. Cour, Sér. A, n° 82, resp. § 67 et § 68.)

La Cour européenne des droits de l'homme a réaffirmé ces conditions dans les arrêts Kruslin et Huvig du 24 avril 1990.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. a) Estime-t-il, en ce qui concerne le casier judiciaire central, que les articles 629 et 634 du Code d'instruction criminelle indiquent, de manière suffisamment explicite, dans quelles «situa-

«omstandigheden» en onder welke «voorwaarden» de inbreuk op het privé-leven is toegelaten, evenals de «draagwijdte» en «uitvoeringsmodaliteiten» ervan?

b) Zo ja, kan de geachte minister dit nader toelichten?

2. a) Is de geachte minister van oordeel dat de artikelen 629 en 634 van het Wetboek van strafvordering voldoen aan de strenge rechtspraak van het EHRM met betrekking tot inbreuken op het privé-leven, en derhalve verenigbaar zijn met artikel 8, lid 2, EVRM?

b) Zo ja, kan de geachte minister dit nader toelichten?

**Antwoord:** Onder voorbehoud van de interpretatie van de hoven en rechtbanken volstaan naar mijn oordeel de artikelen 629 en 634 van het Wetboek van strafvordering alleen niet om immenging in het privé-leven te verantwoorden, onder de voorwaarden bepaald in artikel 8, tweede lid, van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Om te beoordelen of het centraal strafregister aan de voorwaarden van artikel 8, tweede lid, van het Verdrag voldoet, kan ik het geachte lid verwijzen naar de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer; in het bijzonder naar artikel 8 ervan.

Dit artikel huldigt het beginsel dat de erin opgenomen gegevens slechts mogen worden verwerkt voor doeleinden vastgesteld door of krachtens de wet. Het artikel voorziet echter zelf in een aantal gevallen waarin de verwerking is toegestaan.

Krachtens artikel 8, paragraaf 4, kunnen bepaalde gegevens immers worden verwerkt door het centraal strafregister bij het ministerie van Justitie.

Het gaat om persoonsgegevens die betrekking hebben op:

— De misdrijven waarvoor een persoon is veroordeeld, alsmede de straffen die tegen hem zijn uitgesproken;

— De opsluiting en de terbeschikkingstelling van de Regering op grond van de artikelen 13 en 14 van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de bedelarij, van artikel 380bis, 3°, van het Strafwetboek, alsmede van de artikelen 7, 25, 27, 54 en 67 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

— De interneringsmaatregelen en terbeschikkingstellingen van de Regering op grond van de wetten van 9 april 1930 en van 1 juli 1964 tot de bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers;

— De verzoeken tot betaling van een geldsom met het oog op het verval van de strafvordering voor sommige misdrijven, bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering;

— De maatregelen die op grond van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming ten aanzien van minderjarigen zijn genomen of van de decreten en ordonnances inzake jeugdbescherming genomen door de organen bedoeld in artikel 59bis, § 2bis en 4bis, van de Grondwet;

— De ontzettingen uit de ouderlijke macht, alsmede de maatregelen van opvoedingsbijstand die door de jeugdrechtbanken of de jeugdkamers bij de hoven van beroep, op grond van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, zijn uitgesproken of gelast;

— De gratiebesluiten, de maatregelen inzake uitwissing van veroordelingen bepaald in de artikelen 619 en 620 van het Wetboek van strafvordering, alsmede de maatregelen inzake herstel in eer en rechten omschreven in de artikelen 621 en volgende van datzelfde wetboek;

— De besluiten die de voorwaardelijke invrijheidstelling gelasten;

— De wegzendingen uit het leger, uit de politie, uit de rijkswacht of uit de dienst gewetensbezwaarden;

— De vervallenverklaringen of de ontzettingen die door de hoven en rechtbanken zijn uitgesproken of die gelden ten aanzien van de door hoven en rechtbanken veroordeelde personen;

tions» et sous quelles «conditions» les ingérences dans la vie privée sont autorisées, et quelles peuvent être leur étendue et les modalités d'exercice?

b) Dans l'affirmative, le ministre pourrait-il s'expliquer sur ce point?

2. a) L'honorable ministre estime-t-il que les articles 629 et 634 du Code d'instruction criminelle sont conformes à la jurisprudence sévère de la Cour européenne des droits de l'homme en ce qui concerne les ingérences dans la vie privée et compatibles avec l'article 8, deuxième alinéa, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme?

b) Dans l'affirmative, l'honorable ministre pourrait-il s'expliquer sur ce point?

**Réponse:** Sous réserve de l'interprétation qui pourrait être faite par les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire, les articles 629 et 634 du Code d'instruction criminelle ne permettent pas, à mon sens, de justifier à eux seuls l'ingérence dans la vie privée dans les conditions définies à l'article 8, deuxième alinéa, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Pour apprécier si le casier judiciaire central satisfait aux conditions de l'article 8, deuxième alinéa, de la Convention, je me permets d'inviter l'honorable membre à se référer plutôt à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, et en particulier à son article 8.

Cet article établit comme principe que les données qu'il énumère ne peuvent être traitées qu'aux fins déterminées par ou en vertu de la loi. Cependant, il prévoit lui-même directement un certain nombre de cas dans lesquels le traitement est autorisé.

En effet, en vertu du paragraphe 4 de l'article 8, certaines données peuvent faire l'objet de traitement par le casier judiciaire central tenu au ministère de la Justice.

Il s'agit de données à caractère personnel qui ont pour objet:

— Les infractions pour lesquelles une personne a été condamnée, ainsi que les peines prononcées à son égard;

— Les détentions et les mises à la disposition du Gouvernement prévues par les articles 13 et 14 de la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité, par l'article 380bis, 3°, du Code pénal ainsi que les articles 7, 25, 27, 54 et 67 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

— Les mesures d'internement et de mise à disposition de Gouvernement ordonnées par application des lois du 9 avril 1930 et du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude;

— Les invitations à payer une somme d'argent en vue d'éteindre l'action publique pour certaines infractions prévues à l'article 216bis du Code d'instruction criminelle;

— Les mesures prises à l'égard des mineurs par application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ou des décrets ou ordonnances en matière de la protection de la jeunesse pris par les organes visés à l'article 59bis, § 2bis et 4bis, de la Constitution;

— Les déchéances de la puissance parentale, ainsi que les mesures d'assistance éducative prononcées ou ordonnées par les tribunaux de la jeunesse ou les chambres de la jeunesse près les cours d'appel, en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse;

— Les arrêtés de grâce, les mesures d'effacement des condamnations prévues par les articles 619 et 620 du Code d'instruction criminelle, ainsi que les mesures de réhabilitation prévues par les articles 621 et suivants du même code;

— Les arrêtés ordonnant la libération conditionnelle;

— Les renvois de l'armée, de la police, de la gendarmerie ou du service de l'objection de conscience;

— Les déchéances ou interdictions prononcées par les cours et tribunaux ou frappant des personnes condamnées par les cours et tribunaux;

— De opschorting van de uitspraak van de veroordeling, gelast op grond van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

Bovendien wens ik te onderstrepen dat uit de commentaar bij de ontwerp tekst van de wet van 8 december 1992 duidelijk blijkt dat «de Regering de mening van de Raad van State deelt dat de aanwijzing van de overheid die gemachtigd is om bepaalde gegevens te verwerken, geen afbreuk doet aan de verplichting te omschrijven met welk doel die gegevens mogen worden gebruikt».

Zulks is overigens bepaald in artikel 5 van de wet, waarin is gesteld dat persoonsgegevens slechts mogen worden verwerkt voor duidelijk omschreven (precieze en afgebakende) en wettige (hetzij opgelegd door een wets- of verordeningsbepaling, hetzij noodzakelijk of nuttig voor het vervullen van de daarin omschreven opdrachten) doeleinden en niet mogen worden gebruikt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden.

Op grond van wat voorafgaat ben ik van oordeel dat het strafregister voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 8, tweede lid, van het Verdrag.

De wet voorziet in de inmenging in het privé-leven (artikel 8, § 4, van de wet van 8 december 1992). Dergelijke inmenging heeft een wettig doel (informatie die de overheid moet inwinnen om haar opdrachten beter te kunnen uitvoeren) en is noodzakelijk in een democratische maatschappij (bescherming van de openbare orde en voorkoming van strafbare feiten).

#### Vraag nr. 132 van de heer Anciaux d.d. 5 april 1996 (N.):

##### ***Onpartijdigheid van de door de rechtbanken aangeduide experten.***

Zeer regelmatig worden er in ernstige schadegevallen waarbij de aansprakelijkheid van de elektriciteitsmaatschappij Electrabel in het gedrang komt, experten aangesteld door de rechtbanken, die via een intercommunale voor Electrabel werken en betaald worden.

Is de geachte minister op de hoogte van dit soort belangenvermenging? Welke stappen kan hij ondernemen om dit in de toekomst te voorkomen en de onpartijdigheid van het gerecht te waarborgen?

**Antwoord:** Overeenkomstig artikel 962 van het Gerechtelijk Wetboek kan de rechter, ter oplossing van een voor hem gebracht geschil of ingeval een geschil werkelijk en dadelijk dreigt te ontstaan, deskundigen gelasten vaststellingen te doen of een technisch advies te geven.

De deskundigen worden in beginsel gekozen door de partijen (art. 968 van het Gerechtelijk Wetboek). «Het ligt voor de hand dat het belang van de taak van de deskundige meebrengt dat de keuze van deze oordeelkundig gebeurt. De partijen oordelen hier in de eerste plaats over. Worden zij het tijdig eens over de keuze dan bevestigt de rechter hun akkoord (art. 964 en 977 van het Gerechtelijk Wetboek)» (Van Reepinghen, Ch., *Verslag over de Gerechtelijke Hervorming*, Brussel, *Belgisch Staatsblad*, 1964, blz. 384).

Wanneer de partijen niet overeenkomen wat de keuze van de deskundige betreft, kan de rechter ambshalve een deskundige benoemen. Deze deskundige kan niettemin door de partijen worden vervangen indien zij het niet eens zijn met de aanstelling en dit vooraleer de deskundige van zijn benoeming kennis krijgt (art. 964, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Bovendien kan de deskundige worden gewraakt om dezelfde redenen als de rechters (art. 966 van het Gerechtelijk Wetboek).

Deze benoeming van de deskundige is een daad van rechtspraak. Dit ressorteert niet onder mijn bevoegdheid maar wel onder die van de grondwettelijk onafhankelijke rechterlijke macht.

— La suspension du prononcé de la condamnation, ordonnée par application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Je soulignerai, en outre, que le commentaire précédant le projet dont est issue la loi du 8 décembre 1992 met en exergue que «le Gouvernement partage l'avis du Conseil d'État selon lequel l'indication de l'autorité habilitée à traiter certaines données ne dispense pas de l'obligation de déterminer les finalités en vue desquelles ces données peuvent être utilisées».

Cet aspect est d'ailleurs repris à l'article 5 de la loi qui établit que les données à caractère personnel ne peuvent faire l'objet d'un traitement que pour des finalités déterminées (objectifs précis et délimités) et légitimes (soit imposées par une disposition légale ou réglementaire, soit nécessaires ou du moins utiles à l'accomplissement des missions qui y sont décrites), et qu'elles ne peuvent pas être utilisées d'une manière incompatible avec ces finalités.

Sur la base de l'ensemble des éléments qui précèdent, j'estime que le casier judiciaire satisfait aux conditions définies à l'article 8 deuxième alinéa, de la Convention.

L'ingérence dans la vie privée est prévue par la loi (article 8, § 4, de la loi du 8 décembre 1992). Elle poursuit un but légitime (informations que l'autorité publique est appelée à recueillir pour mieux s'acquitter de ses missions) et est nécessaire dans une société démocratique (défense de l'ordre public et prévention des infractions pénales).

#### Question n° 132 de M. Anciaux du 5 avril 1996 (N.):

##### ***Impartialité des experts désignés par les tribunaux.***

Il arrive très régulièrement, dans des cas de sinistres graves où la responsabilité de la compagnie d'électricité Electrabel est mise en cause, que les tribunaux désignent des experts qui travaillent pour Electrabel par l'intermédiaire d'une intercommunale, et qui sont payés par cette société.

L'honorable ministre a-t-il connaissance de cette confusion d'intérêts? Quelles mesures peut-il prendre pour éviter qu'une telle situation se représente et pour garantir l'impartialité de la justice?

**Réponse:** Conformément à l'article 962 du Code judiciaire, le juge peut, en vue de la solution d'un litige porté devant lui ou en cas de menace objective et actuelle d'un litige, charger des experts de procéder à des constatations ou de donner un avis d'ordre technique.

En principe, les experts sont choisis par les parties (art. 968 du Code judiciaire). «Que l'importance même de la mission de l'expert implique que son choix ait lieu à bon escient est d'évidence. Les parties en demeurent juges les premières; si elles s'accordent en temps utile sur ce choix, le juge décrète donc leur accord (art. 964 et 977 du Code judiciaire)» (Van Reepinghen, Ch., *Rapport sur la Réforme judiciaire*, Bruxelles, *Moniteur Belge*, 1964, p. 354).

Lorsque les parties ne s'accordent pas sur le choix d'un expert, le juge peut en nommer un d'office. Cet expert peut néanmoins, avant qu'il n'ait été averti de sa désignation, être remplacé de l'accord des parties (art. 964, alinéa 2, du Code judiciaire).

De plus, l'expert peut être récusé pour les mêmes motifs que les juges (art. 966 du Code judiciaire).

Cette nomination de l'expert est un acte de juridiction qui ne relève pas de ma compétence mais de celle du pouvoir judiciaire constitutionnellement indépendant.



## Minister van Ambtenarenzaken

**Vraag nr. 28 van de heer Anciaux d.d. 3 mei 1996 (N.):**

### *Asbestverwijdering in het Berlaymontgebouw.*

Rond de asbestverwijdering in het Berlaymontgebouw te Brussel is reeds veel te doen geweest. Sommige metingen zouden uitgezonden hebben dat er asbest uit het gebouw zou ontsnapt zijn.

Kan de geachte minister meedelen welke maatregelen er genomen werden om verspreiding van asbest te voorkomen?

Over welke controles beschikken we om eventuele ontsnapping van asbestdelen te ontdekken? Worden deze controles verzekerd door onafhankelijke en gespecialiseerde organisaties? Welke metingen werden tot op heden genoteerd? Wat is de kostprijs voor deze controles?

Wat is de totale kostprijs voor het asbest-vrij maken van dit gebouw? Wie draagt deze kost? Hoe lang zal deze operatie duren?

Vanaf welke concentratie van asbestdelen is dit gevaarlijk voor de mens? Hoe wordt de veiligheid van de werknemers verzekerd?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. De maatregelen om de verspreiding van het asbest naar de buitenomgeving te voorkomen bestaan hoofdzakelijk uit:

— Een luchtdichte afscherming van het gebouw door het gebruik van dekzeilen, die weerstand bieden aan de gure weersomstandigheden, en dubbele polyethyleenfolies die tussen de stellingen en de gevels werden aangebracht;

— Een controle van de luchtdichtheid van deze afschermingen door middel van rooktesten, uitgevoerd vooraleer het asbest wordt verwijderd;

— Het continu in onderdruk houden van de werkzones met behulp van aanzuigventilatoren. Deze onderdruk zorgt ervoor dat de asbestdeeltjes steeds in de afgeschermd zones worden gehouden, ook bij een eventueel lek in de afscherming. De aangezogen lucht wordt terug naar buiten geblazen langsheen speciale absoluutfilters die de asbestdeeltjes die in de lucht aanwezig zijn, tegenhouden;

— Een adequate toegangs- en uitgangprocedure voor het personeel. Zo verlaat het personeel de werkzones langsheen een sluis, bestaande uit drie compartimenten, nadat zij zich zorgvuldig ontsmet hebben in de voorziene douches;

— Het in de werkzones zelf verpakken van het asbestafval in dubbele zakken, die hermetisch worden gesloten en die naar buiten gebracht worden langsheen de speciaal daartoe voorziene materiaalsluis, die eveneens uit drie compartimenten bestaat.

2. a) De controles om de asbestdeeltjes in de buitenlucht te ontdekken worden continu uitgevoerd tijdens de werkperiodes en eenmaal per dag als de werf stilligt (zoals weekends en verlofperiodes). Deze controles bestaan uit het opzuigen van de lucht gedurende vier tot vijf uur door een speciaal pompje waarbij de vezels, die aanwezig zijn in de lucht, vastgehouden worden door een speciaal filtertje.

Die vezels worden daarna in het laboratorium geteld met behulp van een optische microscoop.

b) Deze controles worden gerealiseerd door AIB-Vinçotte, een onafhankelijk controleorganisme, dat erkend is door het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

c) Er werden tot op heden in totaal zowat 10000 metingen, vervat in 2000 rapporten, uitgevoerd;

d) De kostprijs om de controles uit te voeren tijdens de hele duur der werken bedraagt ongeveer 18 miljoen frank.

3. a) De opdracht voor het asbest-vrij maken van de bovenbouw werd toegewezen aan de tijdelijke vereniging Maurice Delens NV - L. De Waele NV - Paramount Asbestos Removal

## Ministre de la Fonction publique

**Question n° 28 de M. Anciaux du 3 mai 1996 (N.):**

### *Enlèvement de l'amiante au Berlaymont.*

Il a déjà été beaucoup question de l'enlèvement de l'amiante au Berlaymont. On aurait procédé à certaines mesures qui auraient permis de démontrer que de l'amiante se serait échappée du bâtiment.

L'honorable ministre peut-il me dire quelles dispositions on a prises pour éviter la dispersion de l'amiante?

De quels contrôles dispose-t-on pour déceler des fuites éventuelles? Ces contrôles sont-ils assurés par des organismes spécialisés et indépendants? Quels sont les résultats des mesures effectuées à présent? Combien coûtent ces contrôles?

Quel est le coût total de l'entreprise d'enlèvement de l'amiante de ce bâtiment? Qui prend cette dépense en charge? Combien de temps l'opération durera-t-elle?

À partir de quelle concentration l'amiante est-elle dangereuse pour l'homme? Comment assure-t-on la sécurité des travailleurs?

**Réponse:** J'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Les mesures visant à éviter la propagation de l'amiante dans les abords consistent essentiellement en:

— Une protection hermétique du bâtiment par l'utilisation de bâches résistant aux diverses conditions atmosphériques et de doubles feuilles de polyéthylène qui sont placées entre les échafaudages et les façades;

— Un contrôle de l'étanchéité à l'air de cette protection par des tests à la fumée effectués avant l'enlèvement de l'amiante;

— Le maintien continu en dépression des zones de travail à l'aide de ventilateurs aspirants. Cette dépression a pour but de maintenir en tout temps les particules d'amiante dans les zones protégées, même en cas de fuite éventuelle dans la protection. L'air aspiré est refoulé vers l'extérieur via les filtres absolus spéciaux qui retiennent les particules d'amiante présentes dans l'air;

— Une procédure d'accès et de sortie adéquate pour le personnel. Les membres du personnel quittent les zones de travail par un sas composé de trois compartiments, après s'être soigneusement désinfectés dans les douches prévues à cet effet;

— L'emballage proprement dit, dans les zones de travail, des déchets d'amiante dans des doubles sacs fermés hermétiquement et transportés vers l'extérieur via un sas de matériel spécialement prévu à cet effet et également composé de trois compartiments.

2. a) Les contrôles visant à dépister les particules d'amiante dans l'air extérieur sont effectués de façon continue pendant les périodes de travail et une fois par jour lorsque le chantier est immobilisé (comme pendant les week-ends et les périodes de vacances). Ces contrôles consistent à aspirer l'air pendant quatre ou cinq heures au moyen d'une pompe spéciale, les fibres présentes dans l'air étant alors retenues par un filtre spécial.

Ces fibres sont ensuite comptées au laboratoire à l'aide d'un microscope optique;

b) Ces contrôles sont effectués par AIB-Vinçotte, organisme de contrôle indépendant, agréé par le ministère de l'Emploi et du Travail.

c) Jusqu'à présent, il a été procédé au total à environ 10 000 mesurages repris dans 2 000 rapports.

d) Le coût relatif à l'exécution des contrôles pendant toute la durée des travaux s'élève à environ 18 millions de francs.

3. a) Le marché relatif à l'enlèvement de l'amiante de la superstructure a été attribué à l'association momentanée Maurice Delens SA - L. De Waele SA - Paramount Asbestos Removal SA -

Belgium NV - Hohenleitner voor een bedrag van 1 369 810 396 frank. De uitvoering van deze werken is voorzien in 500 kalenderdagen en ze zullen beëindigd zijn in januari 1997.

Volgens de inlichtingen van de NV Berlaymont 2000 zal het asbest-vrij maken van de onderbouw in de eerstvolgende weken via mededinging toegewezen worden en de beëindiging van deze werken is voorzien in augustus 1997.

b) De kosten van deze werken worden gedragen door de NV Berlaymont 2000. Deze vennootschap werd bij notariële akte van 18 september 1990 opgericht en heeft de Regie der Gebouwen, de ASLK en de BACOB als aandeelhouders.

4. Gevaar voor de mens.

a) De veiligheid der werknemers wordt verzekerd door speciale stofdichte kleding en een volledig gelaatsmasker waarbij de ingeademde lucht aangezogen wordt doorheen een absoluutfilter die de asbestvezeltjes tegenhoudt.

Bij elke werkonderbreking (om te eten, drinken, sanitaire stop of einde der werkperiode) wordt deze kledij volledig afgelegd en herbruikt na reiniging ofwel afgevoerd als asbestafval; de werknemers ontsmetten zich door uitgebreid te douchen; het masker zelf is persoonlijk en wordt na elk gebruik ontsmet.

b) De concentratie van asbestdeeltjes in de lucht wordt gemeen zoals in 2 a) beschreven en het actieniveau dat niet mag worden overschreden bedraagt 0,050 vezels/ml. Uit veiligheidsoverwegingen wordt hierop tijdens asbestwerken een veiligheidscoëfficiënt toegepast en in normale toestand mag het aantal vezels in de buitenlucht niet hoger zijn dan deze gemeten vóór de werken begonnen, verhoogd met 0,010 vezels/ml.

Tenslotte wordt, als bijkomende informatie, rechtstreeks aan het geachte lid een brochure toegezonden die werd gerealiseerd door de persdienst van de Regie der Gebouwen naar aanleiding van de voormelde werkzaamheden in het Berlaymontgebouw. Tevens zal een exemplaar ervan ter inzage op de griffie van de Senaat ter beschikking worden gehouden.

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 40 van de heer Destexhe d.d. 7 juni 1996 (Fr.):

**Het begrip Combined Joint Task Force.**

Kan de geachte minister mij enige belichting geven over het begrip Combined Joint Task Force?

Wat zijn de gevolgen voor België?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

Voortvloeiend uit een beslissing van de NAVO top van januari 1994 zijn Combined Joint Task Forces (CJTF of in het Frans: Groupes de Forces Interarmées Multinationales — GFIM) samengesteld voor opdrachten die beperkt zijn in tijd en ruimte.

De CJTF's beantwoorden aan een vijfdelige behoefte:

— De NAVO beter in staat stellen «gelegenheidsoperaties» uit te voeren die niet vallen onder het artikel 5 van het Atlantisch Verdrag voor collectieve verdediging;

— Het praktisch bestaan van een Europese identiteit van veiligheid en defensie. Dat wil zeggen, in casu, de WEU toelaten operaties uit te voeren met middelen die door de NAVO worden ter beschikking gesteld, onder meer hoofdkwartieren en communicatiemiddelen;

— De NAVO in staat stellen om deze «gelegenheidsoperaties» uit te voeren met eenheden van landen die geen deel uitmaken van deze organisatie;

— De NAVO in staat stellen om operaties buiten de zone uit te voeren;

— De herstructurering van de NAVO voorbereiden, alsook zijn potentiële uitbreiding.

Hohenleitner, pour un montant de 1 369 810 396 francs. L'exécution de ces travaux est prévue en 500 jours de calendrier, ceux-ci seront terminés en janvier 1997.

Selon les informations reçues de la SA Berlaymont 2000, l'enlèvement de l'amiante de l'infrastructure sera mis en concurrence au cours des prochaines semaines et l'achèvement de ces travaux est prévu en août 1997.

b) Le coût de ces travaux est supporté par la SA Berlaymont 2000. Cette société a été créée par acte notarié du 18 septembre 1990 et compte la Régie des Bâtiments, la CGER et la BACOB comme actionnaires.

4. Danger pour l'être humain.

a) La sécurité des travailleurs est assurée par une tenue vestimentaire spéciale, étanche à la poussière, et par un masque intégral, l'air inhalé étant ainsi aspiré par un filtre absolu qui retient les petites fibres d'amiante.

À chaque interruption de travail (repas, boisson, arrêt sanitaire ou fin de période de travail), cette tenue est entièrement enlevée et réutilisée après nettoyage ou évacuée comme déchet d'amiante; les travailleurs se désinfectent en se douchant abondamment; le masque lui-même est personnel et est désinfecté après chaque usage.

b) La concentration des particules d'amiante dans l'air est mesurée tel que décrit au point 2. a) et le niveau d'action à ne pas dépasser est de 0,050 fibres/ml. Suite à des considérations en matière de sécurité, un coefficient de sécurité a été appliqué pendant les travaux d'enlèvement de l'amiante et, en situation normale, le nombre de fibres dans l'air extérieur ne peut être supérieur à celui mesuré avant le début des travaux, augmenté de 0,010 fibres/ml.

En outre, et en guise d'information complémentaire, je fais parvenir par la voie directe, à l'honorable membre une brochure qui a été réalisée par le service de presse de la Régie des Bâtiments à propos des opérations précitées effectuées dans le bâtiment Berlaymont. Un exemplaire de cette brochure sera également mis à la disposition du greffe du Sénat, pour information.

## Ministre de la Défense nationale

Question n° 40 de M. Destexhe du 7 juin 1996 (Fr.):

**Le concept Combined Joint Task Force.**

L'honorable ministre pourrait-il me donner quelques explications sur le concept de Combined Joint Task Force?

Quelles sont les implications pour la Belgique?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Résultant d'une décision lors du sommet de l'OTAN de janvier 1994, les Groupes de Forces Interarmées Multinationales (GFIM ou en anglais: Combined Joint Task Forces — CJTF) sont des forces armées multinationales, composées de personnel des différentes forces et constituées pour des missions limitées dans l'espace et dans le temps.

Les GFIM répondent à un quintuple besoin:

— Mettre l'OTAN mieux en mesure d'accomplir des «opérations de circonstance» qui ne tombent pas sous l'article 5 du Traité atlantique pour la défense collective;

— Traduire, en pratique, la réalité d'une identité européenne de sécurité et de défense. C'est-à-dire, in casu, permettre à l'UEO d'accomplir des missions avec des moyens mis à sa disposition par l'OTAN, entre autres des quartiers-généraux et des moyens de communication;

— Mettre l'OTAN en mesure d'accomplir des «opérations de circonstance» avec des unités de pays n'étant pas membres de l'organisation, en particulier ceux du Partenariat de la Paix;

— Permettre à l'OTAN d'accomplir des missions hors zone;

— Préparer la restructuration de l'OTAN ainsi que son élargissement potentiel.

Een CJTF zal de volgende elementen omvatten:

— Een hoofdkwartier bestaande uit een vooraf aangeduide vaste kern, die bij activering van de CJTF wordt aangevuld met versterkingen en steunelementen op het gebied van onder meer logistieke steun, strategisch vervoer en communicaties;

— Militaire eenheden die voor de voorziene opdracht ter beschikking gesteld worden, in principe door leden van het Bondgenootschap maar eventueel ook door landen die er geen lid van zijn.

CJTF's krijgen een oriëntatie die ofwel grond-lucht of amfibie is. Bijvoorbeeld CJTF's met de oriëntatie grond-lucht moeten operaties kunnen uitvoeren gaande tot het volume — en dus opdrachten — van een legercorps. Nochtans zullen ook kernen van kleinere CJTF's voorzien worden.

Op vergaderingen van de Noordatlantische Raad te Berlijn en te Brussel werd een akkoord bereikt over de principes aan de basis van de CJTF's en dit binnen het breder kader van de herstructurering van de NAVO en van het ontstaan van een Europese veiligheids- en defensie-identiteit binnen het Bondgenootschap. Deze principes dienen echter verder uitgewerkt te worden ten einde op korte termijn tot de concrete verwezenlijking van deze CJTF's te komen.

Tijdens haar voorzitterschap van de WEU in het tweede semester van 1996, heeft België zich tot doel gesteld de modaliteiten vast te leggen van de overdracht van NAVO naar WEU van de CJTF's in het vooruitzicht van operaties die door de WEU zouden gevoerd worden.

Daarnaast heeft het concept van CJTF voor België dezelfde implicaties als voor elke andere NAVO- en WEU-lidstaat, aangezien onze strijdkrachten deel uitmaken van de geïntegreerde militaire structuur van de NAVO. Het is dus vanzelfsprekend dat pas na een uitdrukkelijke beslissing van de regering, elementen van de Belgische strijdkrachten zouden kunnen deelnemen aan werkelijke operaties binnen dergelijke CJTF's.

## Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraag nr. 32 van de heer Anciaux d.d. 20 mei 1996 (N.):

### *Seininrichtingen langs de openbare weg.*

Sinds enkele jaren worden door de elektriciteitsmaatschappijen verkeerssignalisaties geplaatst aan kruispunten, maar ook bij oversteekplaatsen aan scholen, met name de bi-flash. Het gaat telkens om indienststellingen die eerst door een officieel keuringsorganisme moeten worden gekeurd.

Is de geachte staatssecretaris op de hoogte dat Electrabel distributie Noord en andere elektriciteitsmaatschappijen deze seinrichtingen en zogenaamde bi-flashes langs de openbare weg in dienst stellen zonder voorafgaande keuring op conformiteit met het AREI? Is het niet aangewezen dat ter zake een onderzoek wordt ingesteld met het oog op de veiligheid van de bevolking m.b.t. overspanning, brand of elektrocutie, bij aanrijdingen?

**Antwoord:** 1. De «bi-flashes» zijn verkeersknipperlichten die voorzien zijn bij artikel 64.1.1° van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (koninklijk besluit van 1 december 1975; verkeerslicht ingevoerd bij koninklijk besluit van 18 september 1991, artikel 26: in voege op 1 januari 1992).

2. Het luik «normalisatie» van deze materie is een federale bevoegdheid. Het bewijs hiervan is het bestaan van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties.

Un GFIM recouvrera les éléments suivants:

— Un quartier-général composé d'un noyau fixe prédésigné, qui en cas d'activation du GFIM reçoit des renforcements et des compléments entre autres dans les domaines de l'appui logistique, du transport stratégique et des communications;

— Des unités militaires qui sont mises à disposition pour la mission envisagée, en principe par les pays membres de l'Alliance mais éventuellement aussi par des pays qui n'en sont pas membres.

Les GFIM seront orientés soit à vocation aéroterrestre soit à vocation amphibie. À titre d'exemple, pour les GFIM à vocation aéroterrestre, ils devraient pouvoir conduire des opérations allant jusqu'au volume — et donc des missions — de corps d'armées. Toutefois, des noyaux de GFIM plus petits seront également mis en place.

Aux réunions du Conseil de l'Atlantique Nord à Berlin et de Bruxelles un accord a été atteint sur les principes à la base des GFIM, et ce dans le cadre plus large de la restructuration de l'OTAN et de l'émergence d'une identité de sécurité et de défense européenne au sein de l'Alliance. Ces principes doivent néanmoins encore être précisés plus avant afin de concrétiser la réalisation des GFIM à court terme.

Pendant sa présidence de l'UEO au cours du deuxième semestre de 1996, la Belgique a pour objectif de fixer les modalités du transfert de GFIM de l'OTAN à l'UEO en vue d'opérations qui seraient menées par l'UEO.

D'autre part, le concept des GFIM a pour la Belgique les mêmes implications que pour tout autre État membre de l'OTAN et de l'UEO puisque nos forces armées sont inscrites dans la structure militaire intégrée de l'OTAN. C'est bien évidemment sur décision explicite du gouvernement, que des éléments des forces armées belges pourraient participer à des opérations réelles au sein de tels GFIM.

## Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 32 de M. Anciaux du 20 mai 1996 (N.):

### *Dispositifs de signalisation le long de la voie publique.*

Depuis quelques années, les compagnies d'électricité placent des dispositifs de signalisation routière aux carrefours, mais aussi aux passages piétonniers près des écoles, notamment des «bi-flash». Il s'agit chaque fois d'installations qui doivent d'abord être réceptionnées par un organisme de contrôle officiel.

L'honorable secrétaire d'État est-il au courant qu'Electrabel distribution Nord et d'autres compagnies d'électricité procèdent à la mise en service de ces signaux et de «bi-flash» le long de la voie publique sans que leur conformité avec le Règlement général des installations électriques ait été préalablement contrôlée? Ne conviendrait-il pas de procéder à une enquête en la matière pour s'assurer qu'en cas de collision, la population ne court aucun risque de surtension, d'incendie ou d'électrocution?

**Réponse:** 1. Les «bi-flashes» sont des signaux à feux clignotants prévus par l'article 64.1.1° du règlement général sur la police de la circulation routière (arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975; signal introduit par l'arrêté royal du 18 septembre 1991, article 26: entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992).

2. Le volet «normalisation» de cette matière est une compétence fédérale. La preuve en est l'existence du Règlement général sur les installations électriques.

3. Het luik «toepassing» is een uitsluitende verantwoordelijkheid van de overheid die het beheer over de openbare weg heeft en die volgens artikel 13 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (koninklijk besluit van 16 maart 1968) instaat voor de plaatsing van alle tekens, andere dan deze die een gebod of een verbod inhouden.

4. Wat betreft de Gewesten als wegbeheerder kan ik mededelen dat vóór de regionalisatie van 1988 de elektrische installaties langs wegen beheerd door het ministerie van Openbare Werken conform dienden te zijn aan het type-bestek 400, zijnde een permanente bijlage aan de bijzondere bestekken betreffende mechanische en elektrische installaties en bouwwerken, bestuur van Elektriciteit en Elektromechanica (BEE).

Het BEE ging over tot de goedkeuring van de installaties die haar voorgesteld werden, volgens het bestek, op basis van door Laborelec uitgevoerde proeven. Het geheel van het BEE werd geregionaliseerd.

Dit type-bestek 400 dient op het huidig ogenblik als referentie voor de bestekken van de Gewesten. Geen enkele nood werd gevoeld op de technische voorschriften te wijzigen.

5. Wat betreft de andere wegbeheerders (gemeenten, provincies) zal ik mijn dienst voor het inspecteren van de verkeerstekens belasten in hun geregelde en veelvuldige contacten met deze wegbeheerders, hen op hun verantwoordelijkheid in die materie te wijzen.

3. Le volet «application» est une responsabilité exclusive de l'autorité qui a la gestion de la voie publique dans ses attributions et qui, selon l'article 13 de la loi relative à la police de la circulation routière (arrêté royal du 16 mars 1968), est chargée du placement de toute signalisation, autre que des signaux qui imposent une obligation ou qui marquent une interdiction.

4. Pour ce qui concerne les Régions en tant que gestionnaire de voirie, je peux vous informer qu'avant la régionalisation de 1988, les installations électriques le long des routes gérées par le ministère des Travaux publics devaient être conformes au cahier des charges-types 400 constituant annexe permanente aux cahiers spéciaux des charges relatifs aux installations et constructions mécaniques et électriques, administration de l'Électricité et de l'Électromécanique (AEE).

L'AEE procédait à l'approbation des installations qui lui étaient présentées conformément au cahier des charges, sur base d'essais réalisés par Laborelec. L'ensemble de l'AEE a été régionalisé.

Actuellement, ce cahier des charges-type 400 sert de référence aux cahiers des charges des Régions. Aucun besoin n'a été ressenti de modifier les spécifications techniques.

5. Pour ce qui est des autres gestionnaires de voirie (communes, provinces), je chargerai mon service d'inspection de la signalisation routière dans les contacts réguliers et multiples qu'il entretient avec ceux-ci, d'attirer leur attention sur leur responsabilité en cette matière.

## ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

\* Vraag zonder antwoord  
\*\* Voorlopig antwoord

\* Question sans réponse  
\*\* Réponse provisoire

### Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

22. 3.1996	52	Anciaux	Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van televisie-distributie. Insécurité provoquée par des potelets situés le long des trottoirs et destinés à l'alimentation de la télédistribution.	1101
11. 4.1996	58	Vandenbergh	Internationale poststukken en -colli. Correspondances et colis en régime international.	1101
28. 5.1996	66	Hatry	* Contractuele pensioenbelofte. Promesse contractuelle de pension.	1093

### Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

28. 2.1996	98	Anciaux	Inbeslagname op <i>Het Blad</i> . Saisie du périodique <i>Het Blad</i> .	1102
22. 3.1996	122	Anciaux	Overlijden van personen tijdens of na een ondervraging door politie of rijkswacht. Décès d'individus pendant ou après un interrogatoire mené par la police ou la gendarmerie.	1103
29. 3.1996	125	Mevr./Mme de Bethune	Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten. Recrutement d'étrangers par les services publics.	1104
30. 4.1996	133	Olivier	Taalwetgeving. Législation sur l'emploi des langues.	1105
2. 5.1996	136	Verreycken	Rituele slachtingen. Abattages rituels.	1106
3. 5.1996	140	Boutmans	Rijkswacht. — Fototheek. Gendarmerie. — Photothèque.	1107
3. 5.1996	142	Boutmans	Gemeente. — Vergadering met gesloten deuren. Commune. — Séance à huis clos.	1107
24. 5.1996	147	Boutmans	Schengen-Informatiesysteem. Système d'information de Schengen.	1094
24. 5.1996	148	Boutmans	Internationale Organisatie voor de migraties. — Groep G 24. Organisation internationale pour les migrations. — Groupe G 24.	1108
24. 5.1996	149	Boutmans	* Schengen-Informatiesysteem. Système d'information de Schengen.	1094

### Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

2. 5.1996	85	Hatry	Fiscaal stelsel van toepassing op de erfpacht. Régime fiscal de l'emphytéose.	1108
-----------	----	-------	----------------------------------------------------------------------------------	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**  
**Ministre de la Santé publique et des Pensions**

2. 5.1996	42	Anciaux	Aids-testen in België. Tests sida en Belgique.	1109
24. 5.1996	45	Mevr./Mme Lizin	* Biologische gevolgen van elektromagnetische stralingen op kinderen. Effets biologiques des radiations électromagnétiques pulsées sur l'enfant.	1094

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**  
**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

5. 2.1996	27	Destexhe	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten. Égalité de chances entre les hommes et les femmes dans les services publics.	1110
29. 3.1996	33	Olivier	Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen. Agences locales pour l'emploi.	1111
24. 5.1996	42	Mevr./Mme Maximus	* Berekening van dagen betaald verlof bij deeltijdse werknemers (afhouding werkloosheidsuitkeringen). Calcul du nombre de jours de congés payés pour les travailleurs à temps partiel (jours ne donnant pas droit à des allocations de chômage).	1095

**Minister van Sociale Zaken**  
**Ministre des Affaires sociales**

22. 3.1996	52	Anciaux	CAO's seniorenzorg en koppeling aan RIZIV-toelagen. Conclusion de CCT dans les établissements de soins aux personnes âgées et liaison aux subventions INAMI.	1112
29. 3.1996	54	Destexhe	Regels inzake ziekenhuisopname van kinderen. Règles existant en matière d'hospitalisation pédiatrique.	1113
10. 5.1996	62	Moens	RIZIV. — Dienst voor administratieve controle. — Administratieve sancties. INAMI. — Service du contrôle administratif. — Sanctions administratives.	1115

**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**  
**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**

10. 6.1996	37	Bourgeois	Achtergestelde lening voor werklozen die een zelfstandige activiteit wensen uit te oefenen. Prêts subordonnés octroyés aux chômeurs désireux de s'établir comme indépendants.	1116
10. 6.1996	38	Foret	Wekelijkse rustdag in handel en nijverheid. Repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce.	1117

**Minister van Vervoer**  
**Ministre des Transports**

7.12.1995	22	Loones	Uitbating lijn 73 Adinkerke (De Panne)-Deinze-Gent. Exploitation de la ligne 73 Adinkerke (La Panne)-Deinze-Gand.	1118
29. 3.1996	37	Mevr./Mme de Bethune	Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten. Recrutement d'étrangers par les services publics.	1119
11. 4.1996	41	Vandenberghe	Internationale poststukken en -colli. Correspondance et colis en régime international.	1119

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Justitie**

**Ministre de la Justice**

31. 1.1996	94	Loones	Centraal strafregister. — Wettelijke basis. — Verenigbaarheid met het EVRM. Casier judiciaire central. — Base légale. — Compatibilité avec la Convention de sauvegarde des droits de l'homme.	1120
5. 4.1996	132	Anciaux	Onpartijdigheid van de door de rechtbanken aangeduide experten. Impartialité des experts désignés par les tribunaux.	1122
2. 5.1996	145	Anciaux	** Incest en kindermishandeling. — Strafprocedures. Inceste et maltraitance d'enfants. — Procédures pénales.	1099
20. 5.1996	154	Erdman	** Racisme en xenofobie. — Toepassing van de wetgeving. Racisme et xénophobie. — Application de la loi.	1099
24. 5.1996	155	Boutmans	* Gerchtelijke politie. — Bewaring van informatie. Police judiciaire. — Conservation des informations.	1096
24. 5.1996	156	Boutmans	* Staatsveiligheid. — Schengen-Informatiesysteem. Sûreté de l'État. — Système d'information Schengen.	1096
24. 5.1996	157	Boutmans	* Staatsveiligheid. — Inwinning van informatie. Sûreté de l'État. — Récolte d'informations.	1096
24. 5.1996	158	Boutmans	* Staatsveiligheid. — Dossiers. Sûreté de l'État. — Dossiers.	1096
24. 5.1996	159	Boutmans	* Staatsveiligheid. — Nieuwe opdrachten. — Resultaten. Sûreté de l'État. - Nouvelles missions. - Résultats.	1097
24. 5.1996	160	Boutmans	* Plaatsbepalingsapparatuur in auto's. Dispositifs de localisation placés dans les voitures.	1097
24. 5.1996	162	Boutmans	* Wapensmokkel naar Irak. Trafic d'armes vers l'Iraq.	1097

**Minister van Ambtenarenzaken**

**Ministre de la Fonction publique**

3. 5.1996	28	Anciaux	Asbestverwijdering in het Berlaymontgebouw. Enlèvement de l'amiante au Berlaymont.	1123
-----------	----	---------	---------------------------------------------------------------------------------------	------

**Minister van Landsverdediging**

**Ministre de la Défense nationale**

7. 6.1996	40	Destexhe	Het begrip Combined Joint Task Force. Le concept Combined Joint Task Force.	1124
-----------	----	----------	--------------------------------------------------------------------------------	------

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,  
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,  
adjoint au ministre de la Santé publique**

20. 5.1996	32	Anciaux	Seininrichtingen langs de openbare weg. Dispositifs de signalisation le long de la voie publique.	1125
------------	----	---------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	------